تصوير ابو عبد الرحمن الكردي
AWDER
بۆچاپ و بڵاوکردنەوە
بەدیاری وەربگرە
باشترین
ڕێبەری
زمانەوانی
باشترین ڕێبەری
زمانی فارسی
ئاسانترین ڕێگا بۆ فێربوونی زمانی فارسی
ئامادەکردنی
نڤار محەمەد
2011

باشترین ڕێبەر بۆ

زمانی فارسی

ئاسانترین ڕێگا بۆ فێربوونی زمانی فارسی

ئامادەکردنی

نـقـار محمد

٢٠١١

ڕێبەرێک هەمیشە هاوڕێتە

پێناسی کتێب:

ناوی کتێب: باشترین ڕێبەر بۆ زمانی فارسی

بابەت: فێربوونی زمانی فارسی

ئامادەکردنی: نڤار محمد

تایپ: بەشی دیزاینی نێوەندی ئاودێر

بەرگ: سکای دیزاین

شوێنی بڵاوکردنەوە: نێوەندی ئاودێر بۆ چاپ و بڵاوکردنەوە

شوێنی چاپ: چاپخانەی چوارچرا

ساڵی چاپ: (٢٠١٠) سلێمانی

لەبەڕێوبەرایەتی گشتی کتێبخانە گشتیەکان ژمارە سپاردنی (٢٧٧٤) ی ساڵی (٢٠١٠)ی وەرگرتووە

جمایر   راناوەكان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	كوردی
من	مەن	من
ما	ما	ئێمه
تو	تۆ	تۆ
شما	شۆما	ئێوه
او	ئوو	ئەو
آنها	ئانها	ئەوان

صفات   سیفاتەكان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	كوردی
زیبا	زیبیا	جوان
کوچك	کوچەك	بچوك
زشت	زێشت	ناشیرین
کهنه، قدیمی	کۆهنه، قەدیمی	کۆن، دێرین
بزرگ	بۆزۆرگ	گەوره
تازه، جوان	تازێ، جەوان	تازه، گەنج
سریع	سەرییع	خێرا
گران	گێران	گران
آهسته	ئاهستێ	هێواش، لەسەرخۆ
ارزان	ئەرزان	هەرزان
قوی	قەویی	بەهێز
خوب	خووب	باش
ضعیف	زەعیف	لاواز
بد	بەد	خراپ

ضخیم، کلفت	زەخیم، کۆلۆفت	ئەستور
سنگین	سەنگین	قورس
نازك، لاغر	نازۆك، لاغەر	ناسك، لاغر، لەڕ
سبك	سەبۆك	سووك
گرم	گەرم	گەرم
بلند، مرتفع	بۆلەند، مۆرتەفێع	بەرز، بڵند
سرد	سەرد	سارد
بلند قد	بۆلەند قەد	بالأبەرز
عەریض، پهن	عەرییز، پەهن	پان
پایین	پایین	خوارەوە
باریك	بارییك	باریك
بزرگ	بۆزۆرگ	گەورە

رنگها رەنگەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سفید	سفید	سپی
آبی آسمانی	ئابیی ئاسمانی	شینی ئاسمانی
خاکستری	خاکێستەری	خۆڵەمێشی
قرمز	قرمێز	سوور
رەنگ روشن	رەنگیٚ رەوشەن	ڕەنگی رۆشن (روون)
قهوەای	قەهوەئی	قاوەیی
رەنگ تیره	رەنگیٚ تیریٚ	رەنگی لێڵ (مات)
سبز	سەبز	سەوز
سیاه، مشکی	سیاە، مێشکی	ڕەش
برونزی	برۆنزی	برۆنزی
زرد	زەرد	زەرد

رنگ طلایی	رەنگی تەلایی	ڕەنگی زێرین
بنفش	بەنەفش	وەنەوشەیی
رنگ نقرەای	رەنگی نۆقرەیی	زیوی ڕەنگ
آبی	ئابی	شین

اعداد ژمارەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
١- یك	ییْك	یەك
٢- دو	دۆ	دوو
٣- سه	سیٚ	سیٚ
٤- چهار	چەهار	چوار
٥- پنج	پەنج	پیێنج
٦- شش	شیش	شەش
٧- هفت	هەفت	حەوت
٨- هشت	هەشت	هەشت
٩- نه	نۆ	نۆ
١٠- ده	دە	دە
١١- یازده	یازدە	یانزە
١٢- دوازده	دەوازدە	دوانزە
١٣- سیزده	سیزدە	سیانزە
١٤- چهارده	چەهاردە	چواردە
١٥- پانزده	پانزدە	پانزە
١٦ شانزده	شانزدە	شانزە
١٧- هفده	هیڤدە	حەڤدە
١٨- هجده	هێجدە	هەژدە
١٩- نوزده	نوزدە	نۆزدە

٢٠ بيست	بيست	بيست
٢١- بيست و يك	بيست و ييێك	بيست و يەك
٢٢- بيست و دو	بيست و دۆ	بيست و دوو
٢٣- بيست و سه	بيست و سێ	بيست و سێ
٢٤- بيست و چهار	بيست و چەهار	بيست و چوار
٢٥- بيست و پنج	بيست و پەنج	بيست و پێنج
٢٦ بيست و شش	بيست و شيش	بيست و شەش
٢٧- بيست و هفت	بيست و هەفت	بيست و حەوت
٢٨- بيست و هشت	بيست وهەشت	بيست و هەشت
٢٩ بيست و نه	بيست و نۆ	بيست و نۆ
٣٠- سى	سى	سى
٤٠- چهل	چهێل	چل
٥٠- پەنجاه	پەنجا	پەنجا
٦٠- شصت	شەست	شەست
٧٠- هفتاد	هەفتاد	حەفتا
٨٠- هشتاد	هەشتاد	هەشتا
٩٠- نود	نەوەد	نەوەد
١٠٠-صد	سەد	سەد
٢٠٠- دويست	دوويست	دووسەد
٣٠٠- سيصد	سيسەد	سێ سەد
٤٠٠- چهارصد	چەهارسەد	چوار سەد
٥٠٠-پانصد	پانسەد	پێنج سەد
٦٠٠- ششصد	شيشسەد	شەش سەد
٧٠٠- هفتصد	هەفتسەد	حەوت سەد
٨٠٠- هشتصد	هەشتسەد	هەشت سەد
٩٠٠- نهصد	نۆهسەد	نۆسەد

۱۰۰۰- هزار	هێزار	هەزار
۱۰۰۰۰- ده هزار	دەهێزار	دەهەزار
۱۰۰۰۰۰- صد هزار	سەد هێزار	سەد هەزار

ژمارەکانی ڕیزکردن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اول، اولین، نخستین	ئەوەل، ئەوەلین، نۆخۆستین	یەکەم، یەکەمین
دوم، دومین	دۆوەم، دۆوەمین	دووهەم، دووهەمین
سوم، سومین	سێوەم، سێوەمین	سێیەم، سێیەمین
چهارم، چهارمین	چەهارۆم، چەهارۆمین	چوارەم، چوارەمین
پنجم، پنجمین	پەنجۆم، پەنجۆمین	پێنجەم، پێنجەمین
ششم، ششمین	شیشۆم، شیشۆمین	شەشەم، شەشەمین
هفتم، هفتمین	هەفتۆم، هەفتۆمین	حەوتەم، حەوتەمین
هشتم، هشتمین	هەشتۆم، هەشتۆمین	هەشتەم، هەشتەمین
نهم، نهمین	نۆهۆم، نۆهۆمین	نۆیەم، نۆیەمین
دهم، دهمین	دەهۆم، دەهۆمین	دەیەم، دەیەمین
یازدهم	یازدەهۆم	یانزەیەم
بیستم	بیستۆم	بیستەم
سی ام	سییۆم	سییەم
چهلم	چیهێلۆم	چلەم
پنجاهم	پەنجاهۆم	پەنجایەم، پەنجاهەمین
شصتم	شەستۆم	شەستەم، شەستەمین
هفتادم	هەفتادۆم	حەفتایەم، حەفتاهەمین
هشتادم	هەشتادۆم	هەشتایەم، هەشتاهەمین
نودم	نەوەدۆم	نەوەدەمین

صدم	سەدۆم	سەیەم، سەیەمین
دویستم	دویستۆم	دووسەدەم
سیصدم	سیسەدۆم	سێسەدەم، سێسەدەمین
چهارصدم	چەهارسەدۆم	چوارسەدەمین
پانصدم	پانسەدۆم	پێنجسەیەم
ششصدم	شیشسەدۆم	شەشسەدەمین
هفتصدم	هەفتسەدۆم	حەوسەیەم
هشتصدم	هەشتسەدۆم	هەشتسەیەم
نهصدم	نۆهسەدۆم	نۆسەیەم
یکهزارم	یێك هەزارۆم	هەزارەمین، هەزارەم
دو هزارم	دۆ هێزارۆم	دوو هەزارەمین
یك میلیونیم	یێك میلیۆنیم	یەك ملیۆنەیەم
یك دوم (نصف)	یێك دۆوەم (نێسف)	یەك لەسەر دوو (نیوە)
دو سوم	دۆ سێوەم	دوو لەسەر سێ
سه چهارم	سێ چەهارۆم	سێ لەسەر چوار
یك جفت	یێك جۆفت	جووتێك
نیم جین، شش تایی	نیم جین، شیش تایی	نیوجین، شەش دانە
یك جین	یێك جین	جینێك
ده	دەه	دە
یکصد	یێکسەد	سەد

احوال پرسی. سلام و خداحافظی

هەواڵ پرسین. سڵاو و ماڵئاوایی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سلام، حالتان چطور	سەلام، حالێتان چێتۆر	سڵاو، حاڵتان چۆنە

است	ئەست؟	(چۆنن، دەنگ و باستان)
سلام	سەلام	سلاو
صبح بخير	سۆب بێ خەير (لەكاتی قسە كردندا ح ناوترێت)	بەيانيت باش
تبريك	تەبريك	پيرۆزبايی
هديه	هێديه	دياری
برای ....تان از شما متشكرم	بەرایێ... تان ئەز شۆما مۆتشەكێرەم	سوپاستان دەكەم بۆ...
مهمان نوازی	مێهمان نەوازی	ميوانداری، ڕێز گرتن لەميوان
كمك	كۆمەك	يارمەتی، هاوكاری
قابل شما را ندارد	قابێلیێ شۆما را نەدارەد	قابيلی ئێوەی نييه
شما خيلی لطف داريد	شۆما خەيلی لۆتف داريید	زۆر بەرێزن (ئێوە)

تقاضا و خواهش

داواكاری و تكا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	كوردی
اجازه می دهيد...؟	ئێجازێ می دەهيد؟	يارمەتی دەدەن..؟ ئيزن دەدەن..؟
بپرسم	بێپۆرسەم	بپرسم، پرسيار بكەم
داخل شوم	داخێل شەوەم	بێمە ژوور
رد شوم، عبور كنم	ڕەد شەوەم، عۆبوور كۆنەم	بڕۆم، گوزەر بكەم
سيگار، پيپ... بكشم	سيگار، پيپ، ... بێكێشەم	جگەره، پايپ، بكێشم

لطفاً.......	لۆتفەن....	تکایە....
نشان بدهید	نێشان بێدەهید	نیشانی بدەن
توضیح بدهید	تەوزیح بێدەهید	ڕوونی بکەنەوە، شرۆڤەی
ترجمە کنید	تەرجۆمیٚ کۆنید	بکەن وەربگێڕن
بدهید	بێدەهید	بیدەن، پێمی بدەن
ممکنە لطف کردە....	مۆمکێنیٚ لۆتف کەردیٚ....	ئەگەر ئەزیەت نەبێت، دەکرێت یارمەتیم بدەن
مرا بە... ببرید	مەرا بیٚ.... بێبەرییید	من بۆ ......(فلانە شوێن)
اینجا توقف کنید	ئینجا تەوەقۆف کۆنید	ببەن لێرەدا بێستن
منتظرم باشید	مۆنتەزێرەم باشید	چاوەڕوانم بن
مرا سر ساعت....	مەرا سەریٚ ساعەتیٚ....	لەسەری ساعەتی ....
بیدار کنید	بیدار کۆنید	(ئەوەندە) خەبەرم بکەنەوە
ممکنە لطف کردە...؟	مۆمکێنیٚ، لۆتف کەردیٚ...؟	تکایە بەیارمەتیتان، دەکرێت...
بە من کمك کنید	بیٚ مەن کۆمەك کۆنید	یارمەتیم بدەن
آن را تکرار کنید	ئان را بەرایەم تێکرار کۆنید	ئەوەم بۆ دووبارە بکەنەوە
آن را برایم بنویسید	ئان را بەرایەم بێنێویسید	ئەوەم بۆ بنووسن
مرا همراهی کنید	مەرا هەمراهی کۆنید	لەگەڵمدا بێن، هاوڕێیەتیم بکەن
مزاحم نشوید	مۆزاحێم نەشەوەید	نەبنە ئەرك بۆم

واژەها و اصطلاحات سودمند

وشە و دەستەواژە بەسوودەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آقام خانم....	ئاقا، خانۆم	بەڕێز، خانم
همکار	هەمکار	هاوکار

خانم ها و آقایان	خانۆم ها وە ئاقایان	لەکوردیدا دەڵێین (خوشکان و برایان)
همشهری	هەمشەهری	هاوولاتی
دوست عزیز	دوستیٚ ئەزیز	هاورێی ئازیز (خۆشەویست)

دعوت بانگێشت

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اجازه میدهید شما را به.... دعوت کنم؟ به تئاتر به رستوران	ئێجازیٚ میدەهید شۆمارا بیٚ.... دەعوەت کۆنەم؟ بیٚ تێئاتر بیٚ رێستۆران	دەتوانم ئێوە بۆ..... بانگێشت بکەن؟ یا دەعوەت بکەم؟ بۆ شانۆ بۆ رێستۆران
مایلید با هم به.... برویم به گردش استادیوم کلوپ	مایێلید با هەم بیٚ.... بێرەویم بیٚ گەردێش ئێستادیۆم کلوپ	حەز دەکەن پێکەوە بۆ.... برۆین بۆ گەران (پیاسە) ستادیۆم (ساحەی یاری) کلوپ
ممکنه...؟ سر شب را با ما بگذرانید فردا مرا ببینید، به من سر بزنید داخل شوید بنشینید	مۆمکێنیٚ....؟ سەر شەب را با ما بۆگزەرانید فەردا مەرا ببینید، بیٚ مەن سەر بێزەنید داخێل شەوید بنشینید	دەکرێت....؟ سەرەتای شەو لەگەڵ ئێمە بەسەر ببەن بەیانی بمبینن، سەرێکم لیٚ بدەن بێننە ژوور دانیشن

موافقت – مخالفت

ڕەزامەندی – دژایەتی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
با... موافقم	با..... موافیقەم	لەگەڵ ئەوەدام، رازیم
مخالفتی ندارم	مۆخالیفەتی نەدارەم	دژایەتیم نییە، ناکۆك نیم
بله، البته	بەلێ، ئەلبەتێ	بەڵێ، هەڵبەتە
البته كه میتوانید	ئەلبەتێ کێ میتەوانید	هەڵبەتە کەدەتوانن، (بەدڵنیاییەوە دەتوانن)
عالی، فوق العاده است	عالیی، فەوقۆلعادێ ئەست	زۆرباشە، تایبەتە
با كمال میل	با کەمالێ مەیل	بەوپەڕی خۆشحاڵییەوە
حق با شماست	حەق با شۆماست	ئێوە راست دەکەن
بدون شك	بێدونێ شەك	بێ گومان، بێ دوودڵی
از آن مطمئن هستیم	ئەز ئان مۆتمەئێن هەستیم	لەوە دڵنیایین
من با شما موافق نیستم	مەن با شۆما مەوافێق نیستەم	من لەگەڵ ئێوەدا نیم (ناکۆکم لەگەڵتان)
شما در اشتباه هستید	شۆما دەر ئێشتێباه هەستید	ئێوە هەڵەن (هەڵە دەکەن)
نه، متأسفانه نمی توانم	نە، مۆتەئەسێفانێ نمی تەوانەم	نا، بەداخەوە ناتوانم
نه، متشكرم	نە، مۆتشەکێرەم	نا سوپاستان دەکەم
متأسفم ولی نباید بپذیرم	مۆتەئەسێفەم وەلی نەبایەد بێپەزیرەم	بەداخەوەم، بەلاّم نابێت پێی رازی ببم، (وەریبگرم)
متأسفانه، من از قبل دعوت شده ام	مۆتەئەسێفانە، مەن ئەز قەبل دەعوەت شودێە ئەم	بەداخەوە، من پێشتر بانگێشت کراوم
آن غیر ممكن است	ئان غەیرێ مۆمکێن ئەست	ئەوە ناکرێت، ئەگەری نییە

تاسف. احساس همدردی

داخ. هەستی هاوخەمی. دەربڕینی هاوخەمی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
خیلی متأسفم	خەیلیی مۆتەئەسیڤەم	زۆر بەداخەوەم
متأسفم که.....	مۆتەئەسیڤەم کێ.....	بەداخەوەم کە.....
چه ناگوار! چه بد!	چی ناگەوار! چی بەد!	چەندە ناخۆش! چەندە خراپە
ما شدیدأ متأسفیم	ما شەدیدەن مۆتەئەسیڤیم	ئێمە زۆر بەداخەوەین
من عمیقاً متأسفم	مەن عەمیقەن مۆتەئەسیڤەم	زۆر بەداخەوەم (لەقولاّیی دلّمەوە)
...... عرض مي نماییم، می کنیم تسلیت همدردی	.... عەرز می نمایەم تەسلییەت هەمدەردی	.... دەریدەبڕین، نیشانی دەدەین پرسە، سەرەخۆشی هاوخەمی (هاوخەمی خۆمان دەردەبڕین)

عـذرخواهی داوای لێبوردن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
عذرخواهی می کنم، عذر می خواهم	عۆزر خاهی می کۆنەم، عۆزر می خاهەم	داوای لێبوردن دەکەم، بمبورن
مرا ببخشید، متوجه نشدم.	مەرا بێبەخشید، مۆتەوەجێ نەشۆدەم	بمبورن، تێنەگەیشتم
من تقصیر ندارم، گناه من نیست	مەن تەقسیر نەدارەم، گۆناهێ مەن نیست	تاوانی من نییە، گوناحی من نییە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
عصبانی نشوید	عەسەبانی نەشەوەید	توڕە مەبن
ناراحت نشوید	ناراحەت نەشەوەید	ناڕەحەت مەبن (دڵگران مەبن)
برای..... عذر می خواهم تأخیر اینکه حرف شما را قطع کردم اینکه نمی توانم بیایم	بەرای..... عوْزر می خاهەم تەئخییر ئینکێ حەرفێ شوْما را قەتع کەردەم ئینکێ نمی تەوانەم بیایەم	بۆ.... داوای لێبوردن دەکەم دواکەوتن ئەوەی قسەی ئێوەم بڕی ئەوەی ناتوانم بێم

تبریك پیرۆزبایی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
به شما تبریك عرض مي کنم/ می کنیم	بێ شوْما تەبریك عەرز می کوْنەم/ می کوْنیم	پیرۆزبایتان لێ دەکەم، دەکەین
سالروز تولدت را تبریك می گویم	سالروزێ تەوەلوْدەت را تەبریك می گویەم	پیرۆزبایی ڕۆژی لەدایك بوونت لێ دەکەم (ڕۆژی لەدایك بوونت پیرۆز)
فرا رسیدن عید را تبریك می گویم	فەرا ڕەسیدەنێ عەیید را تەبریك می گویەم	پیرۆزبایی هاتنی جەژنت لێ دەکەم
سال نو مبارك	سالێ نەو موْبارەك	ساڵی تازەت پیرۆز
برای شما آرزوی..... می کنم سعادت سلامتی کامیابی موفقیت	بەرای شوْما ئارێزوویێ .... می کوْنەم سەعادەت سەلامەتی کامیابیی موْوەفەقییەت	ئارەزووی ...... تان بۆ دەکەم خۆشبەختی تەندروستی بەختەوەری سەرکەوتن

اشنایی ئاشنایی (بەکترناسین)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سلام	سەلام	سلاو
اجازه می دهید خودم را معرفی کنم؟	ئیجازێ می دەهید خۆدەم را مۆعەرێفی کۆنەم؟	رێگەم دەدەن خۆم بناسێنم؟
اسم من.... است	ئیسمێ مەن.... ئەست	ناوی من....ە
من به انگلستان آمده ام	مەن بی ئێنگێلیێستان ئامەدێ ئەم	هاتووم بۆ ئینگلستان (بریتانییا)
برای امور تجاری شرکتم	بەرایێ ئوموورێ تێجارییێ شێرکەتەم	بۆکاروباری بازرگانی شەریکەکەم (کۆمپانیاکەم)
به عنوان توریست، جهانگرد	بێ عۆنوانێ توریست، جەهانگەرد	هاوشێوەی توریست، گەشتیار
ما به صورت هیئت آمده ایم	ما بێ سوورەتێ هەیئەت ئامەدێ ئیم	ئێوە وەك وەفد هاتوون
صنفی /سندیکایی	سێنفی، سەندیکایی	سەندیکایی (وەفدی سەندیکایی)
ورزشی	وەرزێشی	وەرزشی
هیئت ما از..... نفر تشکیل شده است	هەیئەتێ ما ئەز.... نەفەر تەشکیل شودێە ئەست	وەفدی ئێمە پێکهاتووە لە..... کەس
این نخستین بار/ دومین بار است که از انگلستان دیدار می کنم	ئین نۆخۆستین بار/ دۆوەمین بار ئەست کێ ئەز ئێنگێلیێستان دیدار می کۆنەم	ئەمە یەکەم جار/ دووەم جارە سەردانی ئینگلستان دەکەم
خیلی وقت بود که می خواستم از انگلستان	خەیلیی وەقت بوود کێ میخاستەم ئەز	زۆر دەمێك بوو دەمویست سەردانی

دیدن کنم	ئێنگیلیستان دیدەن کۆنەم	ئینگلستان بکەم
اجازه می دهید....... را معرفی کنم؟ همسرم، عیال من دوستم این ها پسر و دخترم هستند.	ئێجازێ می دەهید....را مۆعەرێفی کۆنەم هەمسەرەم، عەیالێ مەن دووستەم ئینها پسەر و دۆختەرەم هەستەند	ڕێگە دەدەن.....تان پێ بناسێنم هاوسەرەکەم، خێزانەکەم هاوڕێکەم ئەمانە کوڕ و کچی منن.
لطفاً مرا به ..... معرفی کنید؟	لۆتفەم مەرا بێ..... مۆعەرێفی کۆنید	تکایە من بە..... بناسێنە.
اجازه می دهید شما را به.... معرفی کنم	ئێجازێ می دەهید شۆما را بێ..... مۆعەرێفی کۆنەم	ڕێگە دەدەن ئێوە بە.... بناسێنم؟
از آشنایی شما خیلی خرسندم	ئەز ئاشێناییێ شۆما خەیلیی خۆرسەندەم	بەناسینی ئێوە خۆشحاڵ بوون (خۆشحاڵم بەناسینتان)
من در مورد شما زیاد شنیده ام	مەن دەر مەورێدێ شۆما زیاد شەنیدێ ئەم	سەبارەت بەئێوە زۆرم بیستووە

زبــان زمــان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
فرهنگ لغت	فەرهەنگێ لۆغەت	قامووس
انگلیسی – فارسی	ئینگلیسی – فارسی	ئینگلیسی – فارسی
فارسی- انگلیسی	فارسی – ئینگلیسی	فارسی – ئینگلیسی
جمله	جوملێ	ڕستە
زبان	زەبان	زمان
آهسته- به آهستگی	ئاهێستە، بێ ئاهستێگی	هێواش، بەهێواشی

حرف – نامه	حەرف – نامە	پیت، نامە
آوا- صدا	ئاوا، سەدا	دەنگ
عبارت، اصطلاح	عێبارەت، ئێستێلاح	دەستەواژە
آیا می توانید..... صحبت کنید؟ انگلیسی فرانسه، فرانسوی آلمانی اسپانیایی	ئایا می تەوانید...... سۆحبەت کۆنید؟ ئینگلیسی فەرانسێ، فەرانسەوی ئالمانی ئێسپانیایی	ئایا دەتوانن...... قسە بکەن؟ ئینگلیسی فەرەنسی ئاڵمانی ئیسپانیایی
صحبت کردن	سۆحبەت کەردن	قسە کردن، ئاخاوتن
کتاب مکالمات روزمره	کیتابێ مۆکالیماتێ روزمەرە	کتێبی وتووێژی رۆژانە
فهمیدن	فەهمیدەن	تێگەیشتن
سریع/ به سرعت	سەریع، بێ سۆرعەت	خێرا، بەخێرایی
کلمه، واژه	کەلیمێ، واژێ	وشە
کتاب.... خواندن	کیتاب ..... خاندەن	کتێب خوێندنەوە
نوشتن	نێویشتەن	نووسین
تکرار کردن	تێکرار کەردەن	دووبارە کردنەوە
من آلمانی نمی توانم صحبت کنم	مەن ئالمانی نمی تەوانەم سۆحبەت کۆنەم	من ناتوانم بەئاڵمانی قسە بکەم
من فقط می توانم انگلیسی صحبت کنم	مەن فەقەت می تەوانەم ئینگلیسی سۆحبەت کۆنەم	من تەنیا دەتوانم ئینگلیسی قسە بکەم
دارم آلمانی یاد می گیرم	دارەم ئالمانی یاد می گیرەم	سەرقاڵی فێربوونی زمانی ئاڵمانیم
می خواهم آلمانی یاد بگیرم	می خاهەم ئالمانی یاد بێگیرەم	دەمەوێت فێری زمانی ئاڵمانی ببم

صحبت کردن	سۆحبەت کەردەن	قسە کردن
خواندن	خاندەن	خوێندنەوە
نوشتن	نوێشتەن	نووسین
من کمی/ بە راحتی می توانم آلمانی بخوانم	مەن کەمی/ بێ راحەتی می تەوانەم ئالمانی بخانەم	من تا ڕادەیەك، بەئاسانی دەتوانم ئەڵمانی بخوێنمەوە
ئایا مرا درك می کنید (صحبت مرا می فهمید)؟	ئایا مەرا دەرك می کۆنید (سۆحبەتێ مەرا می فەهمید؟	ئایا لێم تێدەگەن؟ (لەقسەکانی من حاڵی دەبن؟)
من کاملاً می فهمم کە شما چە می گویید، ولی صحبت کردن برایم مشکل است.	مەن کامێلەن می فەهمەم کێ شۆما چی می گوویید، وەلی سۆحبەت کەردەن بەرایەم مۆشکێل ئەست.	بەتەواوی لەقسەکانی ئێوە دەگەم بەڵام قسە کردن بۆم دژوارە
من نمی فهمم شما چە می گویید	مەن نمی فەهمەم شۆما چی می گوویید	تێناگەم چی دەڵێن
لطفاً یك بار دیگر آن را تکرار کنید	لۆتفەن ییێك بارێ دیگەر ئان را تێکرار کۆنید	تکایە جارێکی دیکە دووبارەی بکەنەوە
معنی این واژە ضیست؟	مەعنییێ ئین واژێ چیییست	مانای ئەم وشەیە چییە؟
این چە حرفی از الفبا است	ئین چی حەرفێ ئەز ئەلێفبا ئەست	ئەمە چ پیتێکی ئالفابێتە؟
این واژە چطور تلفظ می شود؟	ئین واژێ چێتۆر تەلەفۆز می شەوەد	ئەم وشەیە چۆن دەخوێندرێتەوە؟
این حرف / کلمە چطور نوشتە می شود؟	ئین حەرف / کەلێمێ چێتۆر نوێشتێ می شەوەد؟	ئەم پیتە/ وشەیە چۆن دەنوسرێت؟

این واژه به آلمانی چه می شود؟	ئین واژێ بێ ئالمانی چی میشەوەد	ئەم وشەیە بە ئەڵمانی دەبێتە چی؟

سن – خانواده – خویشاوندان

(سێن – خانەوادێ. خیشاوەندان)

تەمەن- خێزان- خزم و کەس و کار

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
عمه / خاله	عەممێ، خالێ	پوور(لەدایکەوە) پوور (لەباوکەوە)
پسر	پسەر	کوڕ
خواهرزاده / برادرزاده	خاهەرزادێ، بەرادەرزادێ	خوشکەزا، برازا
برادر	بەرادەر	برا
خواهر	خاهەر	خوشك
پدر	پدەر	باوك
عمو	عەموو	مام
دختر	دۆختەر	کچ
مادر	مادەر	دایك
مرد جوان /پیر	مەردێ جەوان، پیر	پیاوی گەنج، پیر
پدر بزرگ	پدەر بۆزۆرگ	باوەگەورە
زن جوان/ پیر	زەنێ جەوان/ پیر	ژنی گەنج، پیر
مادر بزرگ	مادەر بۆزۆرگ	دایەگەورە
جوان/نوجوان	جەوان، نەوجەوان	گەنج، نەوجەوان
مرد/ زن میان سال	مەرد/ زەنێ میان سال	پیاو/ژنی تەمەن ناوەند
چند سال دارید؟	چەند سال دارید؟	تەمەنت چەندە؟

من.... ساله ام بیست سی و پنج چهل و شش	مەن.... سالێ ئەم بیست سیی و پەنج چیهێل و شیش	من ....ساڵمە بیست سی و پێنج چل و شەش
ما همسن و سال هستیم	ما هەمسێن و سال هەستیم	ئێمە هاوتەمەنین
من متولد..... ۱۹ میلادی هستم	مەن مۆتەوەلێدێ .... ۱۹ میلادی هەستەم	من لەدایك بووی..... ۱۹ زاینیم
ئایا ازدواج کرده اید؟	ئایا ئێزدواج کەردێ ئید؟	ئایازەواجتان کردووە؟
من ..... هستم متأهل مجرد	مەن ..... هەستەم مۆتەئەهێل مۆجەرەد	من.......م خێزاندار زوگوردی
بیوه (مرد) بیوه (زن)	بیوە مەرد، بیوە زەن	بێوە پیاو، بێوە ژن
آیا بچه دارید؟	ئایا بەچێ دارییید؟	ئایا منالّتان هەیە؟
من..... دارم دو/ سی بچه یك بچه	مەن...... دارەم دۆ/ سێ بەچێ یێك بەچێ	من....... هەیە دوو/ سێ منالّم یەك منالّم
پسر/ دختر شما چند سال دارد؟	پسەر/ دۆختەرێ شۆما چەند سال دارەد؟	کوڕ/ کچەکەی ئێوە تەمەنی چەندە؟
او ...... دارد سه سال یازده سال هیجده سال	ئوو.... دارەد سێ سال یازدە سال هێجدە سال	ئەو ..... یەتی سێ ساڵ یانزە ساڵ هەژدە ساڵ

شغل – فعالیتهای اجتماعی (شۆغل. فەعالیبەتهاییٚ ئیٚجتیٚماعی)

پیشە. کار. چالاکییە کۆمەلایەتییەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
شغل شما ضیست؟	شۆغلیٚ شۆما چیست؟	ئیشی ئێوە چییە؟
من...... هستم	مەن...... هەستەم	من..... م
کشاورز	کێشاوەرز	وەرزێر
کارگردان فیلم	کارگەردانیٚ فیلم	دەرهێنەری فیلم
آرایشگر	ئارایشگەر	ئارایشگەر
هنرپیشه (مرد)	هۆنەر پیشە (مەرد)	ئەکتەر (شانۆکار) (پیاو)
روزنامه نگار	روزنامە نێگار	رۆژنامەنووس
هنرپیشه (زن)	هۆنەر پیشە (زەن)	ئەکتەر (ژن)
حقوقدان	حوقوقدان	پارێزەر، یاسازان
هنرمند	هۆنەرمەند	هونەرمەند
مکانیك	مێکانیك	فیتەر
بنا	بەننا	بەنا، وەستا
معدنچی	مەعدەنچی	کرێکاری کان
داروساز	داروساز	دەرمان ساز
آهنگساز	ئاهەنگساز	ئاهەنگ ساز
خبرنگار	خەبەرنگار	هەواڵنێر
فیزیکدان	فیزیکدان	فیزیکزان، زانای فیزیا
کارگر بندر	کارگەریٚ بەندەر	کرێکاری بەندەر
خلبان	خەلەبان	فرۆکەوان
دکتر	دۆکتۆر	دۆکتۆر
	دانشمەند	زانا، فرەزان، بیرمەند

فارسی	خوێندنەوە	کوردی
دانشمند راننده فروشنده/ مغازه دار اقتصاددان دانشجو/ دانش آموز سردبیر، ویراستار خیاط مهندس معلم کارگر	رانەندە فرۆشندە/ مۆغازە دار ئێقتێسادداان دانشجوو، دانش ئامووز سەردەبیر، ویراستار خەییات مۆهەندس مۆعەلێم کارێگەر	شۆفێر، سایەق فرۆشیار، دووکاندار ئابووری ناس خوێندکار، زانست خواز سەرنووسەر، ویراستار خەیات ئەندازیار، مۆهەندیس مامۆستا کرێکار
شوهرم/ زنم..... است معلم مهندس دکتر دانشمند	شەوهەرەم /زەنەم..... ئەست مۆعەلێم مۆهەندس دۆکتۆر دانشمەند	مێردەکەم/ ژنەکەم...... یە مامۆستایە ئەندازیارە دۆکتۆرە زانایە، بیرمەند
کجا کار می کنید؟	کۆجا کار می کۆنید؟	لەکوێ ئیش دەکەن؟
من...... کار می کنم. در کارخانه در وزارتخانه در اداره در انستیتو در مزرعه در بانك	مەن.... کار می کۆنەم دەر کارخانە دەر وێزارەتخانە دەر ئێدارە دەر ئەنستیتو دەر مەزرەعە دەر بانك	من...... ئیش دەکەم لەکارخانە لە وەزارەت لەئیدارە لەئەنستیتۆ لەکێڵگە (کشتوکاڵی) لەبانك
من (زن) خانه دار هستم	مەن زەنیٚ خانیٚ دار هەستەم	من ژنی ماڵەوەم
من دانشجو/ دانش آموز	مەن دانشجوو/ دانێش	من خوێندکار/ زانست

هستم	ئاموز هەستەم	خوازم
من عضو......هستم سازمان جوانان كلوپ ورزشی	مەن عۆزوێ...... هەستەم سازمانێ جەوانان كلوپێ وەرزێشی	من ئەندامی.....م رێکخراوی لاوان یانەی وەرزشی
من عضو هیچ سازمانی نیستم	مەن عۆزوێ هیچ سازمانی نیستەم	من ئەندامی هیچ رێکخراوێك نیم
آیا عضو سندیکا هستید؟	ئایا عۆزوێ سەندیکا هەستیید؟	ئایا ئەندامی سەندیکان؟
من عضو اتحادیه صنفی .....هستم	مەن عۆزوێ ئێتێحادییەی سێنفی ... هەستەم	من ئەندامی یەکیەتی سەندیکاییم.

در هتل (دەر هۆتێل) لە ئوتێل. میوانخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
جاسیگاری	جا سیگاری	تەپلەك، ژێر سیگاری
لامپ روشنایی	لامپێ، رەوشەنایی	گلۆپی رووناکی
ملافه	مەلافە	مەلافە
مستخدمه	مۆستەخدێمە	خزمەتکار
پست	پۆست	پۆستە، پۆست
پتو	پەتوو	بەتانی
نام/ اسم	نام، ئێسم	ناو
بوفه	بووفە	بۆفییە، بۆڤ
دکه روزنامه فروشی	دەکەییێ روزنامە فروشی	دەکەی رۆژنامە فرۆشتن
دربان	دەربان	دەرگاوان
تلفن	تلێفون	تەلەفۆن
طبقه	تەبەقە	قات
تلفن داخلی	تلێفونێ داخێلی	تەلەفۆنی نێوخۆیی

هتل	هۆتێل	ئوتێل، هوتێل، میوانخانە
مدیر هتل	مۆدیریٚ هۆتێل	بەڕێوبەری ئوتێل
بالش	بالێش	پشتی، سەرین
کلید	کلید	کلیل
حمام	حەمام	گەرماو، حەمام
اثاثیه	ئەساسیییٚ	کەل و پەل، شتومەك
رادیو	رادیۆ	رادیۆ
رزرو کردن	رزێرۆ کەردەن	جێگرتن، جێگە گرتنی پێشوەخت
اتاق	ئۆتاق	ژوور، هۆدە
آب	ئاب	ئاو
اتاق یك نفره	ئۆتاق ییێك نەفەرە	ژووری تاکە کەسی
دفتر نگهداری اثاثیه، دفتر امانات	دەفتەریٚ نێگەهداریییٚ ئەساسییە، دەفتەریٚ ئەمانات	شوێنی پاراستنی کەل و پەل، دەفتەری ئەمانەتییەکان
اتاق دو نفره	ئۆتاق دۆ نەفەرە	ژووری دوو کەسی
دوش (حمام)	دووش، حەمام	خۆشتن، حەمام
حسابداری	حێسابداری	ژمێریاری
بخش اطلاعات	بەخش ئێتلاعات	بەشی زانیارییەکان
نام خانوادگی	نامە خانەوادێگی	ناووی دووەم، شۆرەت
سوغاتی، هدایا	سەوغاتی، هەدایا	دیاری، پێشکەشی
بخش حمل و نقل	بەخش حەمل و نەقل	بەشی گواستنەوە
دەستگاه تلویزیون	دەسگاه تێلێوێزیۆن	تەلەفزیۆن
حواله	حەواڵە	حەواڵە
سالن انتظار	سالۆن ئێنتێزار	هۆڵی چاوەڕوانی

ورود (وروود) هاتنە ژوور

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
در کدام هتل اقامت می کنیم؟	دەر کۆدام هۆتێل ئێقامەت می کۆنیم؟	لەم کام هۆتێلەدا ژوور دەگرین؟ (دەمێنینەوە)
من هتلی می خواهم..... دور نباشد مرکز شهر نمایشگاه بین المللی وزارتخانه	مەن هۆتێلی می خواهەم...دوور نەباشەد مەرکەز شەهر نەمایێشگاهێ بەین ئەلمیلەلی وەزارەتخانە	دەمەوێت ئوتێلێك بگرین لە..... نەبێت ناوەندی شار پیشانگای نێونەتەوەیی وەزارەتخانە
راه هتل کدام است؟	راهێ هۆتێل کۆدام ئەست؟	رێگەی ئوتێل لەکوێوەیە؟
لطفاً آدرس هتل..... را به من بدهید.	لۆتفەن ئادرسێ هۆتێل..... را بێ مەن بێدەهید	تکایە ناونیشانی ئوتێلی.... م پێ بدەن
لطفاً اتاقی... برایم رزرو کنید. در این هتل در هتل.....	لۆتفەن ئوتاقێ.... بەرایەم رزێرۆ کۆنید دەر ئین هۆتێل دەر هۆتێل...	تکایە ژوورێکم .... بۆ بگرن لەم ئوتێلە لەئوتێلی....
لطفاً اتاق هایی را برای هیئت ما رزرو کنید	لۆتفەن ئۆتاق هایی را بەرای هەیئەتێ ما رزێرۆ کۆنید	تکایە چەندین ژوور بۆ وەفدەکەی ئێمە بگرن

تنظیم مدارك براى افمات در هتل

(تەنزیمی مەدارێك بەراى ئێقامەت دەر هۆتێل)

ئامادە کردنی بەڵگە و پێناس بۆ مانەوە لەئوتێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آیا اتاق خالی دارید؟	ئایا ئۆتاق خالیی دارید؟	ئایا ژووری چۆڵتان هەیە؟
نام من.... است	نامە مەن.... ئەست	ناوی من....ە
من با..... اتاق رزرو کرده ام. ای میل (پست الکترونیکی) تلفن تلکس	مەن با.... ئۆتاق رزێرۆ کەردە ئەم ئیمەیل (پۆستیٚ ئێلێکترۆنیکی) تلێفون تێلێکس	من بە..... ژوورم گرتووە. ئیمەیل (نامەی ئیلیکترۆنی) تەلەفۆن فاکس
برای من اتاق رزرو شده است	بەرای مەن ئۆتاق رزێرۆ شودێە ئەست	من ژوورم بۆ گیراوە. (پێشتر)
اتاق شما در طبقه .... است	ئۆتاق شۆما دەر تەبەقەییٚ... ئەست	ژووری ئێوە لەقاتی.... ە
لطفاً چند لحظه صبر کنید.	لۆتفەن چەند لەحزیٚ سەبر کۆنید.	تکایە چەند ساتێك چاوەڕوان بن.
من یك..... می خواهم اتاق یك نفره اتاق دو نفره/ سه نفره اتاق با حمام/ دوش اختصاصی	مەن یێك..... می خاهەم ئۆتاق یێك نەفەرە ئۆتاق دۆ نەفەرە/ سیٚ نەفەرە ئۆتاق با حەمام (دووش ئێختێساسی	من.........م دەوێت ژوورێکی یەك کەسی ژوورێکی دوو کەسی/ سیٚ کەسی ژوورێك لەگەڵ حەمام، حەمامی تایبەت

فارسی	خوێندنەوە	کوردی
آیا این اتاق چشم اندازی (شنجرة ی) بة.... دارد به جلو خیابان به عقب (حیاط)	ئایا ئین ئۆتاق چیشمەندازی (پەنجێرێ ئی) بێ.... دارەد بێ جێلەوێ خیابان بێ عەقەب (حەیات)	ئایا ئەم ژوورە پەنجەرەی ..... هەیە بۆ سەر شەقام بۆ دواوە، (حەوشی دواوە)
آیا اتاق .... دارد؟ تلفن رادیو تلویزیون یخچال	ئایا ئۆتاق..... دارەد؟ تلێفون رادیۆ تێلێویزیۆن یەخچال	ئایا ژوورەکە...... هەیە؟ تەلەفۆن رادیۆ تەلەفزیۆن بەفرگر (سەلاجە)
این اتاق در کدام طبقه است؟	ئین ئۆتاق دەر کۆدام تەبەقە ئەست؟	ئەم ژوورە لەکام قاتەیە؟
می خواهم اتاقی در طبقه بالا/پایین داشته باشم	می خاهەم ئۆتاقی دەر تەبەقەییە بالا/ پایین داشتە باشەم	دەمەوێت ژوورێکم لەقاتی سەرەوە/ خوارەوە هەبێت (دەمەوێت ژوورێك لەقاتی سەرەوە خوارەوە بگرم.)
کرایه اتاق شبی چقدر است	کێرایەیە ئۆتاق شەبی چیقەدر ئەست؟	کرێی ژوورەکان شەوی چەندە؟
ئایا کرایه اتاق همراه با صبحانه است؟	ئایا کێرایەیە ئۆتاق هەمراه با سۆبحانە ئەست	ئایا کرێیی ژوورەکە نانی بەیانیشی لەسەرە.
می شود اتاق را دید (ممکنه اتاق را ببینم؟)	می شەوەد ئۆتاق را دید(مۆمکێنێ ئۆتاق را ببینەم)	دەتوانم ژوورەکە ببینم.
اینجا بیش از اندازه.... است سرد/ گرم تاریك	ئینجا بیش ئەز ئەندازێ..... ئەست سەرد، گەرم تاریك	ئێرە زیاد لەرادە... ساردە، گەرمە تاریکە قەرەباڵغە (دەنگەدەنگی

پر سرو صدا	پۆر سەرو سەدا	(زۆر)
آیا یك اتاق....دارید؟ بزرگتر/کوچکتر بهتر/ ارازانتر	ئایا یێك ئۆتاق.... دارید؟ بۆزۆرگتەر، کوچەکتەر بێهتەر، ئەرزانتەر	ئایا ژوورێکی ...... تان هەیە؟ گەورەتر، بچووکتر باشتر، هەرزانتر
نه من این اتاق را نمی خواهم	نە، مەن ئین ئۆتاق را نەمی خاهەم	نا، من ئەو ژوورەم ناوێت
بفرمایید این هم گذرنامه ام	بێفەرمایید ئین هەم گۆزەرنامە ئەم	فەرموون ئەوە پاسپۆرتەکەم
چه وقت گذرنامه ام را می توانم پس بگیرم؟	چی وەقت گۆزەرنامە ئەم را میتەوانەم پەس بێگیرەم	کەی دەتوانم پاسپۆرتەکەم وەربگرمەوە
لطفاً کلید اتاق شماره......را بدهید	لۆتفەن کلیدیٚ ئۆتاق شۆمارە.... را بیٚ دەهیید	تکایە کلیلی ژووری ژمارە..... پیٚ بدەن
لطفاً مرا به اتاق شماره.... راهنمایی کنید	لۆتفەن مەرا بیٚ ئۆتاق شۆمارە..... راهنمایی کۆنید	تکایە ڕێگەی ژووری ژمارە..... نیشان بدەن (ڕێنوێنیم بکەن).
لطفاً ممکنه گذرنامه تان را ببینم؟	لۆتفەن مۆمکێنیٚ گۆزەرنامە تان را بێبینەم	تکایە دەتوانم پاسپۆرتەکەتان ببینم؟
تصمیم دارید چه مدت در اینجا بمانید؟	تەسمیم دارید چی مۆدەت دەر ئینجا بێمانید؟	دەتانەویٚ چەندە (چەند ڕۆژ) لێرە بمێننەوە؟.

اقامت در هتل (ئێقامەت دەر هۆتێل)

مانەوە لە ئوتێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ببخشید...... کجاست؟ دفتر خدمات مسافرین دفتر رزرو (بليط)هواپيمائى/ راه آهن بخش تبدیل ارز بوفه	ببێخشید.... کۆجاست؟ دەفتەرێ خەدەماتێ مۆسافێرین دەفتەرێ رزێرۆ (بلیت) هەواپەیمایی، راه ئاهەن بەخش تەبدیلێ ئەرز بوفه	ببوورن......... لەکوێیە نوسینگەی خزمەتگوزاری گەشتیاران نوسینگەری بڕینی بیتاقەی فرۆکە، شەمەندۆفێر بەشی گۆڕینەوەی دراو بۆڤێ
این اتاق سرد/ گرم است	ئین ئۆتاق سەرد/ گەرم ئەست.	ئەم ژوورە، سارد، گەرمە.
لطفاً برایم یك پتوی اضافی بیاورید	لۆتفەن بەرایەم یێك پەتووی ئێزافیی بیاوەرید	تکایە بەتانییەکی زیادەم بۆ بێنن
ممكنه صبحانه/ نهار/شام را (برايم بياوريد تا بخورم؟	مۆمکێنێ سۆبحانە/ نەهار/ شام را بەرایەم بیاوەرید تا بۆخۆرەم؟	دەکرێت نانی بەیانی/ نیمەڕۆ، شەوم بۆ بێنن تا بیخۆم؟
لطفاً..... را به اتاقم بیاورید صبحانه نهار شام	لۆتفەن...... را بێ ئۆتاقەم بیاوەرید سۆبحانە نەهار شام	تکایە...... بۆ ژوورەکەم بێنن نانی بەیانی نانی نیوەڕۆ نانی ئێواری
در چه ساعتی..... میل می فرمایید؟ صبحانه	دەر چی ساعەتی... مەیل می فەرماییید سۆبحانە	لە چ ساعەتێك........ دەخۆن نانی بەیانی

نهار شام	نەهار شام	نانی نیوەڕۆ نانی ئێواریٚ
آقای.... در کدام اتاق هستند؟	ئاقاییٚ... دەر کۆدام ئۆتاق هەستەند	بەڕێز.... لەکام ژوورەدان
اگر کسی سراغ مرا گرفت من بعد از ساعت.... خواهم بود	ئەگەر کەسی سۆراغیٚ مەرا گیرێفت مەن بەعد ئەز ساعەتیٚ.... خاهەم بوود	ئەگەر کەسێك بەدوای مندا گەڕا، لەدوای ساعەتی ..... لێرە دەبم
آیا ای میل دارم؟ (برایم پیام کامپیوتری رسیده است؟)	ئایا ئی مەیل دارەم؟ (بەرایەم پەیامیٚ کامپیوتێری رەسیدە ئەست	ئایا ئیمەیڵم هەیە(ئایا نامەی ئەلیکترۆنیم بۆ هاتووە؟)

در بخش اطلاعات و دفتر خدمات مسافرین
(دەر بەخش ئێتێلاعات و خەدەماتیٚ مۆسافێرین)
بەشی زانیارییەکان و بەشی خزمەتگوزاری گەشتیاران

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
می خواهم....... را ببینم برنامه تئاتر/ سینما برنامه زمان حرکت قطار/کشتی/ هواپیما	می خاهەم...... را بێبینەم بەرنامەییٚ تێئاتر/ سینەما بەرنامەییٚ زەمانیٚ حەرەکەتیٚ قەتار، کەشتی، هەواپەیما	دمەوێت........ ببینم بەرنامەی تیئاتر، سینەما کاتی بەرێکەوتنی شەمەندۆفێر، کەشتی، فرۆکە
...... کجاست؟ تئاتر ملی موزه بریتانیا	...... کۆجاست؟ تێئاتر مێلی موزەییٚ بریتانیا	.... لەکوێیە تیئاتری نیشتمانی مۆزەخانەی بریتانیا

اقامت در هتل (ئێقامەت دەر هۆتێل)

مانەوە لە ئوتێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ببخشید...... کجاست؟	ببێخشید.... کۆجاست؟	ببوورن......... لەکوێیە
دفتر خدمات مسافرین	دەفتەرێ خەدەماتێ مۆسافێرین	نوسینگەی خزمەتگوزاری گەشتیاران
دفتر رزرو (بلیط)هواپیمائی/ راه آهن	دەفتەرێ رزێرۆ (بلیت) هەواپەیمایی، راه ئاهەن	نوسینگەری برینی بیتاقەی فرۆکە، شەمەندۆفێر
بخش تبدیل ارز	بەخش تەبدیلێ ئەرز	بەشی گۆڕینەوەی دراو
بوفه	بوفه	بۆفێ
این اتاق سرد/ گرم است	ئین ئۆتاق سەرد/ گەرم ئەست.	ئەم ژوورە، سارد، گەرمە.
لطفاً برایم یك پتوی اضافی بیاورید	لۆتفەن بەرایەم یێك پەتووی ئێزافیی بیاوەرید	تکایە بەتانییەکی زیادەم بۆ بێنن
ممکنه صبحانه/ نهار/شام را (برایم بیاورید تا بخورم؟	مۆمکێنێ سۆبحانە/ نەهار/ شام را بەرایەم بیاوەرید تا بۆخۆرەم؟	دەکرێت نانی بەیانی/ نیمەڕۆ، شەوم بۆ بێنن تا بیخۆم؟
لطفاً..... را به اتاقم بیاورید	لۆتفەن...... را بێ ئۆتاقەم بیاوەرید	تکایە...... بۆ ژوورەکەم بێنن
صبحانه	سۆبحانە	نانی بەیانی
نهار	نەهار	نانی نیوەڕۆ
شام	شام	نانی ئێواریێ
در چه ساعتی..... میل می فرمایید؟	دەر چی ساعەتی... مەیل می فەرمایید	لە چ ساعەتێك........ دەخۆن
صبحانه	سۆبحانە	نانی بەیانی

نهار شام	نەهار شام	نانی نیوەڕۆ نانی ئێواریٚ
آقای.... در کدام اتاق هستند؟	ئاقاییٚ... دەر کۆدام ئۆتاق هەستەند	بەرێز.... لەکام ژوورەدان
اگر کسی سراغ مرا گرفت من بعد از ساعت.... خواهم بود	ئەگەر کەسی سۆراغیٚ مەرا گێرێفت مەن بەعد ئەز ساعەتیٚ.... خاهەم بوود	ئەگەر کەسێك بەدوای مندا گەڕا، لەدوای ساعەتی ..... لێرە دەبم
آیا ای میل دارم؟ (برایم پیام کامپیوتری رسیده است؟)	ئایا ئی مەیل دارەم؟ (بەرایەم پەیامیٚ کامپیوتێری رەسیدە ئەست	ئایا ئیمەیلْم هەیە(ئایا نامەی ئەلیکترۆنیم بۆ هاتووە؟)

در بخش اطلاعات و دفتر خدمات مسافرین

(دەر بەخش ئێتتێلاعات و خەدەماتیٚ مۆسافێرین)

بەشی زانیارییەکان و بەشی خزمەتگوزاری گەشتیاران

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
می خواهم....... را ببینم برنامه تئاتر/ سینما برنامه زمان حرکت قطار/کشتی/ هواپیما	می خاهەم...... را بێبینەم بەرنامەییٚ تێئاتر/ سینەما بەرنامەییٚ زەمانیٚ حەرەکەتیٚ قەتار، کەشتی، هەواپەیما	دەمەوێت....... ببینم بەرنامەی تیئاتر، سینەما کاتی بەرێکەوتنی شەمەندۆفێر، کەشتی، فرۆکە
...... کجاست؟ تئاتر ملی موزه بریتانیا	...... کۆجاست؟ تێئاتر مێلی موزەییٚ بریتانیا	.... لەکوێیە تیئاتری نیشتمانی مۆزەخانەی بریتانیا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
قطار...... از کدام ایستگاه حرکت می کند؟ لیورپول لندن	قەتار.... ئەز کۆدام ئیستگاه حەرەکەت می کۆنەد؟ لیوێرپول لەندەن	شەمەندۆفێری..... لەکام وێستگەوە دەڕوات؟ لیورپول لەندەن
لطفاً برایم..... رزرو کنید یك بلیط هواپیما دو بلیط سینما سه بلیط تئاتر	لۆتفەن بەرایەم...... رزێرۆ کۆنید یێك بێلیتیٚ هەواپەیما دۆ بێلیتیٚ سینەما سیٚ بێلیتیٚ تێئاتر	تکایە بۆمی...... بکرن (بگرن، ببڕن) بیتاقەیەکی فڕۆکە دوو بیتاقەی سینەما سیٚ بیتاقەی تیئاتر
لطفاً برایمان ترتیب..... بدهید گردش خارج از شهر دیدار از موزه دیدار از آثار دیدنی شهر	لۆتفەن بەراییمان تەرتیب.... بێدەهید گەردێشیٚ خارێج ئەز شەهر دیدار ئەز موزە دیدار ئەز ئاساریٚ دیدەنییٚ شەهر	تکایە بۆمان ڕێکبخەن...... گەڕان لەدەرەوەی شار سەردانی مۆزەخانە سەردانی شوێنەوارە سەرنج راکێشەکانی شار

خروج (خرووج) چوونە دەرەوە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من..... از اینجا می روم (اینجا را ترك می کنم. امروز بعد از ظهر امشب فردا صبح	مەن ئەز ئینجا می رەوەم (ئینجا را تەرك می کۆنەم ئیٚمرووز بەعد ئەز زۆهر ئیٚمشەب فەردا سوٚبح	من..... لێرە دەرۆم (ئێرە بەجیٚ دێڵم ئەمرۆ دوانیوەڕۆ ئەمشەو بەیانی بەیانییەکەی
لطفاً صورتحساب مرا	لۆتفەن سورەت حیٚسابیٚ	تکایە پێرستی حسابەکانم

آماده كنيد	مەرا ئامادیٚ کۆنید	بۆ ئامادە بکەن
صورتحساب را كجا پرداخت نمايم؟	سورەت حیٚساب را کۆجا پەرداخت نمایەم	لەکویٚ پارەکە بدەم
لطفاً به من رسيد بدهيد	لۆتفەن بیٚ مەن رەسید بیٚ دەهید	تکایە، رەسیدم پیٚ بدەن
لطفاً نامه هايم را به اين نشانى بفرستيد/ پست كنيد	لۆتفەن نامە هایەم را بیٚ ئین نیٚشانی بیٚفیٚریٚستید/ پۆست کۆنید	تکایە نامەکان بۆ ئەم نیشانییە بنێرن / پۆستی بکەن
لطفاً برايم تاكسى صدا بزنيد	لۆتفەن بەرایەم تاکسی سەدا بیٚزەنید	تکایە تەکسیەکم بۆ داوا بکەن (بۆ بگرن)
باربر بفرستيد تا اثاثيه مرا ببرند	باربەر بیٚفیٚریٚستید تا ئەساسییەییٚ مەرا بیٚبەرەند	تکایە باربەر (کۆڵکیٚش، حەماڵ) بانگ بکەن تا کەل و پەلەکانی من ببات
من پنج/ ده دقيقه ديگه آماده مى شوم	مەن پەنج/ دە دەقیقەییٚ دیگیٚ ئامادیٚ میشەوەم	من پیٚنج/ دە خولەکی دیکە ئامادە دەبم

تبدیل ارز (تەبدیلیٚ ئەرز)

گۆڕینەوەی دراو

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
بانك	بانك	بانك، بانق
فرانك (پول فرانسه)	فرانك (پولیٚ فەرانسیٚ	فڕانك (دراوی فەرەنسا)
اسكناس	ئیٚسکیٚناس	ئەسکەناس، پارەی کاغەز
پنى	پەنی	پیٚنی
پول خرد	پولیٚ خۆرد	پارەی وردە

پوند (پول ئینگلیس)	پۆند، پولیٚ ئینگلیس	پاوەن
سكه	سیٚکه	سکە، پارەی ئاسن
نرخ تبدیل ارز	نیٚرخیٚ تەبدیلیٚ ئەرز	بەهای گۆڕینەوەی دراو
كارمزد	کارمۆزد	حەقدەست، عموولە
روبل	روبل	روبێل
ارز	ئەرز	پارە، دراو
ريال (پول ايران)	ريال (پولیٚ ئیران)	ريالْ
دلار	دۆلار	دۆلار
امضاء	ئیٚمزا	واژۆ
تبديل ارز	تەبدیلیٚ ئەرز	گۆڕینەوەی دراو
چك مسافرتی	چیٚکیٚ مۆسافیٚرەتی	چەکی گەشتیاری
باجه تبدیل ارز	باجەیٚ تەبدیلیٚ ئەرز	شوێنی دراو گۆڕینەوە (دوکان)
مارك (پول آلمان)	مارك (پولیٚ ئالمان)	مارك (دراوی ئەڵمانی)
كجا مى توانم پولم را به ارز تبدیل کنم؟	کۆجا میتەوانەم پولەم را بیٚ ئەرز تەبدیل کۆنەم؟	لەکویٚ دەتوانم پارەکانم بگۆڕمەوە
مى خواهم..... را به پوند تبدیل کنم. دلار مارك ريال	می خاهەم..... را بیٚ پۆند تەبدیل کۆنەم دۆلار مارك ريال	دەمەوێت............. به پۆند بگۆڕمەوە دۆلار مارك ريالْ
الان ارز انگلیسی/ آمریکایی چه نرخی دارد؟ (چند است)	ئەلان ئەرزیٚ ئنگلیسی/ ئامریکایی چی نیٚرخی دارەد (چەند ئەست)	ئێستا نرخی دراوی ئینگلیسی/ ئەمریکی چەندەیە؟
لطفاً.... ريال را برای	لۆتفەن ريال را بەراییٚ	تکایە ريالْم بۆ بگۆڕنەوە

من تبدیل کنید	مەن تەبدیل کۆنید	
ممکنه (آیا می توانم) چك های مسافرتی خود را تبدیل به پول کنم؟	مۆمکێنێ (ئایا می تەوانەم) چێك هایێ مۆسافێرەتییێ خۆد را تەبدیل بێ پول کۆنەم	دەکرێت، ئایا دەتوانم چەکی گەشتیاری خۆم بەپارە بگۆڕمەوە
لطفاً رسید تبدیل پول را به من بدهید	لۆتفەن رەسیدێ تەبدیلێ پول را بێ مەن بێ دەهید	تکایە پسولەی گۆڕینەوەی پارەم پێ بدەن
لطفاً رسید تبدیل ارز را بردارید	لۆتفەن رەسیدێ تەبدیلێ ئەرز را بەردارید	تکایە پسولەی گۆڕینەوەی دراو هەڵبگرن
لطفاً ممکنه دلار مرا خرد کنید	لۆتفەن مۆمکێنێ دۆلارێ مەرا خۆرد کۆنید	تکایە دەتوانن ئەم دۆلارەم بۆ ورد بکەنەوە

در رستوران/ کافه/ بار (دەر رێستۆران. کافە. بار)

لەرێستۆرانت. کافە. بار

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
صبحانه	سۆبحانە	نانی بەیانی، قاوەڵتی
نهار/ ناهار	نەهار، ناهار	نانی نیوەڕۆ
شام	شام	شێو، نانی ئێوارە
لیست غذا، منو	لیستێ غەزا، مێنو	مێنو
آب	ئاب	ئاو
پیشخدمت	پیشخێدمەت	گارسۆن، خزمەتکار
بطری	بۆتری	بوتڵ
ظرف	زەرف	دەفر
نوشابه	نوشابێ	ساردی
فنجان	فێنجان	کوپ، فینجان
غذای سرد/ گرم	غەزایێ سەرد، گەرم	خواردنی سارد، گەرم

خوراك	خۆراك	خۆراك، خواردەمەنی
سس	سۆس	سۆس
شكر	شێكەر	شەكر
وعده غذايی اول/ دوم/ سوم	وەعدەیێ غەزاییێ ئەول، دۆوەم، سێوەم	ژەمە خواردنی یەكەم، دووهەم، سێیەم
چنگال	چەنگال	چەتاڵ
استكان/ گيلاس (نوعی ليوان)	ئیستێكان، گیلاس (نەوعی لیوان)	پیاڵە، گێلاس، جۆرێك لەپەرداخ
خوارك ماهی	خۆراكیێ ماهی	خۆراكی ماسی
كارد	كارد	كێرد
خوراك گوشت	خۆراكیێ گوشت	خۆراكی گۆشت
پارچ شير	پارچی شیر	دەفری شیر
خوراك پرندگان	خۆراكیێ پەرەندێگان	خواردنی باڵندەكان
دستمال سفره	دەستمالیێ سۆفرە	دەسماڵی سفرە، پەرۆی سفرە
خوراك افراد گياه خوار (كسانی كه گوشت نمی خورند)	خۆراكیێ ئەفرادیێ گیاه خار (كەسانی كیێ گوشت نمی خۆرەند	خواردنی گیاخۆرەكان (ئەوكەسانەی گۆشت ناخۆن)
بشقاب	بۆشقاب	دەوری
نعلبكی	نەعلبەكی	ژێرپیاڵە
نان	نان	نان
سرويس غذا خوری	سێرویسیێ غەزا خۆری	تاقمی نان خواردن
خردل	خەردەل	خەردەل
قاشق	قاشۆق	كەوچك
فلفل	فلفل	بیبەر
قاشق سوپخوری	قاشۆقیێ سوپخۆری	كەوچكی سوپ خۆری

نمك	نمەك	خوێ
قاشق چايخوری	قاشۆقێ چايخۆری	كەوچكی چاخواردن
شيرين	شيرين	شيرين
خوشمزه	خۆشمەزە	بەتام و چێژ
قوری	قوریی	قۆری
تلخ	تەلخ	تاڵ
سرد	سەرد	سەرد
گرم	گەرم	گەرم
كافه	كافه	كافە، كافتريا
تند	تۆند	تيژ
رستوران	رێستۆران	رێستۆران، رێستۆرانت
شور	شوور	سوێر
غذا خوری	غەزا خۆری	چێشتخۆری
چای خانه	چای خانه	قاوەخانە، چايخانە
آيا در هتل رستوران هست؟	ئايا دەر هۆتێل رێستۆران هەست؟	ئايا ئوتێلەكە رێستۆرانتی هەيە؟
در رستوران چه ساعتی....... سرو می شود صبحانه نهار شام	دەر رێستۆران چی ساعەتی.... سێرو می شەوەد سۆبحانە نەهار شام	لەريستۆرانت چ كاتێك.......... دەخورێت نانی بەيانی نانی نيوەڕۆ شێو، نانی ئێواری
در كدام رستوران غذای .... طبخ می شود؟ ايرانی چينی هندی	دەر كۆدام رێستۆران غەزايێ..تەبخ می شەوەد؟ ئيرانی چينی هندی	لەكام رێستۆرانتە خواردنی دروست دەكرێت ئێرانی چينی هندی

منو. لیست غذا (مێنو. لیستی غەزا)

مــێـنـو

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کره	کەرێ	کەرە، ڕۆنە کەرە
خاویار	خاویار	خاویار (جۆرە ماسیەکە)
خاویار سیاه	خاویارێ سیا	خاویاری ڕەش
سالاد	سالاد	سالاد
خاویار قرمز	خاویارێ قرمێز	خاویاری سور
سالاد سبزی	سالادێ سەبزی	سالادی سەوزە
سالاد گوشت	سالادێ گوشت	سالادی گۆشت
خاویار قارچ	خاویارێ قارچ	خاویاری کارگ، قارچك
سالاد ماهی	سالادێ ماهیی	سالادی ماسی
پنیر	پەنیر	پەنیر
سوسیس	سوسیس	سوسیس، باسترمە

وعده اول غذا (صبحانه) (وەعدەیێ ئەووەلێ غەزا

(سۆبحانە)

ژەمە خواردنی یەکەم. (نانی بەیانی)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سوپ چغندر	سوپێ چۆغۆندەر	سوپی چەوەنەر
سوپ قارچ	سوپێ قارچ	سوپی قارچك
سوپ کلم	سوپێ کەلەم	سوپی کەلەم
سوپ جوجه	سوپێ جوجە	سوپی جوجکە مریشك

سوپ ماهی	سوپیِ ماهی	سوپی ماسی
سوپ شیر	سوپیِ شیر	سوپی شیر
سوپ برنج	سوپیِ بێرێنج	سوپی برنج
سوپ سبزی	سوپیِ سەبزی	سوپی سەوزە
آب جوجه با تخم مرغ	ئابیِ جوجە با تۆخمیِ مۆرغ	ئاوی مریشك لەگەڵ هێلکە

وعده دوم غذا، نهار (وەعدەیِ دۆوومیِ غەزا، نەهار)

ژەمە خواردنی دووەم، نانی نیوەڕۆ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
غذای آب پز	غەزاییِ ئاب پەز	خواردنی
غذای پخته	غەزاییِ پۆختیِ	خواردنی کوڵاو
غذای رژیمی	غەزاییِ رێژیمی	خواردن بۆ ریژیم
دلمه (بادنجان...)	دۆلمە (بادینجان....)	دۆڵمەی (باینجان.....
ماهی پر چرب	ماهییِ پۆر چەرب	ماسی چەور
گوشت کبابی/ بریان	گوشتیِ کەبابی، بێریان	گۆشتی برژاو
مار ماهی	مار ماهی	مار ماسی
گوشت گوساله	گوشتیِ گوساله	گۆشتی گوێرەکە
زبان گوسفند	زەبانیِ گوسفەند	زمانی مەڕ
ماهی خاردار	ماهییِ خاردار	ماسی دڕکاوی
جوجه	جوجه	گۆشتی جوجك
مرغ	مۆرغ	مریشك
غذای برشته	غەزاییِ برێشته	خواردنی سور کراوه
غذای با بخار پخته	غەزاییِ با بۆخار پۆختیِ	خواردنی کوڵاو بەهەڵم
غاز	غاز	قاز

تیهو (کبك)	تیهو، کەبك	کەو
کتلت	کۆتلێت	کۆتلێت
بوقلمون	بوقەلەمون	قەل
سوث غلات	سوپیْ غەلات	سوپی دانەوێڵە
جگر	جگەر	جگەر، جەرگ
شیر	شیر	شیر
کوفته ریزه	کوفتیْ ریزە	کفتەی ورد، بچوك
گوشت گوسفند	گووشتیْ گوسفەند	گۆشتی مەڕ
خامه	خامێه	خامێه
نخود	نۆخۆد	نۆك
خیار	خییار	خەیار
فلفل	فلفل	بیبەر
شوید	شویید	شوویت
سیب زمینی	سیب زەمینی	پەتاتە
پلو	پۆلۆ	پلاْو
مربا	مۆرەبا	مرەبا
ماست	ماست	ماست
پغندر – لبو	چۆغەندەر، لەبو	شێلم، شێلمی کولاْو
کلم	کەلەم	کەلەرم
کاهو	کاهو	کاهو
هویج	هەوییج	گێزەر
لوبیا	لوبیا	فاسۆلیا
باقلا سبز	باقلا سەبز	پاقلەی سەوز
گوجه فرنگی	گەوجیْ فەرەنگی	تەماتە

نوشیدنی های داغ (نوشیدەنیی هایێ داغ)

خواردنەوە گەرمەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کاکائو	کاکائوو	کاکاو
قهوه با خامه	قەهوە با خامێە	قاوە لەگەڵ خامێە
نوشیدنی (کاکائو داغ)	نوشیدەنی(کاکائووی داغ)	خواردەمەنی، کاکاوی گەرم
قهوه سیاه (بدون شکر)	قەهوەییێ سیا (بێدونێ شیکەر	قاوەی تاڵ (بێ شەکر)
چای	چای	چایی
چای با لیمو	چایی با لیمو	چای لەگەڵ لیمۆ
قهوه با شیر	قەهوە با شیر	قاوە لەگەڵ شیر
چای با شیر	چایی با شیر	چای لەگەڵ شیر
قهوه با لیمو	قەهوە با لیمو	قاوە لەگەڵ لیمۆ
چای سبز	چاییێ سەبز	چای سەوز
من گرسنه هستم	مەن گۆرۆسنێ هەستەم	من برسیمە
میل دارید چیزی بخورید	مەیل دارید چیزی بۆخۆرید	حەز دەکەن شتێك بخۆن
من....... می خواهم خوراك مختصر چیزی برای نوشیدن چیزی براي صبحانه چیزی برای شام	مەن....... می خاهەم خۆراکێ مۆختەسەر چیزی بەراییێ نوشیدەن چیزی بەراییێ سۆبحانە چیزی بەراییێ شام	من....... م دەوێت خواردنێکی سووك شتێك بوخواردنەوە شتێك بۆ قاوەڵتی شتێك بۆ نانی ئێوارێ
من تشنه هستم	مەن تێشنە هەستەم	من تینومە
میل دارید با ما شام	مەیل دارید با ما شام	حەز دەکەن لەگەڵ ئێمە

بخوريد	بۆخۆرید	نانی ئێواریٚ بخۆن
بيائيد با هم..... صبحانه/نهار/ شام بخوريم در رستوران در كافه در بوفه در بار سرپايی	بیائید با هەم...... سۆبحانە/ نەهار/ شام بۆخۆریم دەر ڕێستوران دەر کافە دەر بوفە دەر باریٚ سەرپایی	با پێکەوە........ نانی بەیانی، نیمەڕۆ، شەو بخۆین لە ریستۆرانت لەکافتریا لەبۆفێ لەبارێکی سەرپێی (شوێنێك کەخواردن تیایدا بەسەر پێوە دەخورێت)
نزديكترين ..... كجاست؟ رستوران سالن غذا خوری كافه بار (مشروب)	نەزدیکتەرین...کۆجاست؟ ڕێستوران سالۆن غەزا خۆری کافە بار (مەشروب)	نزیکترین...... لەکوێیە؟ ریستۆرانت شوێنی نان خواردن کافتریا باڕ (شوێنی مەشروب خواردنەوە)
من / ما ميز...... می خواهم /می خواهيم دو نفره سه نفره چهار نفره	مەن / ما میزیٚ...... می خاهەم/ می خاهیم دۆ نەفەرە سیٚ نەفەرە چەهار نەفەرە	من / ئێمە مێزێکی...... دەوێت/ دەمانەوێت دوو کەسی سیٚ کەسی چوار کەسی
آيا اينجا خالی است؟ (جای كسی نيست؟)	ئایا ئینجا خالی ئەست (جاییٚ کەسی نیست؟	ایا ئێرە نەگیراوە؟ (شوێنی کەس نییە)
لطفاً ليست غذا را بياوريد	لۆتفەن لیستیٚ غەزا را بیاوەرید	تکایە مێنووەکە بێنن
لطفاً ...... برايمان بياوريد	لۆتفەن .... بەرایێمان بیاوەریدد	تکایە...... مان بۆ بێنن چەتالٚ

چنگال	چەنگال	کێرد
کارد	کارد	پەرداخ (شەربەت
لیوان (شربت خوری)	لیوان (شەربەت خۆری)	خواردن)
چه میل دارید سفرش بدهید؟	چی مەیل دارید سێفارێش بێدەهید؟	حەز دەکەن داوای چی بکەن؟
شما چه غذای توصیه می کنید؟	شۆما چی غەزایی تەوسییه می کۆنید؟	ئێوە کام خواردنەتان پێ باشە؟
من غذای گوشتی/ لبنی نمی خورم	مەن غەزاییْ گوشتی/ لەبەنی میخۆرەم	من خواردنی گۆشتی / شیرەمەنی ناخۆم
چه نوع خوراکی...... دارید؟	چی نەوع خۆراکیی.... دارید؟	چ جۆرە خواردنێك....... تان هەیە؟
مخصوص	مەخسوس	تایبەت
گوشتی	گوشتی	گۆشتی
ماهی	ماهیی	ماسی
لنبیات	لەبەنیات	شیرەمەنی
سبزی	سەبزی	سەوزە
لطفاً برایم..... بیاورید. ماهی	لۆتفەن بەرایەم.. بیاوەرید ماهی	تکایە ماسیم بۆ بێنن.
من /ما..... خواهم/خواهیم خورد	مەن / ما.... خاهەم/ خاهیم خۆرد	من / ئێمە/ ..... دەخۆم/ دەخۆین.
یك پرس	ییێك پۆرس	نەفەرەك
دو پرس	دۆ پۆرس	دوو نەفەر
رستوران ما در طبقه .... قرار دارد	رێستورانیْ ما دەر تەبەقەییْ.... قەرار دارد	ریستۆرانتی ئێمە لەقاتی..... دایە.
شما چه سفارش می دهید؟	شۆما چی سێفارێش می دەهید؟	ئێوە داوای چی دەکەن؟

گارسون: من می توانم غذای مخصوص مان را پیشنهاد کنم؟	گارسۆن: مەن می تەوانەم غەزاییێ مەخسوسیێمان را پیشنیێهاد کۆنەم؟	گارسۆن: من دەتوانم خواردنی تایبەتی خۆمانتان پێ پێشنیار بکەم؟
چه میل دارید بنوشید؟	چی مەیل دارید بێنوشید؟	خواردنەوە چی دەخۆنەوە.
برای دسر چه میل دارید؟	بەراییێ دێسێر چی مەیل دارید؟	دێسێر حەزتان لەچییە؟

گفتوگۆ سر میز غذا (گۆفتۆ گو سەرێ میزێ غەزا)
قسە کردن لەسەر مێزی خواردان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نوش جان	نوشیێ جان	نۆشی گیان
نوش (خیلی ممنون، نوش جان شما)	نوش، خەیلی مەمنون (نوشیێ جانیێ شۆما)	نۆش، زۆر سوپاس، (نۆشی گیانتان بێت)
لطفاً ..... به من بدهید خردل فلفل سرکه ساس	لۆتفەن بیێ مەن بیێ دەهید خەردەل فلفل سێرکیێ ساس	تکایە ئەو......بدەریێ خەردەل بیبەر سرکە ساس
لطفاً برایم کمی.... بدهید/ بگذارید سالاد ماهی گوشت	لۆتفەن بەرایەم کەمی...... بێدەهید/ بۆگزارێید سالاد ماهی گوشت	تکایە کەمێك........م بۆ بێنە سالاد ماسی گۆشت
متشکرم، خیلی ممنون	مۆتشەکێرەم، خەیلی مەمنوون	سوپاستان دەکەم، زۆر سوپاس

شما كدام را ترجيح ميدهيد - گوشت يا مرغ	شۆما كۆدام را تەرجيح مى دەهيد- گوشت يا مۆرغ؟	ئێوه كاميان بەباش دەزانن، گۆشت يا مريشك؟
آيا كمى...... مى نوشيد؟ آب معدنى آب ميوه	ئايا كەمى...... مى نووشيد؟ ئابێ مەعدەنى ئابێ ميوه	ئايا كەمێك........ دەخۆنەوە؟ ئاوى كانياو ئاوى ميوه
اجازه مى دهيد...... راپيشنهاد كنم؟ خاويار قرمز ماهى شكم پر شده	ئێجازێ مى دەهيد..را پيشنێهاد كۆنەم خاوياریێ قرمێز ماهييێ شێكەم پۆر شوديە	رێگە دەدەن داواى........ بكەم خاويارى سوور ماسى ناو پڕ (ماسى كە ناو سكيان بەخواردنى ديكە پڕ كردبێت)
مقدارى ......ميل داريد؟ با كمال ميل	مێقدارييى...... مەيل داريد.؟ با كەمالێ مەيل	حەزتان لەكەمێك....... هەيە؟ بەخۆشحالييەوە
لطفاً باز هم برداريد. نه متشكرم، كافى است	لۆتفەن بازەم بەرداريد. نە، مۆتشەكێرەم، كافى ئەست	تكايە هەڵگرن (بخۆن) نا سوپاستان دەكەم، بەسە.
ديگر چيزى لازم نيست؟	ديگەر چيزى لازێم نيست؟	هيچى ديكەتان ناوێت؟
اين غذا/ نوشيدنى خيلى خوشمزه است	ئين غەزا / نوشيدەنى خەيلێى خۆشمەزيە ئەست.	ئەم خواردنە، خواردنەوەيە زۆر بەتامە.
غذا خوشمزه بود. اين غذا..... است خيلى شور	غەزا خۆشمەزيە بوود. ئين غەزا..... ئەست خەيلى شوور	خواردنەكە زۆر خۆش بوو (بەتام بوو). ئەم خواردنە . زۆر سوێرە

سوخته خام (سرخ نشده)	سوختێ خام (سۆرخ نەشودێه)	سووتاوە (زۆر برژاوە) کاڵە (سوور نەبۆتەوە)
لطفاً صورتحساب را بیاورید	لۆتفەن سورەت حێساب را بیاوەرید	تکایە حسێبەکەم بۆ بێنن.
چقدر من / ما بپردازم/ بپردازیم؟	چی قەدر مەن/ ما، بێپەردازەم/ بێپەردازیم؟	دەبێت من/ ئێمە، چەند بدەم/ بدەین
آیا درست است (اشتباه نشده است؟)	ئایا دۆرۆست ئەست، ئێشتێباه نەشودێه ئەست؟	ئایا تەواوە، هەڵەی تیا نییە؟

انواع دسر (ئەنواعێ دێسێر)

جۆرەکانی دێسێر

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
میوه	میوه	میوه
شربت میوه	شەربەتێ میوه	شەربەتی میوه (گوشراوی میوه)
کمپوت	کۆمپوت	کامپوت، کۆمپوت
آب میوه	ئابێ میوه	ئاوی میوه
نوشابه سرد / خنك	نوشابەیێ سەرد / خۆنەك	ساردی سارد، فێنك
مربا	مۆرەبا	مرەبا
بستنی	بەستەنی	بەستەنی، دۆندرمە
آب معدنی	ئاب مەعدەنی	ئاوی کانیاو

خدمات رزوانه (خەدەماتی ڕوزانی)
خزمەتگوزارییەکانی ڕۆژانە

آرایشگاه (ئارایێشگاه)
ئارایشتگا (سالۆنی جوانکاری)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ریش	ریش	ڕیش
ابرو	ئەبروو	برۆ
مژه	مۆژێ	برژانگ
ادکلن	ئۆدکۆلۆن	ئۆدکۆلۆن
مو	موو	موو
اصلاح مو	ئیسلاحێ موو	تاشینی موو (چاککردنی سەر)
ماساژ	ماساژ	مەساج، شێلان
اصلاح با قیچی	ئیسلاح با قەیچی	چاك كردن بەمقەست
سالن آرایش زنانه	سالۆن ئارایشێ زەنانە	سالۆنی جوانکاری ژنان
صندوق پول	سەندوقێ پول	سندووقی پارە
اصلاح با تیغ	ئیسلاح با تیغ	چاك كردن بەگوێزان
سالن زیبایی	سالۆن زیبایی	سالۆنی جوانکاری
آرایش/ مدل مو	ئارایش / مودێلێ موو	ئارایشت، مۆدێلی قژ
سلمانی/ پیرایشگاه	سەلمانی/ پیراییێشگا	سەرتاشخانە
مدل مو	مۆدێلێ موو	مۆدێلی قژ، موو
سبیل	سێبیل	سمێڵ
آرایشگر	ئارایێشگەر	ئارایشتگەر
ناخن	ناخۆن	نینۆك

سشوار	سێشوار	موجەفیفە
گیره سر	گیرەیی سەر	تەوقەی سەر
ریش تراش	ریش تەراش	ریش تاش (مەکینەی ریش تاشین)
سنجاق سر	سەنجاقی سەر	کلیپسی سەر
تیغ ریش تراس	تیغی ریش تەراش	گوێزانی ریش تاشین
آرایش مو	ئارایێشی موو	جوانکاری قژ
اصلاح ریش	ئێسلاحی ریش	چاك کردنی ریش
خط ریش	خەتی ریش	خەتی ریش
کلاه گیس	کۆلاه گیس	باروکە
مانیکور	مانیکور	مانیکور

سلمانی (سەلمانی) سەرتاشخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سلمانی کجاست؟	سەلمانی کۆجاست؟	سەرتاشخانە لەکوێیە؟
می خواهم اصلاح (سر) کنم	می خاهەم ئێسلاح (سەر) کۆنەم	دەمەوێت سەرم چاك بکەم.
لطفاً موهای..... را اصلاح کنید.	لۆتفەن موهایی .... را ئێسلاح کۆنید	تکایە مووی.... چاك بکە
جلو (سر)	جۆلۆ (سەر)	ناوچاوم
پهلوا (اطراف سر)	پەهلووا (ئەتراق سەر)	لاجانەکان
پشت (سر)	پۆشتی (سەر)	پشتەسەر
لطفا زیاد کوتاه نکنید	لۆتفەن زیاد کووتاه نەکۆنید	تکایە زۆر کورتی مەکەرەوە
لطفاً کوتاه تر کنید	لۆتفەن کوتاه تەر کۆنید	تکایە زیاتری لێ بگرە

لطفاً سرم را بشوويد	لۆتفەن سەرەم را بیٚ شوویید	تکایە سەرم بۆ بشۆ
لطفاً فرق سرم را به راست / چپ شانه کنید	لۆتفەن فەرقیٚ سەرەم را بیٚ راست/ چەپ شانیٚ کۆنید	تکایە تەوقە سەرەم بەرەو راست/چەپ دابێنە (شانەی پیا بێنە، داهێنە)
لطفاً صورتم را اصلاح کنید	لۆتفەن سورەتەم را ئیٚسلاح کۆنید	تکایە دەم و چاوم چاك بکە.
چقدر باید پرداخت کنم؟	چیٚقەدەر بایەد پەرداخت کۆنەم؟	پارەکەی دەبێتە چەند

رختشويى، خشكشويى، تعميرات لباس
(ڕەختشوویی، خۆشکشوویی، تەعمیراتیٚ لیٚباس)
شۆردن، وشك كردنەوەو دوربینەوەی جلو بەرگ (بینە)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	كوردی
دكمه	دۆکمیٚ	قۆپچە
پيراهن	پیراهەن	کراس، قەمیس
دامن لباس	دامەنیٚ لیٚباس	تەنورە، دامەن
لباس	لیٚباس	لیباس، جل و بەرگ
لكه	لەکیٚ	پەڵە
خشكشويى	خۆشکشوویی	شۆردن و پاك كردنەوەی جل و بەرگ
لكه گيرى	لەکیٚ گیری	پەڵە گرتن، پاك كردنەوەی پەڵە
رختشويى	ڕەختشوویی	جل شۆڕین
شلوار	شەلوار	پانتۆڵ، شەرواڵ
ملافه	مەلافە	مەلافە
كت	کۆت	کۆت، چاکەت

تعمیر و اطوی لباس	تەعمیر و ئۆتوییِ لێباس	چاك كردنەوە و ئوتوی جل و بەرگ
تعمیر/ مرمت کردن	تەعمیر/ مەرەمەت کەردەن	چاك كردنەوە
دوختن	دوختەن	دوورین
لباس ها را برای .... به کجا می توان برد؟ شستشویی خشکشویی اطو	لێباس ها را بەراییِ.... بیِ كۆجا می تەوان برد؟ شۆستشوویی خۆشكشوویی ئوتو	جلەكان بۆ .... بۆ كویِ ببەین؟ شۆردن شۆردن و وشك كردنەوە ئوتوو
لطفاً این..... را برای شستشو ببرید. لباس ها پیراهن ها بلوزها	لۆتفەن ئین... را بەراییِ شۆستۆشوو بیبەرید. لێباس ها پیراهەن ها بلوزها	تكایە ئەم...... بۆ شۆردن ببەن. جلەكان قەمیسەكان بلوزەكان
خیاطی کجاست؟	خەیاتیی کۆجاست	خەیاتی لەكوێیە؟
لطفاً..... ام را اطو بزنید لباس دامن شلوار	لۆتفەن...... ئەم را ئوتو بیزەنید. لێباس دامەن شەلوار	تكایە ئەم...... م بۆ ئوتوو بكەن. جل و بەرگ دامەن، تەنورە پانتۆلِ
لطفاً این لکه را پاك کنید	لۆتفەن ئین لەكیِ را پاك كۆنید	تكایە ئەم پەڵەیە پاك بكەنەوە.
می خواهم.... این دکمه ها عوض شود این زیپ تعویض شود	می خاهەم...... ئین دۆكمیِ ها عەوەز شەوەد ئین زیپ تەعویز شەوەد	دەمەوێت...... ئەم قۆپچانە بگۆڕیت ئەم زنجیرە بگۆڕدرێت

لطفاً ...... را کوتاه تر/ بلندتر کنید	لۆتفەن..... را کوتاه تەر کنۆید	تکایە...... کورت یا بیخەسەری.
این کت/ پالتو	ئین کۆت، پالتۆ	ئەم کۆتە، قەمسەڵە
این شلوار	ئین شەلوار	ئەم پانتۆڵە
این دست لباس	ئین دەست لێباس	ئەم دەستە جل و بەرگە
هزینه آن چقدر می شود؟	هەزینەیێ ئان چێقەدەر می شەوەد؟	خەرجییەکەی دەبێتە چەند؟
چه وقت لباس هایم را می توانم پس بگریم	چی وەقت می تەوانەم لێباس هایەم را پەس بێگیرەم	کەی دەتوانم جلەکانم ببەمەوە.
لباس هایم را..... لازم دارم	لێباس هایەم را..... لازێم دارەم	جلەکانم بۆ ..... دەوێت.
امروز	ئێمروز	ئەمڕۆ
برای فردا	بەراییێ فەردا	بۆ بەیانی
برای پس فردا	بەراییێ پەس فەردا	بۆ دوو بەیانی
این مال من نیست	ئین مالیێ مەن نیست	ئەمە هی من نییە
لطفاً یك لحظه صبر کنید	لۆتفەن یێك لەحزیێ سەبر کۆنید	تکایە دەقەیەك چاوەڕیێ بن.
اگر تأمل کنید ما الان آن را تعمیر می کنیم.	ئەگەر تەئەمول کۆنید ما ئەلان ئان را تەعمیر می کۆنیم	ئەگەر چاوەڕیێ بن هەر ئێستا بۆتانی چاك دەکەینەوە.
فردا در ساعت..... حاضر/ آماده می شود.	فەردا دەر ساعەتیێ..... حازێر/ ئامادیێ میشەوەد.	بەیانی لەساعەتی..... حازر دەبێت.

تعميرات كفش (تەعميراتی كەفش)

(چاك كردنەوەی پێلاو) پینە كردنی پێلاو

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	كوردی
پوتين/ چكمه	پوتيين، چەكمێ	جزمه
بند كفش	بەندیٚ كەفش	قەيتان، قەيتانی پێلاو
پاشنه	پاشنیٚ	پاژنە
واكس	واكس	بۆياخ
نيم تخت (كفش)	نيم تەخت (كەفش)	پێلاوی بن تەخت
كفش	كەفش	پێلاو
ميخ	ميخ	بزمار
كفش من نياز به تعمير دارد	كەفشیٚ مەن نياز بیٚ تەعمير دارەد	پێلاوەكانم پێويستيان بەچاك كردن هەيە
نزديكترين مغازه تعميرات كفش كجاست؟	نەزديكتەرين مۆغازەيیٚ تەعميراتی كەفش كۆجاست؟	نزيكترين پينەچی لەكوێيە؟
لطفاً پاشنه كفش را محكم كنيد	لۆتفەن پاشنەيیٚ كەفش را مۆحكەم كۆنيد	تكايە پاژنەی ئەوپێلاوەم بۆ چاك بكەنەوە.
ممكنه كفش هايم را تعمير كنيد	مۆمكێنیٚ كەفشهايەم را تەعمير كۆنيد	دەكرێت پێلاوەكانم بۆ چاك بكەنەوە
لطفاً نيم تخت به كفش هايم بزنيد	لۆتفەن نيم تەخت بیٚ كەفش هايەم بیٚ زەنيد	تكايە بنێك لەپێلاوەكانم بگرن. (بنی پێلاو)
چقدر زمان می برد؟ (طول می كشد)	چیقەدر زەمان می بەرەد (توول می كێشەد؟	چەندەی پیٚ دەچێت؟
چه وقت آماده خواهد شد؟	چی وەقت ئامادیٚ خاهەد شۆد؟	كەی ئامادە دەبێت؟ (تەواو دەبێت)
من كفش هايم را تا	مەن كەفش هايەم را تا	تا ئەو جێگەی بكرێت،

حد ممکن زود می خواهم.	حەدیٚ مۆمکێن زوود می خاهەم.	پێڵاوەکانم زووتر دەوێت.
آیا می توانید تا وقتی اینجا هستم آن را تعمیر کنید؟	ئایا می تەوانید تا وەقتی کیٚ ئینجا هەستەم ئان را تەعمیر کۆنید؟	ئایا دەتوانن تا لێرەم، چاکیان بکەنەوە؟
هزینه آن چقدر می شود؟	هەزینەیٚ ئان چیٖقەدر می شەوەد	خەرجییەکەی دەبێتە چەند؟ (چەندەی تیٚ دەچی؟

علاسی (عەکاسی)

وێنەگری

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دوربین عکاسی	دووربینیٚ عەکاسی	کامێرای وێنەگری (فۆتۆ)
عکس	عەکس	وێنە، ڕەسم
ظاهر کردن فیلم	زاهێر کەردەنیٚ فیلم	شۆردنەوەی فیلم
می خواهیم عکس مان را بگیریم (عکس بگیریم)	می خواهیم عەکسیٚ مان را بیٚگیریم (عەکس بیٚگیریم)	دەمانەوێت وێنە بگرین.
لطفاً می خواهم عکس..... بگیرم تمام قد نیم قد تمام رخ نیم رخ	لۆتفەن می خاهەم عەکسیٚ..... بیٚگیرەم تەمام قەد نیم قەد تەمام رۆخ نیم رۆخ	تکایە دەمەوێت وێنەیەك بگرم کە......م دەربچێت. هەموو بالاّ، کەمەر بۆ سەرەوە (تا کەمەر) روخسار بەتەواوی (رووبەروو) لەسەر لا(نیوەی روخسار)
من شش/ دوازده قطعه عکس می خواهم.	مەن شیش/ دوازدە قیٚتعیٚ عەکس می خاهەم	شەش/ دوانزە وێنەم دەوێت

من عکس سیاه/ رنگی می خواهم	مەن عەکسیٚ سیاه/ ڕەنگی می خاهەم	وێنەی ڕەش و سپی/ ملەوەنم (ڕەنگاوڕەنگ) دەوێت
لطفأ عکس ها را به این آدرس بفرستید؟	لۆتفەن عەکس ها را بیٚ ئین ئادریٚس بفریٚستید.	تکایە وێنەکان بۆ ئەم ناو نیشانە بنێرن.
این عکس را برایم بزرگ چاپ کنید	ئین عەکس را بەرایەم بۆزۆرگ چاپ کۆنید	ئەم وێنەیەم بەگەورەیی بۆ بشۆنەوە.
عکس با چه اندازه ای احتیاج دارید؟	عەکس با چی ئەندازیٚ ئی ئیٚحتیاج دارید؟	وێنەکانتان چەند لەچەند بێت؟
لطفأ این فیلم را ظاهر (چاپ) کنید	لۆتفەن این فیلم را زاهێر (چاپ) کۆنید.	تکایە ئەم فیلمەم بۆ بشۆنەوە.
عکس ها چه وقت آماده می شود؟	عەکس ها چی وەقت ئامادیٚ می شەوەد؟	وێنەکان کەی ئامادە (حازر) دەبێت؟

در شهر (دەر شەهر) لەناو شار

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
خیابان	خیابان	شەقام
پل	پۆل	جسر، پرد
کوچه	کوچی	کۆلاّن
مرکز شهر	مەرکەزیٚ شەهر	ناوەندی شار
پیاده رو	پیادیٚ ڕەو	شۆستە، پیادەڕەو
نبش، گوشه	نەبش، گوشیٚ	سووچ
نقشه شهر	نەقشەییٚ شەهر	خەریتەی شار، نەخشەی شار
سر نبشی	سەر نەبشی	روکن
رودخانه	روودخانیٚ	ڕووبار

ساعات پر رفت وآمد	ساعاتێ پۆر ڕەفت و ئامەد	کاتژمێرە قەرەباڵغەکان
میدان	مەیدان	گۆڕپان، فولکە
خیابان ساحلی	خیابانێ ساحێلی	شەقامی کەنار دەریا
خیابان	خیابان	شەقام
سفارتخانه	سێفارەتخانە	قونسوڵخانە
ساختمان	ساختێمان	تەلار، بینا
بلوار	بۆلوار	فولکە
دستگاه تلفن	دەسگاه تلێفون	ئامێری تەلەفۆن
بخش اطلاعات	بەخش ئێتێلاعات	بەشی زانیارییەکان
توالت/ آبریزگاه	توالێت/ ئابریزگا	ئاودەستخانە
توجه! اخطار!	تەوەجوە! ئێختار!	ئاگاداری
احتیاط کنید	ئێحتیات کۆنید	ئاگادار بن (وشیار بن)
محل عبور (مواظب رفت و آمد اتومبیل ها باشید)	مەحەلێ عۆبور (مۆوازێبێ ڕەفت و ئامەدێ ئۆتۆمبیل ها باشید)	شوێنی پەڕینەوە(ئاگاتان لەهاتوچۆی ترۆمبێلەکان بێت)
محل عبور (عابر پیاده)	مەحەلێ عۆبوور (عابێرێ پیادێ)	شوێنی پەڕینەوە(پیادەکان)
مینی بوس (خطی)	مینی بوس (خەتتی)	پاسی خەت
ایستگاه اتوبوس	ئیستگاهێ ئۆتۆبوس	وێستگەی ئوتوبوس (پاسی گەورە)
راهرو زیرزمینی	راهرەوێ زیرزەمینی	ڕێگەی ژێر زەوی
..... کجاست لطفاً	.... کۆجاست لۆتفەن؟	ببوورن....... لەکوێیە؟
هتل	هۆتێل	ئوتێل
فروشگاه زنجیره ای	فروشگاهێ زەنجیرێ ئی	فرۆشگای زنجیرەیی
داروخانه	داروخانێ	دەرمان خانە (سەیدەلانی)

ممکنه لطف بفرمائید بگویید چطور می شود به..... رفت؟ خیابان اصلی موزه ملی	مۆمکێنیٚ لۆتف بیٚفەرمائید بیٚگوویید چیٚتۆر می شەوەد بیٚ..... رەفت؟ خیابانی ئەسلی موزەییٚ میٚلی	دەکرێت بفەرموون چۆن دەکرێت بڕۆم بۆ..... شەقامی سەرەکی مۆزەخانەی نیشتمانی
آیا این راه مستقیم به...... است؟ میدان مرکزی (شهر) پارك (شهر)	ئایا ئین راه مۆستەقیم بیٚ..... ئەست؟ مەیدانیٚ مەرکەزییٚ شەهر پارکیٚ شەهر	ئایا ئەم ڕێگەیە ڕاست بە....... دەگات؟ ناوەندی شار پارکی شار
بهترین راه به..... کدام است.؟ مرکز شهر موزه شهر	بیٚهتەرین راه بیٚ ..... کۆدام ئەست؟ مەرکەزیٚ شەهر موزەییٚ شەهر	باشترین ڕێگە بۆ....... کامەیە؟ ناوەندی شار مۆزەخانەی شار
لطفاً کروکی را برایم بکشید	لۆتفەن کروکی را بەرایەم بیٚکیٚشید	تکایە نەخشەکەیم بۆ بکێشن
لطفاً برایم..... را روی نقسه نشان دهید. این مکان/ جا جایی که من قرار دارم محلی که من باید بروم	لۆتفەن بەرایەم..... را روییٚ نەقشیٚ نشان دەهید؟ ئین مەکان/ جا جایی کیٚ مەن قەرار دارەم مەحەلی کیٚ مەن بایەد بیٚرەوەم	تکایە........ لەسەر نەخشە، نیشانمی بدە؟ ئێرە/ ئەم جێگە ئەو جێگەی کەمنی لێم ئەو شوێنەی دەبێت بۆی بچم
لطفاً آدرس آن را بنویسید	لۆتقەن ئادرسیٚ ئان را بیٚنیٚویسید	تکایە ناو نیشانەکەیم بۆ بنووسن
..... بروید	بیٚرەوید	...... بڕۆن
مستقیم	مۆستەقیم	ڕاست

به طرف راست	بێ تەرەفۆ راست	بەرەو لای راست
به طرف چپ	بێ تەرەفۆ چەپ	بۆ لای چەپ
شما باید با..... بروید اتوبوس شماره.... مینی بوس خطی شماره...	شۆما بایەد با.... بێرەوید ئۆتوبوسیٚ شۆمارەییٚ.... مینی بوسیٚ خەتتییٚ شۆمارەییٚ...	ئێوە دەبێت بە..... بڕۆن ئوتوبوسی ژمارە..... پاسی خەتی ژمارە.....
من راه را به شما نشان می دهم	مەن راه را بێ شۆما نێشان می دەهەم	من رێگەکەتان نیشان دەدەم
بله، شما در جهت درست می روید	بەلێ، شۆما دەر جەهەتیٚ دۆرۆست می رەوید	بەلێ، ئێوە بەرێگەی دروستا دەڕۆن
آن از اینجا دور است، نه زیاد دور نیست	ئان ئەز ئینجا دوور ئەست، نە، زیاد دوور نیست.	ئەوە لێرەوە دوورە، نا زۆر دوور نییە.
حدود دة دقیقه پیاده/ ماشین طول می کشد.	حۆدودیٚ دە دەقیقیٚ پیادیٚ/ با ماشین تول می کێشەد	بەپێ، سەیارە، نزیکەی دە دەقیقە دەبێت

اتوبوس (ئۆتوبوس) پاسی گەورە (مەنشەئە)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
راننده	رانەندە	شۆفیر
ایستگاه	ئیستگاه	وێستگە
ورود	ورود	چوونەژوور
نزدیکترین ایستگاه	نەزدیکتەرین ئیستگاه	نزیکترین وێستگە
خروج	خرووج	چوونەدەرەوە
کرایه	کێرایە	کریٚ

ایستگاه بعدی	ئیستگاهیٚ بەعدی	وێستگەی دواتر
بلیط عبور	بێلیتیٚ عۆبوور	بیتاقەی سوار بوون
بلیط	بێلیت	بیتاقە
در اینجا پۆند ها، (پول ئینگلیس) را بیندازید	دەر ئینجا پۆند ها (پولیٚ ئینگلیس) را بییەندازید	پێنسەکان بخەنە ئێرە (پولی ئینگلیس)
پول حمل اثاثیه.... پۆند است	پولیٚ حەملیٚ ئەساسیییٚ پۆند ئەست	کرێی گواستنەوەی شتومەکەکان پێنسە
نزدیکترین ایستگاه کجاست؟	نەزدیکتەرین ئیستگاه کۆجاست؟	نزیکترین وێستگە لەکوێیە؟
اتوبوس	ئۆتوبوس	پاسی گەورە
تراموا	تێراموا	پاسی کارەبایی
کدام اتوبوس به.... می رود؟	کۆدام ئۆتوبوس بیٚ..... می رەوەد؟	کام پاسە دەچێتە....؟
تا.... چند ایستگاه راه است؟	تا..... چەند ئیستگاه راه ئەست؟	تا ئەویٚ.... چەند وێستگە ڕێگەیە؟
آیا این اتوبوس تا.... می رود	ئایا ئین ئۆتوبوس تا.... می رەوەد؟	ئایا ئەم پاسە تا.....دەڕوات؟
لطفاً کرایه ام را بگیرید.	لۆتفەن کێرایە ئەم را بێگیرید	تکایە کرێکەم وەربگرن.
ایستگاه بعدی کجاست؟	ئیستگاهیٚ بەعدی کۆجاست؟	وێستگەی دواتر لەکوێیە؟
لطف کنید به من بگویید چه وقت باید پیاده شوم؟	لۆتف کۆنید بیٚ مەن بێگوویید چی وەقت بایەد پیادیٚ شەوەم؟	تکایە پێم بڵێن چ کاتێك دەبێت دابەزم.
آیا شما در ایستگاه بعدی پیاده می شوید؟	ئایا شۆما دەر ئیستگاهیٚ بەعدی پیادیٚ می شەویید؟	ئایا لەوێستگەی دواتر دادەبەزن؟

اسم این ایستگاه ضیست؟	ئێسمیٚ ئین ئیستگاه چیست؟	ناوی ئەم وێستگەیە چییە؟
شما باید در ایستگاه بعدی/ سوم/ چهارم پیاده شوید.	شۆما بایەد دەر ئیستگاهیٚ بەعدی/ سێوەم، چەهارۆم پیادیٚ شەوید.	ئێوە دەبێت لەوێستگەی دواتر، سێیەم، چوارەم، دابەزن.
شما از ایستگاه مورد نظرتان رد شده اید.	شۆما ئەز ئیستگاهیٚ مەورێدیٚ نەزەرێتان رەد شودێە ئید	ئێوە ئەو وێستگەیەی دەتانویست، بەجێتان هێشت.
این ایستگاه شماست که باید پیاده شوید.	ئین ئیستگاهیٚ شۆماست کیٚ بایەد پیادیٚ شەوید	ئەمە ئەو وێستگەیەیە کەدەبێت لێی دابەزن.

مترو (مێترۆ)

مێترۆ (قیتاری ژێر زەوی)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
واگن	واگۆن	ڤاگۆن
تعویض خط، قطار	تەعویزیٚ خەت، قەتار	گۆڕینی هێڵەکان، شەمەندۆفێر
خط کمربندی	خەتیٚ کەمەربەندی	جادەی چواردەری شار
پله برقی، بالابر	پێلە بەرقی، بالابەر	پێپلیکانەی کارەبایی، بەرز کەرەوە
نقشه خطوط مترو	نەقشەییٚ ختوت مێترۆ	نەخشەی ڕێگەکانی میترۆ
سکو/ ئیستگاه آخر	سەکوو، ئیستگاهیٚ ئاخەر	سەکۆ، دوایین وێستگە (شوێنی دابەزین)
سکو	سەکوو	سەکۆ
معبر، محل عبور	مەعبەر، مەحەلٚ عۆبور	شوێنی پەڕینەوە، ڕێڕەو

مترو	مێترۆ	قیتاری ژێرزەوی
دستگاه پول خرد کنی	دەسگاه پول خۆرد کۆنی	ئامێری پارە ورد کردنەوە (گۆڕینەوە)
جاده به طرف ایستگاه	جادێ بێ تەرەفێ ئیستگاه	جادە بەرەو وێستگە
به طرف قطار	بێ تەرەفێ قەتار	بۆ لای شەمەندۆفێر
در به طور خودکار باز می شود	دەر بێ تەورێ خۆدکار باز می شەوەد	دەرگا بەشێوەیەکی ئۆتۆماتیکی دەکرێتەوە
ترمز اضطراری	تۆرمۆزێ ئێزتێراری	وەستانی لەناکاو
برای مسافرین بچه‌دار و معلولین	بەرایێ مۆسافێرینێ بەچێ دار و مەعلولین	بۆ ئەوگەشتیارانەی منالّیان پێیە لەگەلّ کەم ئەندامەکان
سیگار نکشید	سیگار نەکێشید	جگەرە کێشان قەدەغەیە
خروج	خۆرووج	چوونەدەرەوە
نزدیکترین ایستگاه مترو کجاست؟	نەزدیکتەرین ئیستگاهێ مێترۆ کۆجاست	نزیکترین وێستگەی مێترۆ لەکوێیە؟
از کدام جهت می توان به....رفت؟	ئەز کۆدام جەهەت می تەوان بێ ... رەفت	لەکام لاوە دەتوانین بڕۆین بۆ.....
آیا این قطار به.... می رود؟	ئایا ئین قەتار بێ.... می رەوەد	ئایا ئەم شەمەندۆفێرە دەڕوات بۆ....؟
آیا این قطار.... است؟	ئایا ئین قەتارێ..... ئەست؟	ئایا ئەمە شەمەندۆفێری .... ە.
لطفاً وقتی به ایستگاه ... رسیدیم مرا خبر کنید	لۆتفەن وەقتی کێ بێ ئیستگاهێ.... رەسیدیم مەرا خەبەر کۆنید.	تکایە کاتێك گەشتینە وێسگەی....، خەبەرم کەنەوە.
ایستگاه بعدی ضیست.؟	ئیستگاهێ بەعدی چیست؟	وێستگەی دواتر کوێیە؟

آیا شما پیاده می شوید؟	ئایا شۆما پیادێ می شەوید؟	ئایا ئێوە دادەبەزن؟
تعویض خط	تەعویزێ خەت	گۆڕینی هێڵەکان
خروج	خۆرووج	چوونەدەرەوە
ایستطاة بعدی پیاده شوید	ئیستگاهێ بەعدی پیادێ شەوید	وێستگەی دواتر دابەزن
مقصد شما ایستگاه بعدی است	مەقسەدێ شۆما ئیستگاهێ بەعدی ئەست	شوێنی مەبەستی ئێوە وێستگەی دواترە.
آیا من در جهت درست به.... می روم.	ئایا مەن دەر جەهەتێ دۆرۆست بێ... می ڕەوەم	ئایا ڕێگەی من بۆ ڕۆشتن بۆ... ڕاستە؟
نشانی، آدرس	نێشانی، ئادرێس	ناونیشان، ئەدرەس
فرودگاه	فرودگاه	فرۆکەخانە
مینی بوس خطی	مینی بوسێ خەتتی	پاسی خەت
راننده	رانەندە	شۆفێر، سایەق
ایستگاه راه آهن	ئیستگاهێ راه ئاهەن	وێستگەی شەمەندۆفێر
نرخ کرایه	نێرخێ کێرایە	بڕی کرێ
آهسته تر	ئاهستێ تەر	هێواشتر
تندتر	تۆندتەر	خێراتر
مستقیم	مۆستەقیم	ڕێك، ڕاست
شاهراه	شاهراه	شاڕێ، شارێیان
متوقف کردن تاکسی	مۆتەوقێف کەردەنێ تاکسی	وەستاندنی تەکسی،
کیلومتر	کیلومێتر	کیلۆمەتر
ایستگاه تاکسی خطی	ئیستگاهێ تاکسی خەتتی	وێستگەی تەکسی خەت
تاکسی	تاکسی	تەکسی
به سمت چپ	بێ سەمتێ چەپ	بەرەو لای چەپ

تاکسی خواستن (تلفنی...)	تاکسی خاستەن (تلێفونی...)	تەکسی داوا کردن بە تەلەفۆن
به سمت راست	بێ سەمتێ ڕاست	بەرەو ڕاست
سفارش تاکسی دادن	سێفارێشێ تاکسی دادەن	تەکسی داوا کردن
بار، توشه مسافر	بار، توشەیێ مۆسافێر	بار، شت و مەکی گەشتیار
ایتسگاه تاکسی خطی کجاست؟	ئیستگاهێ تاکسی خەتی کۆجاست؟	وێستگەی تەکسی خەت لەکوێیە؟
لطفاً یك تاکسی صدا بزنید	لۆتفەن یێك تاکسی سەدا بێزەنید	تکایە تەکسییەك بانگ بکەن (تەکسییەك بگرن)
آیا این تاکسی آزاد/ خالی است؟	ئایا ئین تاکسی ئازاد، خالی ئەست؟	ئایا ئەو تەکسیە کەسی تیا نییە؟
می خواهم بە..... بروم ایستگاه راه آهن فرودگاه هتل	می خاهەم بێ.... بێرەوەم ئیستگاهێ راه ئاهەن فرودگا هۆتێل	دەمەوێت بۆ.... بڕۆم وێستگەی شەمەندۆفێر فرۆکەخانە ئوتێل
لطفاً مرا به این آدرس برسانید	لۆتفەن مەرا بێ ئین ئادرێس بێرێسانید	تکایە بمبە بۆ ئەم ناونیشانە.
لطفاً عجله کنید دیرم شده است	لۆتفەن عەجەلێ کۆنید، دیرەم شودێە ئەست	تکایە خێراکەن، دوا کەوتووم
لطفاً اگر می توانید تندتر برانید	لۆتفەن ئەگەر می تەوانید تۆندتەر بێرانید	تکایە ئەگەر دەتوانن خێراتر بڕۆن
لطفاً اینجا نگه دارید	لۆتفەن ئینجا نیگە دارید	تکایە لێرەدا بوەستن
لطفاً منتظرم بمانید	لۆتفەن مۆنتەزێرەم بێمانید	تکایە چاوەڕێ بن
لطفاً نگه دارید. من اینجا پیاده می شوم	لۆتفەن نێگە دارید. مەن ئینجا پیادێ می شەوەم	تکایە بوەستن، (ڕایگرن) لێرەدا دادەبەزم.
چقدر باید بپردازم	چی قەدر بایەد بێ پەردازم	دەبێتە چەند؟

نمره تاکسی شما.... است	نۆمرەیێ تاکسی شۆما .... ئەست	ژمارەی تەکسیەکەی ئێوە...
تاکسی شماره.... جلو هتل منتظر شماست	تاکسی شۆمارە.... جێلەوێ هۆتێل مۆنتەزێرێ شۆماست	تەکسی ژمارە.... لەبەردەم هۆتێل چاوەڕێتان دەکات.
من آماده نیستم	مەن ئامادێ نیستەم	من حازر نیم
لطفاً بنشینید	لۆتفەن بێنشینید	تکایە دانیشن
کجا می روید، تشریف می برید؟	کۆجا می ڕەویید، تەشریف می بەرید؟	بۆ کوێ دەڕۆن

دفتر اشیاء گمشده (دەفتەرێ ئەشیائێ گۆمشودێه)

دەفتەری کەل و پەلە ونبووەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دوربین عکاسی	دوربینێ عەکاسی	کامێرای وێنەگرتن
جاگذاشتن	جا گۆزاشتەن	بەجێهێشتن (لەبیرچوون)
یافتن	یافتەن	دۆزینەوە
گم کردن	گۆم کەردەن	ون کردن
کیف دستی	کیفێ دەستی	جانتای شان،(دەست)
دفتر اشیاء گمشده کجاست؟	دەفتەرێ ئەشیائێ گۆمشودێه کۆجاست؟	شوێنی کەل و پەلە ونبووەکان لەکوێیە؟
چطور می توانم به دفتر اشیاء گمشده تلفن بزنم؟	چێتۆر می تەوانەم بێ دەفتەرێ ئەشیائێ گۆمشودێه تلێفون بێزەنەم	چۆن دەتوانم تەلەفۆن بۆ دەفتەری (نوسینگە) کەل و پەلە ونبووەکان بکەم؟
من کیفم را در..... جا گذاشتم	مەن کیفەم را دەر..... جا گۆزاشتەم	جانتاکەم لە..... بەجێهێشت (ونم کرد)

واگن قطار در سالن ایستگاه راه آهن در مترو در اتوبوس/ قطار	واگۆنیَ قەتار دەر سالۆن ئیستگاهیَ راه ئاهەن دەر مێترۆ دەر ئۆتوبوس/ قەتار	ڤاگۆنی قیتار لەهۆڵی وێستگەی شەمەندۆفێر لەمیترۆ لەپاس، (پاسی گەورە) شەمەندۆفێر
من.......م را طم کرده ام چتر کیف پول دوربین عکاسی	مەن....م را گۆم کەردیَ ئەم چەتر کیفیَ پول دوربینیَ عەکاسی	من........کەم ون کردووە. چەتر جزدانی پارە، (جانتای گیرفان) کامێرای وێنەگرتن
کیف/ چمدان...... است قهوه ای مشکی سفید	کیف/چەمێدان.... ئەست قەهوە ئی مێشکی سفید	جانتا، چەمەدان........ە. قاوەیی ڕەش سپی
دوربین عکاسی مارك/ علامت تجاری.... دارد	دوربینیَ عەکاسی مارك/ عەلامەتیَ تیّجاری..... دارەد	کامێرای وێنە گرتنە، مارك/ نیشانەی (هێمای) بازرگانی.... پێوەیە.
مدارکی در کیف بود	مەدارێکی دەر کیف بود	جانتاکە بەڵگە نامەی تیا بوو.
در کیف مبلغ.... پول بود	دەر کیف مەبلەغیَ..... پول بوود	جزدانەکە بڕی...... پارەی تیا بوو.
این....... اتفاق افتاد. امروز صبح/ بعد از ظهر دیروز عصر	ئین....... ئیتیّفاق ئۆفتاد ئیّمروز سۆبح/ بەعد ئەز زۆهر دیرووز عەسر	ئەمە(ونکردنەکە)... ڕوویدا. ئەمرۆ بەیانی/ دوای نیوەڕۆ دوێنیَ ئێواریَ
اگر این اشیاء پیدا شده	ئەگەر ئین ئەشیئ پەیدا	ئەگەر ئەو شتانە

لطفاً به من خبر بدهید	شودیه، لۆتفەن بیٚ مەن خەبەر بیٚ دەهید	دۆزرایەوە، تکایە ئاگادارم بکەنەوە.
شماره تلفن.....آدرسم..... است	شۆماره تلیٚفون..... ئادریٚسەم..... ئەست.	ژمارە تەلەفۆنەکەم.... ئادرەسەکەم..... ئەمەیە.

موزه. مووزیٚ

مۆزەخانه

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
هنر	هۆنەر	هونەر
اجناس آنتيك/ عتيقه	ئەجناسیٚ ئانتیك، عەتیقە	ئەنتیکە، کەل و پەلی کۆن
تابلوهای نقاشی	تابلۆهاییٚ نەقاشی	تابلۆکانی وێنەکێشان (نەقاشی)
سالن نمایشگاه	سالۆن نیٚماییٚشگاه	هۆڵی پێشانگا، پێشانگا
هنرهای زیبا	هۆنەرهاییٚ زیبا	هونەرە جوانەکان
کشف	کەشف	دۆزینەوە
کشف باستان شناسی	کەشف باستانشیٚناسی	دۆزینەوەی باستان ناسی (باستانی)
هنر قدیم ایران	هۆنەریٚ قەدیمیٚ ئیٚران	هونەری کۆنی ئێران
هنر شرقی	هۆنەریٚ شەرقی	هونەری ڕۆژهەلاّتی
فرسك/ گچکاری دیواری	فەرسەك، گەچکارییٚ دیواری	گەچکاری دیواری
هنر عکاسی	هۆنەریٚ عەکاسی	هونەری وێنە گرتن
راهنما	راهنەما	ڕێنیشاندەر
هنر ایرانی	هۆنەریٚ ئیٚرانی	هونەری ئێرانی
هنر اروپایی	هۆنەریٚ ئورووپایی	هونەری ئەورووپایی
نقاش دیواری	نەقاشیی دیواری	وێنەی دیواری (وێنەی کێشراو)

هنرمند/ نقاش	هۆنەرمەند/ نەقاش	هونەرمەند، نیگارکێش
کاریکاتور	کاریکاتۆر	کاریکاتێر
چشم انداز شهر	چەشم ئەندازێ شەهر	دیمەنی شار، چاوەندازی شار
منظره/ چشم انداز دریا	مەنزەرێ، چەشم ئەندازێ دەریا	مەنزەرە، دیمەن، دیمەنی دەریا
رنگ آمیزی	ڕەنگ ئامیزی	ڕەنگ کردن
طراحی	تەراحیی	کێشان
بلیط ورودیه	بێلیتێ ورودییێ	بێتاقەی چوونەژوور
موزه باستان شناسی	موزەیێ باستان شناسی	مۆزەخانەی شوێنەوار ناسی
موزه هنرهای زیبا	موزەیێ هۆنەرهایێ زیبا	مۆزەخانەی هونەرە جوانەکان
موزه تاریخ	موزەیێ تاریخ	مۆزەخانەی مێژوو
پوستر	پوستێر	پۆستەر، پۆستێر
موزه ادبیات	موزەیێ ئەدەبیات	مۆزەخانەی ئەدەب
نسخه چاپی/ کپی	نۆسخەیێ چاپی/ کۆپی	نوسخەی کۆپی کراو، (لێ گیراو)
نسخه سیاه و سفید	نۆسخەیێ سیاه و سفید	نوسخەی ڕەش و سپی
موزه علوم طبیعی	موزەیێ عۆلومێ تەبیعی	مۆزەخانەی زانستە سروشتییەکان
نسخه چاپ رنگی	نۆسخەیێ چاپێ ڕەنگی	نوسخەی ڕەنگاورەنگ
موزه صنعتی	موزەیێ سەنعەتی	مۆزەخانەی پیشەسازی
مجسمه	مۆجەسسەمێ	پەیکەر
موزه محلی	موزەیێ مەحەلی	مۆزەخانەی نیشتمانی (ناوچەیی)

نقاشی ویترایی (نقاشی روی شیشه)	نەقاشییێ ویترایی(نەقاشی روویێ شیشێە)	وێنە کێشان لەسەر شووشە
نقاشی	نەقاشی	وێنەکێشان
نقاشی طبیعت بیجان	نەقاشییێ تەبیعەتێ بیجان	وێنەکێشانی سروشتی بێ گیان
هنرمند نقاش	هۆنەرمەندێ نەقاش	هونەرمەندی نیگارکێش
دفتر یادبود	دەفتەرێ یادبود	دەفتەری بیرەوەری
تابلو	تابلۆ	تابلۆ
آبرنگ	ئابرەنگ	ئاوڕەنگ
گالری نقاشی	گالۆرییێ نەقاشی	گەلەری وێنەکێشان
منبت کاری	مۆنەببەت کاری	تەخریم
اثر هنری	ئەسەرێ هۆنەری	بەرهەمی هونەری
آیا در شهر شما..... هست؟ موزه تاریخ گالری نقاشی	ئایا دەر شەهرێ شۆما...... هەست؟ موزەیێ تاریخ گالۆرییێ نەقاشی	ئایا لەشارەکەی ئێوە......ی لێیە؟ مۆزەخانەی مێژوویی گەلەری وێنەکێشان
من/ ما از خوشم می آید/ خۆشمان می آید..... نقاشی عکاسی مجسمە/ تندیس معماری موزه بریتانیا	مەن، ما، ئەز..... خۆشەم می ئایەد/ خۆشێمان می ئایەد... نەقاشی عەکاسی مۆجەسسەمێ/ تەندیس مێعماری موزەیێ بریتانیا	من/ ئێمە، حەزمان لە..........ە. نەقاشی، وێنەکێشان وێنە گرتن پەیکەر ئەندازیاری مۆزەخانەی بەریتانیا
از چە ساعتی موزه باز است؟	ئەز چی ساعەتی موزه باز ئەست؟	لەچ کاتژمێرێکەوە مۆزەخانە کراوەیە؟

ورودیه چقدر است؟	ورووديیێ چی قەدر ئەست؟	پارەی چوونە ژوورەوە چەندە؟
کاتالوگ	کاتالۆگ	کەتەلۆك
نسخه کپی برخی آثار	نۆسخەیێ کۆپییێ بەرخی ئاسار	نوسخەی دووەمی بەشێك لەبەرهەمەکان
بخش باستان شناسی کجاست؟	بەخش باستان شێناسی کۆجاست؟	بەشی شوێنەوار ناسی لەکوێیە؟
سالن تابلوهای نقاشی...... کجاست؟ انگلیسی ایرانی فرانسوی ایتالیایی	سالۆن تابلۆهاییێ نەقاشییێ.....کۆجاست؟ ئینگلیسی ئیرانی فەرانسەوی ئیتالیایی	پێشانگای وێنە کێشراوەکانی...لەکوێیە؟ ئینگلیسی ئێرانی فەرەنسی ئیتالیایی
آیا شما تابلوهای نقاشان/ هنرمندان مدرن/ عصر رنسانس را دارید؟	ئایا شۆما تابلۆهاییێ نەقاشانیێ/ هۆنەرمەندانیێ مۆدێرن، عەسریێ رێنسانس را دارید؟	ئایا ئێوە تابلۆی وێنەکێشانی/ هونەرمەندانی مۆدێرن/ سەردەمی رێنیسانستان هەیە؟
آن تابلو از کدام هنرمند است؟	ئان تابلۆ ئەز کۆدام هۆنەرمەند ئەست؟	ئەو تابلۆیە هی کام هونەرمەندەیە؟
من از این .... خوشم می آید/ خوشم نمی آید. تابلو سوژه/ موضوع	مەن ئەز ئین.... خۆشەم می ئایەد/ خۆشەم نمی ئایەد؟ تابلۆ سوژیێ، مەوزوع	من ئەو ...... پیێ جوانە/ پیێ جوان نییە. تابلۆ بابەت
ترکیب رنگها	تەرکیبیێ رەنگها	تێکەڵەی رەنگەکان
من از ..... خوشم می آید	مەن ئەز..... خۆشەم می ئایەد	من حەزم لە.......ە. هونەری وێنەکێشانە

هنر نقاشی فرسك كلكسيون سكه	هۆنەریٚ نەقاشی فەرسەك كۆلۆكسیۆنیٚ سیٚككیٚ	گەچكاری لەسەر دیوار كۆلۆكسیۆنی سككەیە
این اثر نقاشی از آن كیست؟	ئین ئەسەریٚ نەقاشی ئەز ئانیٚ كیست؟	ئەم بەرهەمە هی كام هونەرمەندی نیگاركێشە؟
نام....... چیست؟ هنرمند نقاش مجسمە ساز معمار	نامە....... چیست؟ هۆنەرمەندیٚ نەقاش مۆجەسسەمیٚ ساز میٚعمار	ناوی ئەو.......چییە؟ هونەرمەندە نیگاركێشە پەیكەر تاشە ئەندازیارە
او چە وقت می زیستە است؟	ئو چی وەقت می زیستیٚە ئەست؟	ئەو لەچ كاتێكدا ژیاوە؟
مكتب هنری او چیست؟	مەكتەبیٚ هۆنەرییٚ ئوو چیست؟	لەسەر كام ڕێبازی هونەری كار دەكات؟
آیا این اصل/ كپی است؟	ئایا ئین ئەسل كۆپی ئەست؟	ئایا ئەمە ئەسلییە یا كۆپییە؟
می خواهیم نظریاتمان را در دفتر بازدید كنندگان بنویسیم.	می خاهیم نەزەریاتیٚمان را دەر دەفتەریٚ بازدید كۆنەندیٚگان بیٚنیٚویسیم.	دەمانەوێت بۆچوونەكانی خۆمان لەناو دەفتەری تایبەت بەسەردانكەران بنووسین.
درب خروجی كجاست؟	دەربیٚ خورووجی كۆجاست؟	دەرگای چوونە دەرەوە لەكوێوەیە؟
تابلو كدام دوره (عصر) برای شما جالب است؟	تابلۆییٚ كۆدام دەوریٚ(عەسر) بەراییٚ شۆما جالیٚب ئەست؟	تابلۆی كام سەردەمە لای ئێوە سەرنج ڕاكێشە؟
شما از كدام سبك هنری خوشتان می آید؟	شۆما ئەز كۆدام سەبكیٚ هۆنەری خۆشیٚتان می ئایەد؟	ئێوە حەز لەكام ڕێبازی هونەری دەكەن؟

پستخانه (پۆستخانێ)

پۆستە، پۆست

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آدرس	ئادرێس	ئادرەس، ناونیشان
ای —میل (پست الکترونیکی)	ئی — مەیل (پۆستی ئێلێکترۆنی)	ئیمەیل، نامەی ئەلیکترۆنی
آدرس برگشت	ئادرەسیٚ بەرگەشت	ناونیشانی گەڕانەوە
ثاکت	پاکەت	دەفر، زەرف، پاکەت
آدرست گیرنده	ئادرەسیٚ گیرەندیٚ	ناونیشانی وەرگر
نامه پست کردن	نامە پۆست کەردەن	نامە پۆست کردن
جعبه/ صندوق پست	جەعبیٚ/ سەندوق	سندوق
نامه سفارشی	نامەییٚ سێفارێشی	نامەی سفارشی (بەپەلە)
حواله پولی/ مالی	حەوالەییٚ پولی/ مالی	حەوالّی پوڵی
فرستنده	فێرێستەندیٚ	نێرەر
بسته	بەستیٚ	بەستە
تمبر	تەمبر	پول، تەمر
هزینه پستی	هەزینەییٚ پۆستی	خەرجی پۆست
پست هوایی	پۆستیٚ هەوایی	پۆستی ئاسمانی (هەوایی)
نامه	نامە	نامە
تلگرام	تێلێگرام	بێتەل
کارت پستال	کارت پۆستال	کارت پۆستال
تلکس	تێلێکس	فاکس
امانات پستی	ئەماناتیٚ پۆستی	ئەمانەتە پۆستییەکان
پستخانه	پۆستخانیٚ	پۆستە، پۆست

قبض/ رسید	قەبز/ رەسید	رەسید، پسولە
نزدیکترین پستخانه کجاست؟	نەزدیکتەرین پۆستخانیٚ کۆجاست؟	نزیکترین پۆستە لەکوێیە، نزیکترین پۆستخانیٚ لەکوێیە؟
چه وقت پستخانه باز/ بسته می شود؟	چی وەقت پۆستخانیٚ باز/ بەستیٚ می شەوەد؟	پۆستە چ کاتێك دەکرێتەوە، دادەخرێت؟
می خواهم این نامه را سفارشی بفرستم.	می خاهەم ئین نامە را سیٚفارێشی بیٚفێرێستەم؟	دەمەوێت ئەم نامەیە سفارشی بنێرم، پۆست بکەم.
هزینه پستی برای نامه هوایی به ایران چقدر است؟	هەزینەییٚ پۆستی بەراییٚ نامەییٚ هەوایی بیٚ ئیران چی قەدر ئەست؟	بڕی تێچوونی پۆستی هەوایی بۆ ئێران چەندە؟
لطفاً یك تمبر به من بدهید.	لۆتفەن یێك تەمبر بیٚ مەن بیٚدەهید.	تکایە پوولێك/ تەمرێکم پیٚ بدەن.
باجه امانات پستی کجاست؟	باجەییٚ ئەماناتیٚ پۆستی کۆجاست؟	شوێنی ئەمانەتە پۆستییەکان لەکوێیە؟
آیا نامه دارم؟	ئایا نامە دارەم؟	ئایا نامەم بۆ هاتووە؟
بفرمائید این هم گذرنامه ام	بیٚفەرمائیید ئین هەم گۆزەرنامە ئەم	فەرموون ئەوە پاسپۆرتەکەم.
لطفاً یادداشت کنید؟	لۆتفەن یادداشت کۆنید	تکایە یادداشتیٚ بنوسن
می خواهم یك تلکس بفرستم و پس از دریافت جواب، هزینه را بپردازم.	می خاهەم یێك تێلێکس بیٚفێرێستەم و پەس ئەز دەریافتیٚ جەواب، هەزینیٚ را بیٚپەردازەم.	دەمەوێت فاکسێك بنێرم و داوای وەرگرتنی وەلام، بڕی تێچوونەکەی بدەم.

کتابخانه (کێتابخانێ)

کــتێبخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نزدیکترین کتابخانه کجاست؟	نەزدیکتەرین کێتابخانێ کۆجاست؟	نزیکترین کتێبخانە لەکوێیە؟
چطور می توانم به........ بروم؟ کتابخانه ادبیات خارجی	چێتۆر می تەوانەم بێ..... بێرەوەم؟ کێتابخانەیێ ئەدەبیاتێ خارێجی	چۆن دەتوانم بۆ..... بچم کتێبخانەی ئەدەبیاتی بیانی
کتابخانه چه ساعتی باز می شود؟	کێتابخانێ چی ساعەتی باز می شەوەد	کتێبخانە لەچ کاتژمێرێك دەکرێتەوە؟
چطور می شود عضو کتابخانه شد؟	چێتۆر می شەوەد عۆزوێ کێتابخانێ شۆد؟	چۆن دەتوانم ببمە ئەندامی کتێبخانە؟
آیا کتابخانه شما کتاب امانت می دهد؟	ئایا کێتابخانەیێ شۆما کێتاب ئەمانەت می دەهەد؟	ئایا دەتوانین کتێب لەکتێبخانەی ئێوە بەئەمانەت وەربگرین؟
کتابخانه چه وقت باز/ باسته می شود؟	کێتابخانێ چی وەقت باز/ بەستێ می شەوەد؟	کتێبخانە لەچ کاتێك دەکرێتەوە/ دادەخرێت؟
کاتالوگ کجاست؟	کاتالۆگ کۆجاست؟	کەتەلۆگ لەکوێیە؟
می خواستم فهرست کتابهای انگلیسی در مورد...... ببینم. تاریخ صنایع کشاورزی	می خاستەم فێهرێستێ کێتابهایێ ئینگلیسی دەر مەورێدێ.... بێبینەم. تاریخ سەنایێع کێشاوەرزی	دەمویست پێرستی کتێبە ئینگلیسییەکان سەبارەت بە.... ببینم. مێژوو پیشەسازی وەرزێری، جوتیاری

علم اقتصاد ادبیات هنر	عێلمیٚ ئێقتێساد ئەدەبیات هۆنەر	زانستی ئابوری ئەدەب هونەر
من کتابی در مورد ادبیات فارسی می خواهم	مەن کێتابی دەر مەورێدیٚ ئەدەبیاتیٚ ئێرانی می خاهەم	کتێبێکم سەبارەت بە ئەدەبی ئێرانی دەوێت
آیا شما کتاب ...از نویسندگان معاصر.... دارید؟ ایرانی فرانسوی آمریکایی انگلیسی	ئایا شۆما ئەز نویسەندێگانیٚ مۆعاسێر..کێتاب دارید؟ ئێرانی فەرانسەوی ئامریکایی ئینگلیسی	ئایا ئێوە کتێبی نووسەرانی هاوچەرخی....تان هەیە؟ ئێرانی فەرەنسەوی ئەمریکی ئینگلیسی
لطفاً کتابهای مصوری در مورد نقاشی/ مجسمه سازی آمریکایی به من نشان دهید (بدهید)	لوتفەن کێتابهاییٚ مۆسەوەریی دەر مەورێدیٚ نەقاشی/ مۆجەسسەمیٚ سازییٚ ئامریکایی بیٚ مەن نیشان دەهید (بێدەهید)	تکایە چەندین کتێبی وێنەدار سەبارەت بەنەقاشی/ پەیکەر تاشی ئەمریکاییم نیشان بدەن
آیا جدیدترین مجلات مربوط به مسائل سیاست بین الملل را دارید؟	ئایا جەدیدتەرین مەجەلاتیٚ مەربوت بیٚ مەسائێلیٚ سیاسەتیٚ بەین ئەلمێلەل را دارید؟	ئایا تازەترین گۆڤارەکانی پەیوەندیدار بە بابەتە سیاسییەکانی نێونەتەوەییتان هەیە؟

خرید (خەریید)

کڕین، شت کڕین، بازار کردن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کالا	کالا	کالاّ، کەلوپەل، شتومەك
بخش بسته بندی	بەخش بەستیّ بەندی	بەشی پێچانەوە
فیش خرید	فیشیّ خەریید	بەرگەی کڕین، پسووڵەی شت کڕین
بخش تحویل کالا	بەخش تەحویلیّ کالا	بەشی تەسلیم کردنی کەلوپەلەکان
مشتری	مۆشتەری	مشتەری، کڕیار
فروشگاه	فروشگاه	فرۆشگا
صندوق دریافت پول	صەندوقیّ دەریافتیّ پول	سندوقی وەرگرتنی پارە، بەشی وەرگرتنی پارە
خواروبار فروشی	خارۆبار فروشی	بەقاڵی
فروشنده	فرۆشندە	فرۆشیار
ورود	ورووود	چوونە ژوورەوە
بازار	بازار	بازاڕ
خروج	خرووج	چوونە دەرەوە
بسته (است)	بەستیّ ئەست	داخراوە
فروشگاه .... از... تا.... باز است.	فروشگاه ... ئەز.... تا باز ئەست	فرۆشگا لە... تا... کراوەیە.
در را فشار بدهید	دەر را فێشار بدەهید	پاڵی پێوەنێن
در را بکشید	دەر را بێکێشید	رایکێشن
برای نهار .... از ... تا.... بسته است.	بەراییّ نەهار...ئەز... تا.... بەستیّ ئەست	بۆ نانی نیوەڕۆ.. لە.... تا.... داخراوە.

کالا برای فروش امروز	کالا بەرایێ فروشێ ئیمروز	کەلوپەل بۆ فرۆشی ئەمڕۆ
نزدیکترین مغازه کجاست؟	نەزدیکتەرین مۆغازێ کۆجاست	نزیکترین دوکان لەکوێیە؟
کجا باید پول پرداخت کنم	کۆجا بایەد پول پەرداخت کۆنەم	لەکوێ دەبێت پارە بدەم.
صندوق دریافت پول کجاست؟	صەندوقێ دەریافتێ پول کۆجاست؟	بەشی وەرگرتنی پارە (سندوق) لەکوێیە؟
قیمت این چند است؟	قیمەتێ ئین چەند ئەست	نرخی ئەمە چەندە؟
لطفاً به من رسید بدهید	لوتفەن بێ مەن رەسید بێ دەهید	تکایە پسوڵەم (بەرگە) پێ بدە.
لطفاً آن را بسته بندی کنید	لۆتفەن ئان را بەستێ بەندی کۆنید	تکایە ئەوەم بۆ بپێچنەوە.
لطفاً از بخش.... سؤال کنید.	لۆتفەن ئەز بەخش..... سۆئال کۆنید	تکایە لەبەشی..... بپرسن.
آن بخش در طبقه..... است.	ئان بەخش دەر تەبەقەیێ.... ئەست.	ئەو بەشە لەقاتی ..... دایە.
به طبقه.... بروید.	بێ تەبەقەیێ.... بێرەوید	بڕۆ بۆ قاتی....
پول را به اینجا به صندوق بپردازید.	پول را بێ ئینجا بێ سەندوق بێپەردازید.	پارەکە لێرە تەسلیم بکەن.

فروشگاه زنجیره ای (فروشگاهێ زەنجیرەئی)

فرۆشگای زنجیرەیی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ساعت شماطه دار	ساعەتێ شەماتێ دار	کاتژمێری پاندۆڵ دار
(پارچه) کتان	پارچی، کەتان	قوماش، کەتان

باطری	باتری	پاتری
(پارچه) پشمی	پارچەیێ پەشمی	قوماشی پەشم
بلوز	بلووز	بلووز
دوربین عکاسی	دوربینی عەکاسی	کامێرای وێنە گرتن
فیلم	فیلم	فیلم
فندك	فەندەك	چەرخ، چەرخی جگەرە داگیرساندن
پوست خز	پوستیێ خەز	پێستی خەز
پارچه لباس	پارچەیێ لێباس	قوماشی جلوبەرگ
پوست سمور	پوستیێ سەمور	پێستی سمۆرە
کودری (نوعی پارچه)	کودەری (نەوعی پارچی)	کودەری، (جۆرێك قوماشە)
پوست روباه	پوستیێ روباه	پێستی ریوی
کیف	کیف	جزدان
پارچه ابریشمی	پارچەیێ ئەبریشەمی	قوماشی ئاوریشمی
پوست روباه قطبی	پوستیێ روباهیێ قۆتبی	پێستی رێوی جەمسەری باکور
لباس	لێباس	جلوبەرگ
ماساژ برقی	ماساژیێ بەرقی	مەساجی کارەبایی
اطو برقی	ئوتوو بەرقی	ئوتووی کارەبای
ریش تراش برقی	ریش تەراشیێ بەرقی	مەکینەی ریش تاشینی کارەبایی
عینك	عەینەك	چاویلکە
پارچه	پارچی	قوماش
دستکش	دەستکێش	دەستکێش
خمیر دندان	خەمیر دەندان	مەعجونی ددان
شلوار	شەلوار	پانتۆڵ

چتر	چەتر	چەتر
آبمیوه گیری	ئابمیوە گیری	ئاومیوە گیری
جارو برقی	جاروو بەرقی	گسکی کارەبایی
جلیقه	جلیقە	جەلیقە
روسری	روسەری	لەچك
ساعت	ساعەت	کاتژمێر
بند ساعت	بەندیٚ ساعەت	قایشی کاتژمێر
دکمه سر دست	دۆکمەییٚ سەردەست	قۆپچەی سەردەست
عطر	عەتر	عەتر، بۆن
خرازی	خەرازی	خەڕازی
پیپ	پیپ	پایپ
اسباب بازی	ئەسباب بازی	بووکەڵەی (شتومەکی یاری منالاًن)
ابزار آلات صنعتی	ئەبزار ئالاتیٚ سەنعەتی	ئامێرەکانی تایبەت بەپیشەسازی
پیراهن	پیراهەن	قەمیس
لوزام التحریر	لەوازێم ئەلتەحریر	شتومەکی نووسین
جوراب	جوراب	گۆرەوی
کتاب	کێتاب	کتێب
جوراب زنانه	جورابیٚ زەنانە	گۆرەوی ژنانە
فروشگاه اجناس دست دوم	فروشگاهیٚ ئەجناسیٚ دەستیٚ دۆوەم	دووکانی تایبەت بەکەلوپەلی دەستە دوو
یك دست کت و شلوار	یێك دەست کۆت و شەلوار	قاتێك چاکەت و پانتۆڵ
لوزام آرایش	لەوازێمیٚ ئارایش	شتومەکی جوانکاری
عینك آفتابی	عەینەکیٚ ئافتابی	چاویلکەی شەمسی (بۆ هەتاو)
مبلمان منزل	مۆبلێمانیٚ مەنزل	تاقمی قەنەفەی ناو ماڵ

زیر پیرهنی	زیر پیرهەنی	ژێر کراس، فانیله
کفش	کەفش	پێلاو
توتون، تنباکو	توتۆن، تەنباکو	توتن
مسواك	مێسواك	فلّچه
عینك فروشی	عەینەك فروشی	چاویلکه فرۆشی
وسایل شکار	وساییلێ شێکار	کەلوپەلی ڕاو
کادو فروشی	کادۆ فروشی	دوکانی فرۆشتنی کادۆ (دیاری)
توریست	توریست	گەشتیار، توریست
رادیو	رادیۆ	رادویَ
چینی آلات	چینی ئالات	چینی، قاپوقاچاغی چینی
لوازم برقی	لەوازێمێ بەرقی	ئامێره کارەباییەکان
لوزام عکاسی	لەوازێمێ عەکاسی	ئامێرەکانی وێنەگرتن
کالای ورزشی	کالاییَ وەرزێشی	کەل و پەلی وەرزشی
کریستال	کریستال	کریستالّ
سیگار فروشی	سیگار فروشی	جگەره فرۆشی
جواهر آلات	جەواهێر ئالات	خشلّ، زێر و جەواهێر
گلفروشی	گۆلفروشی	گولّ فرۆشی
لطفاً بخش فروش.... کجاست؟ لوازم ورزشی لوازم عکاسی کادو، سوغاتی	لۆتفەن بەخش فروشیَ.... کۆجاست؟ لەوازێمێ وەرزێشی لەوازێمێ عەکاسی کادۆ، سەوغاتی	تکایه، بەشی فرۆشتنی..... لەکوێیە؟ کەل و پەلی وەرزشی ئامێرەکانی وێنه گرتن کادۆ، دیاری
می خواهم ... بخرم.	می خاهەم..... بێخەرەم	دەمەوێت..... بکڕم
من دنبال..... می گردم.	مەن دۆنبالیَ..... می گەردەم	من بەدوایی....... دا دەگەڕێم.

لطفأ.... را به من نشان بدهید.	لۆتفەن...... را بیٚ مەن نیٚشان بیٚدەهید	تکایە...... م نیشان بدەن.
گرانتر، ارزانتر	گیٚرانتەر، ئەرزانتەر	گرانتر، هەرزانتر
بهتر	بیٚهتەر	باشتر
در سبکی دیگر	دەر سەبکی دیگەر	بەشێوەیەکی دیکە، لەسەر شێوازێکی دیکە
من سایز.... را می خواهم	مەن سایزیٚ..... را میخاهەم	من سایزی......م دەوێت
ممکنه آن را امتحان کنم (بپوشم)	مۆمکێنیٚ ئان را ئیٚمتیٚحان کۆنەم (بیٚپوشەم)	دەکرێت ئەوە تاقی بکەمەوە
این خیلی است	ئین خەیلیی ئەست	ئەمە زۆرە.
بلند/ کوتاه	بۆلەند/ کوتاه	بەرز، کورت
تنگ/ گشاد	تەنگ/ گۆشاد	تەسك، دەلْب،(فش)
بزرگ/ کوچك	بۆزۆرگ/ کوچەك	گەورە/ بچوك
سایز کوچکتر/ بزرگتر آن را به من بدهید	سایزیٚ کوچەکتەر/ بۆزۆرگتەریٚ ئان را بیٚ مەن می دەهید	سایزی گەورەتر، بچوکتری ئەوەم پیٚ دەدەن.
رنگ این خیلی روشن/ تیره است.	رەنگیٚ ئین خەیلی رەوشەن/ تیریٚ ئەست	ڕەنگی ئەمە زۆر رۆشن/ تاریکە
آن به من می آید (مناسب است)	ئان بیٚ مەن می ئایەد (مۆناسیٚب ئەست)	ئەوە لەمن دێت، گونجاوە
آن به من نمی آید (مناسب نیست)	ئان بیٚ مەن نمی ئایەد (مۆناسیٚب نیست)	ئەوە لەمن نایەت (گونجاو نییە)
من یك...... می خواهم ضبط صوت رادیو	مەن ییٚك.... میخاهەم زەبتیٚ سەوت رادیۆ	من یەك دانەم.....م دەوێت زەبت، تەجیل رادیۆ

آیا دستور العمل دستگاه را به زبان فارسی دارید؟	ئایا دەستور ئەلعەمەلیٚ دەستگاه را بیٚ زەبانیٚ فارسی دارید؟	ئایا چۆنیەتی کار کردنی ئامێرەکەتان بەزمانی فارسی هەیە؟
ممکنه طرز کارش را به من نشان دهید؟	مۆمکێنیٚ تەرزیٚ کارەش را بیٚ مەن نێشان بیٚ دەهید؟	دەکرێت چۆنیەتی کارکردنەکەیم نیشان بدەن.
لطفأ به من یك.... نشان بدهید (بیاورید) گیتار تار	لۆتەفن بیٚ مەن ییٚك..... نیشان بدەهید (بیاوەرید) گیتار تار	تکایە یەك.........م نیشان بدەن (بیهێنن) گیتار تار
لطفأ به من..... را نشان بدهید (برایم بیاورید) آن گوشواره آن النگو، دستبند آن انگشتر آن ساعت	لۆتفەن بیٚ مەن..را نێشان بیٚدەهید (بەرایەم بیاوەرید) ئان گوشوارێە ئان ئەلەنگو، دەستبەند ئان ئەنگوشتەر ئان ساعەت	تکایە ئەو...م نیشان بدەن (بیهێنن با سەیر بکەم) ئەو گوارەیە ئەو دەستبەندە ئەو ئەنگوستیلە ئەو ساعەتە
ممکنه لطف کنید به من چند..... نشان بدهید؟ سنگ نیمه گرانبها	مۆمکێنیٚ لۆتف کۆنید بیٚ مەن چەند... نیشان بیٚدەهید؟ سەنگیٚ نیمێە گێرانبەها	دەکرێت چەند......... نیشان بدەن بەردی نیوەی گرانبایی
کجا می توانم ..... بخرم؟ شال کشمیر عطر فرانسوی	کۆجا میتەوانەم..... بیٚخەرەم شالیٚ کێشمیر عەتریٚ فەرانسەوی	لەکویٚ دەتوانم .... بکڕم شاڵی کشمیر عەتری فەرەنسەوی
این همان چیزی است که می خواستم.	ئین هەمان چیزی ئەست کیٚ مەن می خاستەم	ئەمە ئەو شتەیە من دەمویست
من این یکی را می پسندم	مەن ئین ییٚکی را می پەسەندم	من ئەمەیان پەسەند دەکەم

قیمت آن چند است؟	قیمەتیٚ ئان چەند ئەست	نرخەکەی چەندە
من آن را بر می دارم (می خرم)	مەن ئان را بەر میدارەم (می خەرەم)	من هەڵیدەگرم (دەیکڕم)
کجا پول را پرداخت کنم/ بپردازم؟	کۆجا پول را پەرداخت کۆنەم (بێپەردازەم)	لەکویٚ پارەکەی بدەم
لطفاً همه این چیزها را یکجا بسته بندی کنید.	لۆتفەن هەمەییٚ ئین چیزها را یێکجا بەستیٚ بەندی کۆنید	تکایە هەموو ئەم شتانە پێکەوە بپێچنەوە

فروشگاه مواد غذایی (فروشگاهیٚ مەوادیٚ غەزایی)
فرۆشگای فرۆشتنی خواردەمەنی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
گوشت گاو/ گوساله	گوشتیٚ گاو/ گوسالیٚ	گۆشتی گا، گوێرەکە
نان سیاه	نانیٚ سییاه	نانی جۆ
توت	توت	توو
کره	کەریٚ	کەرە، رۆنە کەرە
بیسکویت	بیسکویت	بسکیت
پنیر	پەنیر	پەنیر
نان	نان	نان
کیک	کێیک	کێك
نان سفید	نانیٚ سفید	نانی تەنور (ئارد)
ژله	ژێلیٚ	ژلە
مرغ	مۆرغ	مریشك
آبنبات	ئابنەبات	ئاوی نەبات، مەساسە

شکلات	شۆکۆلات	چکلێت
نان شیرینی	نان شیرینی	نانی شیرینی
کاکائو	کاکائۆ	کاکاو
نان سوخاری	نانیْ سوخاری	نانی برژاو
خامه	خامێه	خامێه
سوسیس	سوسیس	سوسیس، باسترمه
مرغابی	مۆرغابی	مراوی، سۆنه
شکر	شێکەر	شەکر
تخم مرغ	تۆخمیْ مۆرغ	هێلکه
چای	چای	چایی
ماهی	ماهی	ماسیی
خوراك کنسروی	خۆراکیْ کۆنسێروی	خواردنی قوتوو
میوه	میوه	میوه
غاز	غاز	قاز
کنسور ماهی	کۆنسێرویْ ماهی	ماسی قوتوو
شلغم	شەلغەم	شێلم
بوقلمون	بوقەلەمون	قەل
ماست	ماست	ماست
سبزیجات	سەبزیجات	سەوزەوات
گوشت	گوشت	گۆشت
خواربار فروشی	خاروبار فروشی	بەقاڵی
شیر	شیر	شیر
نانوایی	نانەوایی	نانەواخانه
قنادی	قەنادی	شیرینیخانه
قارچ خوراکی	قارچی خۆراکی	کارگ، قارچك
غذاهای رژیمی	غەزاهاییْ ڕێژیمی	خواردنی تایبەت بەرێجیم

سوپر مارکت	سوپێر مارکێت	سوپەر مارکێت
لطفاً یك نان	لۆتفەن یێك نان	تکایە نانێك
لطفاً یك بسته..... چای قهوه بیسکویت شکر	لۆتفەن یێك بەستێ.... چای قەهوە بیسکویت شێکەر	تکایە بەستەییەك.... چای قاوە بسکیت شەکر
لطفاً یك شیشه...... بدهید مربا عسل	لۆتفەن یێك شیشێە.... بێدەهید مۆرەبا عەسەل	تکایە شووشەیەك........م پێ بدەن مرەبا هەنگوین
لطفاً نیم کیلو..... بدهید پنیر کره سرشیر	لۆتفەن نیم کیلو..... بێدەهید پەنیر کەرێ سەرشیر	تکایە نیو کیلۆ....م پێ بدە پەنیر کەرە قەیماغ، سەرشیر
لطفاً یك پاکت/ شیشه .... بدهید شیر ماست	لۆتفەن یێك پاکەت/ شیشێە... بێدەهید شیر ماست	تکایە پاکەتێك/ شوشەیەك....م پێ بدە شیر ماست
لطفاً سیصد گرم گوشت بدهید	لۆتفەن سیسەد گێرەم گوشت بێدەهید	تکایە سێسەد گرام گۆشتم پێ بدە
آیا ...... دارید؟ زیتون لیمو گوجه فرنگی	ئایا....... دارید؟ زەیتوون لیمو گەوجێ فەرەنگی	ئایا...... هەیە؟ زەیتوون لیمۆ تەماتە

سیب زمینی	سیب زەمینی	پەتاتە
لطفاً یك کیلو/ نیم	لۆتفەن یێك کیلو/ نیم	تکایە کیلۆیەك/ نیو
کیلو..... برایم بکشید	کیلو.... بەرایەم بێکێشید	کیلۆم........ بۆ بکێشە
شاه توت	شاه توت	شاتوو
هلو	هۆلو	قۆخ
یك خربزه	یێك خەربۆزێە	کاڵەك
یك هندوانه	یێك هێندەوانیٚ	شوتییەك

نمایشگاه اقتصادی (نمایشگاهیٚ ئێقتێسادی)

پێشانگای ئابوری

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کشاورزی	کیشاوەرزی	وەرزێری
کاتالوگ	کاتالۆگ	کەتەلۆگ
فرهنگ	فەرهەنگ	فەرهەنگ
بهداشت	بێهداشت	تەندروستی
آموزش و پرورش	ئاموزەش و پەروەرێش	پەروەردە و فێر کردن
صنعت	سەنعەت	پیشەسازی
بلیط ورودی	بێلیشیٚ ورودی	بیتاقەی چوونە ژوور
مرکز اطلاعات	مەرکەزیٚ ئێتێلاعات	ناوەندی زانیارییەکان
غرفه	غورفێە	ژوور
نمایشگاه	نێماییێشگاه	پێشانگا
مرکز چاپ خبری	مەرکەزیٚ چاپیٚ خەبەری	ناوەندی چاپی هەواڵ
علوم	علووم	زانست
راهنما	راهنەما	ڕێنیشاندەر
حمل و نقل	حەمل و نەقل	گواستنەوە
می خواهیم از	می خاهیم ئەز	دەمانەوێت سەردانی

نمایشگاه دستاوردهای اقتصادی ایران دیدن کنیم	نێمایێشگاهیٚ دەستاوەردهاییٚ ئێقتێسادییٚ ئیران دیدەن کۆنیم	پێشانگای بەرهەمە ئابورییەکانی ئێران بکەین
به نمایشگاه ایران چطور برویم؟	بیٚ نێمایێشگاهیٚ ئیران چێتۆر بێرەویم	چۆن بڕۆین بۆ پێشانگای ئێران
نرخ..... چقدر است؟ بلیط نمایشگاه نقشه نمایشگاه	نێرخیٚ..... چیٚ قەدر ئەست؟ بێلیتیٚ نێمایێشگا نەقشەییٚ نێمایشگاه	بەهای..... چەندەیە بیتاقەی پێشانگا نەخشەی پێشانگا
آیا می توانم اتومبیلم را به محوطه نمایشگاه بیاورم؟	ئایا میتەوانەم ئۆتۆمبیلەم را بیٚ مۆحەوەتەییٚ نێمایێشگا بیاوەرم	ئایا دەتوانم ترۆمبێلەکەم بێنمە ناو گۆرەپانی پێشانگاکە؟
غرفه کجاست؟	غورفێە کۆجاست؟	ژوورەکە لەکوێیە؟
انرژی اتمی	ئێنێرژییٚ ئەتۆمی	وزەی ئەتۆمی
فضا	فەزا	فەزا
پرورش اسب	پەروەرێشیٚ ئەسب	پەروەردە کردنی ئەسپ
شکار	شێکار	ڕاو
تحصیلات عمومی	تەحسیلاتیٚ عموومی	خوێندنی گشتی
فرهنگ ایرانی	فەرهەنگیٚ ئیرانی	فەرهەنگی ئێرانی
کجا می توان با .....آشنا شد؟ کاتالوگ ها طرح ها مدارک فنی	کۆجا میتەوان با..... ئاشنا شۆد؟ کاتالۆگ ها تەرحها مەدارێکی فەنیی	لەکویٚ دەتوانین بە......... ئاشنا ببین؟ کەتەلۆکەکان تەرحەکان، نەخشەکان بەڵگە نامە فەنییەکان

سفر (سەفەر) سەفەر

سفر با هواپیما (سەفەر با هەواپەیما)

سەفەر کردن بەفڕۆکە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
هواپیما	هەواپەیما	فڕۆکە
پلکان هواپیما	پێلێکانێ هەواپەیما	قادرمەی فڕۆکە
مهماندار زن	مێهمانداریْ زەن	ئەو ژنەی لەناو فڕۆکەدا خزمەتی گەشتیارەکان دەکات
هیلکوپتر	هێلیکۆپتێر	بالأفڕ
مهماندار مرد	مێهمانداریْ مەرد	ئەو پیاوەی لەناو فڕۆکەدا خزمەتی گەشتیاران دەکات
فرود آمدن هواپیما و به زمین نشستن	فروود ئامەدەنیْ هەواپەیما و بیْ زەمین نێشەستەن	هاتنە خوارەوە و نیشتنەوەی فڕۆکە
خلبان	خەلەبان	فڕۆکەوان
کارکنان/ خدمه پرواز	کارکۆنان/ خەدەمەیێ پەرواز	کارمەندان
مسیر	مەسیر	ڕێگە
مقصد	مەقسەد	شوێنی سەفەر، شوێنی مەبەست لەسەفەردا
باند فرودگاه	باندیْ فرودگاه	باندی فڕۆکەخانە
اضافه بار	ئێزفێە بار	باری زیادە
صندلی	سەندەلی	کورسی
فرودگاه	فرودگاه	فڕۆکەخانە
ساختمان فرودگاه	ساختێمانیْ فرودگاه	بینای فڕۆکەخانە

پاکت کاغذی	پاکەتیٚ کاغەزی	پاکەتی کاغەزی
رسید بار	رەسیدیٚ بار	پسوڵەی بار، ڕەسیدی بار
مسافر	مۆسافێر	گەشتیار
بخش بار	بەخش بار	بەشی بارەکان
پرواز	پەرواز	فڕین
کمربند ایمنی	کەمەربەندیٚ ئیمەنی	قایشی خۆبەستنەوە
پرواز شماره....	پەروازیٚ شۆمارێە....	فڕینی ژمارەی.....
پرواز بدون توقف تا مقصد	پەروازیٚ بێدونیٚ تەوەقۆف تا مەقسەد	فڕین بەبیٚ وەستان تا شوێنی مەبەست
درجه دو/ تورسیتی/ ارزان	دەرەجیٚ دۆ/ توریستی، ئەرزان	پلە دوو، تورسیتی، هەرزان
میدان دید	مەیدانیٚ دید	مەودای بینین
چه روزهایی هواپیما به لندن/ نیویورک پرواز می کند؟	چی روزهایی هەواپەیما بیٚ لەندن، نیۆیۆرك پەرواز می کۆنەد	چ رۆژانێك فرۆکە بۆ لەندەن یا نیۆرك سەفەر دەکات؟
هواپیمای بعدی به مقصد.... چه وقت پرواز می کند؟	هەواپەیماییٚ بەعدی بیٚ مەقسەدیٚ.... چی وەقت پەرواز می کۆنەد	فرۆکەی دواتر بۆ مەبەستی.... چ کاتێك دەفڕێت؟
پرواز شماره.... چه وقت انجام می گیرد؟	پەروازیٚ شۆمارێە.... چی وەقت ئەنجام می گیرەد	فڕینی فرۆکە بۆ.... لەچ کاتژمێرێکدایە
هواپیما در کجا توقف دارد؟	هەواپەیما دەر کۆجا تەوەقۆف دارەد	فرۆکە لەویٚ دەوەستێت؟
کرایه بچه تا.... چقدر است؟	کێرایەییٚ بەچێە تا.... چیقەدر ئەست؟	کرێی منالٚ تا..... چەندەیە؟

آیا صندلی خالی برای پرواز ساعت... به.... دارید؟	ئایا سەندەلییێ خالی بەرایێ پەروازێ ساعەت.... بێ.... دارید	ئایا کورسی بەتاڵ بۆ فڕینی کاتژمێر... بۆ.... ماوە.
لطفاً دو/ سه بلیط درجه دو توریستی برای پرواز... تا .... به من بدهید؟	لۆتفەن دۆ/ سێ بێلیتێ دەرەجێ دۆ توریستی بەرایێ پەروازێ.... تا..... بێ مەن بێدەهید	تکایه دوو/ سێ بیتاقەی پله دووی توریستی بۆ فڕینی..... تا.....م پێ بدەن.
چگونه به فرودگاه بروم؟	چی گونێ بێ فرودگای بێرەوەم	چۆن بڕۆم بۆ فڕۆکەخانه
آیا امروز هوا برای پرواز خوب است؟	ئایا ئێمروز هەوا بەرایێ پەرواز خوب ئەست؟	ئایا کەش و هەوا بۆ فڕینی فڕۆکە ئەمڕۆ گونجاوە؟
حمل چه مقدار بار مجانی است؟	حەملێ چی مێقدار بار مەجانی ئەست؟	بردنی بار تا چەند کیلۆ بەخۆڕاییە؟
برای اضافه بار چه مقدار باید پرداخت کنم؟	بەرایێ ئێزافێه بار چی مێقدار بایەد پەرداخت کۆنەم؟	بۆ بارە زیادەکەم دەبێت چەندە بدەم؟
کجا باید سوار هواپیمای پاریس – لندن شد؟	کۆجا بایەد سەوارێ هەواپەیمایێ پاریس/ لەندەن شۆد؟	لەکوێ دەبێت سواری فڕۆکەی پاریس/ لەندەن ببین؟
چه وقت می توانیم سوار هواپیمای شماره..... شویم؟	چی وەقت می تەوانیم سەوارێ هەواپەیمایێ شۆمارێه..... شەویم.	کەی دەتوانی سوار فڕۆکەی ژمارە..... ببین.
پرواز چه مدت طول می کشد؟	پەرواز چی مۆدەت توول می کێشەد	کەی دەگەینە شوێنی مەبەست.
با چه ساعتی پرواز می کنیم؟	با چی ساعەتی پەرواز می کۆنیم؟	بەفڕۆکەی چ کاتژمێرێك دەڕۆین؟
حالم خوب نیست.	حالەم خووب نیست	حاڵم باش نییه

لطفاً به من..... بدهید. پاکت کاغذی آب معدنی مجله	لۆتفەن بێ مەن..... بێ دەهید پاکەتێ کاغەزی ئابێ مەعدەنی مەجەلێە	تکایە....... پێ بدەن پاکەتی کاغەزی ئاوی کانی(کانیاو) گۆڤار
اثاثیه ام را از کجا می توانم تحویل بگیرم لطفاً؟	ئەساسییە ئەم را ئەز کۆجا می تەوانەم تحویل بگیرم لۆتفەن؟	لەکوێ دەتوانم کەلوپەلەکانم وەربگرم، سوپاس؟
هر مسافر با بلیطش..... کیلو بار مجاز است.	هەر مۆسافێر با بێلیتێش..... کیلو بار مۆجاز ئەست.	هەر گەشتیارێك بەبیتاقەکەی دەتوانێت.... کیلۆ بار لەگەڵ خۆی ببات.
برای اضافه بار شما باید.... پرداخت کنید.	بەرایێ ئێزافیە بار شۆما بایەد... پەرداخت کۆنید	بۆ باری زیادە دەبێت...... بدەن.
از مسافرین پرواز شماره..... پاریس- لندن تقاضا می شود هم اکنون به هواپیما سوار شوند.	ئەز مۆسافێرینێ پەروازێ شۆمارە.... پاریس/ لەندەن تەقازا می شەوەد هەم ئەکنون سەوار شەوەند	داوا لەگەشتیارانی فرۆکەی ژمارە......ی پاریس/ لەندەن دەکەین، هەر ئێستا سەرکەون (سواربن)
پرواز شماره..... به سبب بدی هوا تأخیر دارد	پەروازێ شۆماریە.....بێ سەبەبێ بەدییێ هەوا تەئخیر دارەد	فرۆکەی ژمارە.... بەهۆی خراپی کەش و هەوا دوا دەکەوێت

سفر با قطار (سەفەر با قەتار)

سەفەر بە شەمەندۆفێر

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ورود	ورود	چوونە ژوور
واگن	واگۆن	ڤاگۆن
وارد شدن	وارێد شۆدەن	ڕۆشتنە ژوور
تعویض قطار	تەعویزێ قەتار	گۆڕینی شەمەندۆفێر
وسایل خواب	وەسایێلێ خاب	شتومەکی خەو
کوپه	کوپێه	کوپە، ژووری ناو قیتار
جای خواب	جایێ خاب	شوێنی خەو
جای خواب بالا	جایێ خابێ بالا	شوێنی خەوی سەرەوە
کوپه جداگانه	کوپەیێ جۆداگانێ	کوپەی جیاواز
راهرو	راهرەو	ڕێڕەو
عزیمت کردن	عەزیمەت کەردەن	سەفەر کردن، ڕۆشتن
توقف، ایست!	تەوەقۆفێ! ئیست!	وەستان
واگن رستوران	واگۆنێ ڕێستۆران	ڤاگۆنی ریستۆرانت
چمدان	چەمەدان	چەمەدان، جانتای گەورە
در، درب	دەر، دەرب	دەرگا
بلیط	بێلیت	بیتاقە
ترمز اضطراری	تۆرمۆزێ ئێزتێراری	ئیستۆپی لەناکاو
بلیط خردسال	بێلیتێ خۆردسال	بیتاقەی منالی کەم تەمەن
مسافرت- سفر	مۆسافێرەت، سەفەر	سەفەر
بار	بار	بار
بلیط رفت و برگشت	بێلیتێ ڕەفت و بەرگەشت	بیتاقەی چوون و هاتن

بلیط ترانزیت	بێلیتیٚ تێرانزیت	بیتاقەی ترانزێت
واگن بار	واگۆنیٚ بار	ڤاگۆنی بار
جدول زمانبندی حرکت قطارها	جەدوەلیٚ زەمانبەندییٚ حەرەکەتیٚ قەتارها	خشتەی زەمەنی ڕۆشتنی شەمەندۆفێرەکان
قسمت بار	قێسمەتیٚ بار	بەشی بار
مسافر	مۆسافێر	گەشتیار
مسیر/ راه	مەسیر/ راه	مەسیر، شوێنی چوون
سکو	سەکوو	سەکۆ
ترن/ قطار	تێرەنیٚ، قەتار	قیتار، شەمەندۆفێر
باربر	باربەر	باربەر
تراموا/ قطار برقی	تێراموا، قەتاریٚ بەرقی	قیتاری کارەبایی
راه آهن	راهئاهەن	ڕێگەی ئاسن
قطار سریع السیر	قەتاریٚ سەریع و لسەیر	قیتاری زۆر خێرا
واگن خواب	واگۆنیٚ خاب	ڤاگۆنی خەو
سوار قطار شدن	سەواریٚ قەتار شۆدەن	سوار شەمەندۆفێر بوون
ایستگاه قطار	ئیستگاهیٚ قەتار	وێستگەی قیتار
از قطار پیاده شدن	ئەز قەتار پیادیٚ شۆدەن	دابەزین لەقیتار
رئیس ایستگاه قطار	رەئیسیٚ ئیستگاهیٚ قیتار	سەرۆکی وێستگەی قیتار
قطار مسافربری	قەتار مۆسافێربەری	قیتاری نەفەرهەڵگر
تعویض قطار کردن	تەعویزیٚ قەتار کردەن	گۆڕینی قیتار
نگهبان ایستگاه راه آهن	نێگەهبانیٚ ئیستگاهیٚ راهئاهەن	پاسەوانی وێستگەی ڕێگەی ئاسن
تونل	تونێل	تونێل
وزن	وەزن	وەزن، کێش
گیشه بلیط فروشی/ رزرو	گیشەییٚ بێلیت فێروشی	شوێنی فرۆشتنی بیتاقە
دفتر اطلاعات	دەفتەریٚ ئێتێلاعات	دەفتەری زانیارییەکان، پرسگە

به طرف قطار	بێ تەرەفێ قەتار	بەرەو لای قیتار
سالن انتظار	سالۆن ئینتیزار	هۆڵی چاوەڕوانی
دفتر امانات	دەفتەرێ ئەمانات	دەفتەری ئەمانەتییەکان
پست امداد	پۆستێ ئیمداد	پۆستی فریاکەوتن
خروج	خرووج	چوونە دەرەوە
محل دریافت توشه	مەحەلێ دەریافتێ توشێە	شوێنی وەرگرتنی کەل و پەلەکان
سکوی شماره	سەکوویێ شۆمارە	سەکۆی ژمارە
ایستگاه مقصد	ئیستگاهێ مەقسەد	دوا وێستگە
زمان حرکت	زەمانێ حەرەکەت	کاتی ڕۆشتن
چه قطارهای به...... می روند؟ لندن برلین پاریس	چی قەتارهایی بێ..... می رەوەند؟ لەندەن بێرلین پاریس	کام شەمەندۆفێرانە بۆ..... دەڕۆن؟ لەندەن بەرلین پاریس
قطار شماره..... چه وقت عازم است/ می رسد (وارد می شود)؟	قەتار شۆمارە..... چی وەقت عازێم ئەست/ می ڕێسەد (وارێد می شەوەد)	قیتاری ژمارە....... چ کاتێک دەڕوات/ دەگات؟
قطار چه وقت به...... می رسد؟ لندن وین رم	قەتار چی وەقت بێ..... می ڕێسەد؟ لەندەن وییەن رۆم	قیتار چ کاتێک دەگاتە.......؟ لەندەن ڤیەننا رۆم
جدول زمانبندی حرکت قطارها کجاست؟	جەدوەلێ زەمانبەندییێ حەرەکەتێ قەتارها کۆجاست؟	خشتەی زەمەنی ڕۆشتنی قیتارەکان لەکوێیە؟

گیشه فروش بلیط کجاست؟	گیشەیێ فرووشێ بێلیت کۆجاست؟	شوێنی بیتاقە فرۆشتن لەکوێیە؟
قطار شماره از کدام سکو حرکت می کند؟	قەتار شۆمارە ئەز کۆدام سەکو حەرەکەت می کۆنەد؟	قیتاری ژمارە لەکام سەکۆوە دەڕوات.
چطور می توانم خود را به سکوی شماره..... برسانم؟	چێتۆر میتەوانەم خۆدەم را بێ سەکوویێ شۆمارە.... بێرێسانەم	چۆن دەتوانم خۆم بەسەکۆی ژمار.... بگەیێنم
قطار شماره...... در ساعت.... و ..... دقیقه وارد می شود/ حرکت می کند.	قەتارێ شۆمارە..... دەر ساعەتێ.... وە دەقیقێ وارێد میشەوەد/ حەرەکەت می کۆنەد	قیتاری ژمارە لەکاتژمێر.... و.... خولەك دەگات، دەروات
به قطار شماره...... سوار شوید.	بێ قەتارێ شۆمارە..... سەوار شەوید	سوار قیتاری ژمارە.... بین.
قیمت بلیط درجه یك/ دو.... چقدر است؟	قیمەتێ بێلیتێ دەرەجێ یێك/ دۆ .... چیقەدر ئەست	نرخی بیتاقەی پلەی یەك/ دوو .... چەندە؟
لطفاً یك بلیط درجه یك به مقصد..... بدهید.	لۆتفەن یێك بێلیتێ دەرەجێ یێك بێ مەقسەدێ .... بێدەهید	تکایە بیتاقەیەکی دەرەجەیەك بۆ..... پێ بدەن.
لطفاً جای خواب بالا/ پایین را بدهید.	لۆتفەن جایێ خابێ بالا/ پایین را بێدەهید	تکایە شوێن خەوی سەرەوە/ خوارەوەم پێ بدەن.
بلیط من چند روز اعتبار دارد؟	بێلیتێ مەن چەند روز ئێعتێبار دارەد؟	بیتاقەکەی من تا چەند رۆژی دیکە دەخوات؟

بار و باربر (بار و باربەر)

بار و باربەر

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من اثاثیه ام را به کجا تحویل دهم/ از کجا بگیرم؟	مەن ئەساسییێ ئەم را بێ کۆجا تەحویل دەهەم/ ئەز کۆجا بێگیرەم؟	کەل وپەلەکانم بەکوێ بسپێرم/ لەکوێ وەریبگرم؟
لطفاً یك باربر برای حمل بار صدا بزنید.	لۆتفەن یێك باربەر بەرایێ حەملێ بار سەدا بێزەنید	تکایە باربەرێك (حەماڵێك) بۆ گواستنەوەی بارەکان بانگ بکەن
این اثاثیه من است.	ئین ئەساسییەیێ مەن ئەست	ئەمە کەل و پەلەکانی منە
لطفاً مواظب این جعبه/ چمدان باشید.	لۆتفەن موازێبێ ئین جەعبێ، چەمەدان باشید	تکایە ئاگاتان لەم (سندوقە) جانتا گەورەیە ببێت
این چمدان ها را به..... ببرید. قطار شماره..... واگن شماره.... اتوبوس/ تاکسی	ئین چەمەدانها را بێ..... بێبەرید قەتار شۆمارەیێ... واگۆنێ شۆمارەیێ ئوتوبوس/ تاکسی	ئەم جانتایانە بۆ...... ببەن قیتاری ژمارە فارگۆنی ژمارە پاسی گەورە/ تەکسی
لطفاً این بارها را به کامیون بار بدهید.	لۆتفەن ئین بارها را بێ کامیون تەحویل دەهید	تکایە ئەم بارانە بەترۆمبێلی بارهەڵگر بسپێرن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
می خواستم این.... را به بخش امانات بسپارم. چمدان بسته جعبه	می خاستەم ئین...... را بیٚ بەخش ئەمانات بیٚسپارەم چەمەدان بەستیٚە جەعبە	دەمویست ئەمە.... بەبەشی ئەمانەتییەکان بسپێرم جانتا بەستە سندوق
لطفاً وسایلم را بدهید.	لۆتفەن وەسایێلەم را بیٚدەهەید	تکایە کەل و پەلەکانم پیٚ بدەن
بفرمائید این هم رسید اثاثیه ام.	بیٚفەرماییید ئین هەم رەسیدیٚ ئەساسییٚ ئەم	فەرموون ئەوە پسوڵەی کەل و پەلەکانم

ڕوی سکو (ڕووبیٚ سەکو)

لەسەر سەکۆ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آیا ساعت حرکت قطار شماره.... را اعلام کرده اند؟	ئایا ساعەتی حەرەکەتیٚ قەتاریٚ شۆمارە... را ئیٚعلام کەردیٚ ئەند؟	ئایا کاتژمێری دەرچوونی قیتاری ژمارە...یان ڕاگەیاندووە؟
این قطار به کجا می رود؟	ئین قەتار بیٚ کۆجا می رەوەد	ئەم قیتارە بۆ کویٚ دەچیٚت؟
این قطار از کجا آمده است؟	ئین قەتار ئەز کۆجا ئامەدیٚ ئەست؟	ئەم قیتارە لەکوێوە هاتووە؟
آیا این قطار...... است؟	ئایا ئین قەتار.... ئەست	ئایا ئەمە قیتاری......ە؟
واگن شماره...... کجاست؟	واگۆنیٚ شۆمارە.... کۆجاست	فارگۆنی ژمارە..... لەکوێیە؟
آیا این واگن شماره..... است؟	ئایا ئین واگۆنیٚ شۆمارە..... ئەست	ئایا ئەم فارگۆنی ژمارە........ە؟

تا حرکت قطار چقدر باقی است؟	تا حەرەکەتیٚ قەتار چیٚقەدر باقی ئەست.	چەندەی ماوە تا ڕۆشتنی قیتار
لطفاً بلیط.	لۆتفەن بیٚلیت	تکایە بیتاقەکەت
کوپه شما انتهای واگن است.	کوپەییٚ شۆما ئیٚنتیٚهاییٚ واگۆن ئەست	ژوورەکەی ئێوە لەکۆتایی فارگۆنەکەدایە
این واگن شماره..... است.	ئین واگۆنیٚ شۆمارە... ئەست	ئەمە فارگۆنی ژومارە.....ە.
واگن شماره...... است.	واگۆنیٚ شۆمارە... ئەست	فارگۆنی ژمارە....ە.
بعدی.	بەعدی	ئەوی دیکە
انتهای قطار	ئیٚنیٚتهاییٚ قەتار	کۆتایی قیتار، بەشی دواوەی قیتار
در وسط قطار	دەر وەسەتیٚ قەتار	لەناوەڕاستی قیتار
در جلو قطار	لەجۆلۆویٚ قەتار	لەپێشەوەی قیتار
لطفاً مسافرین سر جای خود بنشینند. (در جای خود قرار بگیرند)	لۆتفەن مۆسافیٚرین سەریٚ جاییٚ خۆد بیٚنشینەند	تکایە گەشتیاران لەسەر جێگەی خۆیان دانیشن
از مشایعت کنندگان تقاضا می شود قطار را ترک کنند.	ئەز مۆشاییٚعەت کۆنەندیٚگان تەقازا می شەوەد قەتار را تەرك کۆنەند	داوا لەوکەسانە دەکەین کە لەگەڵ گەشتیاران هاتوون، قیتارەکە بەجێبێڵن

در واگن (دەر واگۆن)
لەناو ڤارگۆنەکەدا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
لطفاً صندلی ام رانشان بدهید.	لۆتفەن سەندەلییەم را نیشان بێدەهید	تکایە کورسییەکەم نیشان بدەن
آیا این صندلی خالی است؟	ئایا ئین سەندەلی خالی ئەست	ئایا ئەم کورسییە چۆڵە
مأمور قطار کجاست؟	مەئموریٚ قەتار کۆجاست	لێپرسراوی قیتار لەکوێیە
کدام مال من است، جای خواب بالایی یا پایینی؟	کۆدام مالیٚ مەن ئەست، جایێ خابیٚ بالایی یا پایینی	کامەیان هی منە، جێگەخەوی سەرەوە یا خوارەوە
می خواهم به یک کوپه دیگر بروم.	می خاهەم بێ یێک کوپەییٚ دیگەر بێرەوەم	دەمەوێت بڕۆم بۆ ژوورێکی دیکە
لطفاً یک پتوی دیگر را برایم بیاورید.	لۆتفەن یێک پەتووی دیگەر بەرایەم بیاوەرید	تکایە بەتانییەکی دیکەم بۆ بێنن
پیش از رسیدن به ایستگاه..... مرا یک ساعت/ نیم ساعت قبل بیدار کنید.	پیش ئەز رێسیدەن بێ ئیستگاه.... مەرا یێک ساعەت/ نیم ساعەت قەبل بیدار کۆنید	پێش گەیشتن بەوێستگە، یەک ساعەت، نیو ساعەت پێشتر بەئاگام بێننەوە.
یک لیوان چای برایم بیاورید.	یێک لیوان چای بەرایەم بیاوەرید	پەرداخێك چاییم بۆ بێنن
اجازه می دهید که من....؟ دستگاه تهویه را روشن / خاموش کنم.	ئیجازیٚ میدەهید کیٚ مەن....؟ دەسگاه تەهوییێ را رەوشەن/ خاموش کۆنەم	ڕێگەم دەدەن کە.... ئامێری هەواگۆر، هەڵکەم/ بیکوژێنمەوە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
چراغ را روشن/ خاموش کنم	چیراغ را روشەن/ خاموش کۆنەم	گڵۆپەکە داگیرسێنم/ بیکوژێنمەوە
لطفاً برایمان...... بیاورید شطرنج مجله	لۆتفەن بەرایێمان ....بیاوەرید شەترەنج مەجەلێە	تکایە ...... مان بۆ بێنن شەترەنج گۆڤار
نام ایستگاه بعدی چیست؟	نامە ئیستگاهیٚ بەعدی چیست	ناوی وێستگەی دواتر چییە؟
نام این ایستگاه چیست؟	نامە ئین ئیستگاه چیست؟	ناوی ئەم وێستگەیە چییە؟
واگن رستوران کجاست؟	واگۆنیٚ رێستۆران کۆجاست	فارگۆنی رێستۆرانت لەکوێیە؟
ما قطار را از دست دادیم (از قطار جا ماندیم.)	ما قەتار را ئەز دەست دادیم (ئەز قەتار جا ماندیم)	ئێمە لەقیتارەکە بەجیٚ مایین.

پرسیدن راه. با اتومبیل بە رفتن

(پۆرسیدەنیٚ را. با ئۆتۆمبیل بیٚ..... رەفتەن)

پرسیاری ڕێگە. بە ئۆتۆمبێل ڕۆشتن بۆ.......

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کجاست/ کجا هستند؟	کۆجاست/ کۆجا هەستەنند	لەکوێیە/ لەکوێن؟
...... چگونه بیایم؟	.... چیگونیٚ بیایەم	چۆن بێم؟
تا نزدیکترین شهر چند مایل است؟	تا نەزدیکتەرین شەهر چەند مایل ئەست	تانزیکترین شار چەند میلە

آیا این جاده به سمت راست برای.... است (به...... می رود؟)	ئایا ئین جادیٚ بیٚ سەمتیٚ راست بەراییٚ .... ئەست (بیٚ... می رەوەد)	ئایا ئەم جادەیە بەلای راستا بە..... دەگات
آیا من باید به....... بروم؟	ئایا مەن بایەد بیٚ..... بیٚرەوەم	ئایا من دەبێت بۆ.... بچم؟
به سمت راست.	بیٚ سەمتیٚ راست	بۆ لای راست

کرایه کردن اتومبیل (کێرایە کەردەنیٚ ئۆتۆمبێل)

بەکرێ گرتنی ئۆتۆمبێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
از کجا می توانم اتومبیل کرایه کنم؟	ئەز کۆجا می تەوانەم ئۆتۆمبیل کێرایە کۆنەم	لەکویٚ دەتوانم ترۆمبێلێك بەکریٚ بگرم
می خواهم یك اتومبیل کرایه کنم.	می خاهەم ییٚك ئۆتۆمبیل کێرایە کۆنەم	دەمەوێت ترۆمبێلێك بەکریٚ بگرم
...... با راننده برای دو (شش) نفر برای یك روز (یك هفته، دو هفته)	..... با رانەندە بەراییٚ دۆ (شیش) نەفەر بەراییٚ ییٚك روز (ییٚك هەفتیٚ، دۆ هەفتیٚ)ژ	لەگەڵ سایەقەکەی بۆ دوو (شەش) کەس بۆ یەك رۆژ (هەفتەیەك، دوو هەفتە)
هزینه آن چقدر است؟	هەزینەییٚ ئان چیٚقەدر ئەست	کرێکەی چەندەیە
آیا خودم باید پول بنزین را بپردازم؟	ئایا خۆدەم بایەد پوولیٚ بێنزین را بێپەردازەم؟	ئایا خۆم دەبێت پارەی بەنزینەکەی بدەم؟
ودیعه چقدر باید بپردازم؟	وەدیعیٚ چیٚقەدر بایەد بێپەردازەم؟	دەبێت پێشەکی چەند بدەم
چه وقت/ کجا من می توانم اتومبیل را بگیرم؟	چی وەقت/ کۆجا مەن می تەوانەم ئۆتۆمبیل را بێگیرەم؟	چ کاتێك/ لەکویٚ دەتوانم ترۆمبێل بگرم.

آیا کسی آنجا خواهد بود که من اتومبیل را برگردانم.	ئایا کەسی ئاننجا خاهەد بوود کیّ مەن ئۆتۆمبیل را بەرگەردانەم	ئایا کەس لەویّ دەبێت کەمن ترۆمبێلەکە بگەڕێنمەوە

سفر با اتومبیل (سەفەر با ئۆتۆمبیل)

سەفەر کردن بە ترۆمبێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
پدال گاز	پێدالیّ گاز	سکرێتەری بەنزین
چهار راه	چەهار راه	چوارڕییان
باطری	باتری	باتری
رانندگی کردن	رانەندەگی کەردەن	شۆفیری کردن
بدنه اتومبیل	بەدەنەییّ ئۆتۆمبیل	هەیکەلی سەیارە
موتور	مۆتۆر	مەکینە
ترمز	تۆرمۆز	ئیستۆپ
لوله اگزوز	لولەییّ ئێگزۆز	بۆری ئیگزۆز
ترمز دستی	تۆرمۆزیّ دەستی	هاند برێك
تسمه پروانه	تەسمەییّ پەروانە	قاییشی پەنکە
ترمز کردن	تۆرمۆز کەردەن	ئیستۆپ کردن
سوخت، بنزین	سوخت، بێنزین	بەنزین، سوتەمەنی
سپر اتومبیل	سپەر ئۆتۆمبیل	سپێری ترۆمبێل
گاراژ و تعمیرگاه	گاراژ و تەعمیرگاه	گاراژ و وەرشەی سەیارە چاك کردن
اتومبیل	ئۆتۆمبیل	ترۆمبێل
گیربکس	گیربۆکس	گێر
کاربراتور	کاربراتۆر	کابرێتەر

دسته دنده	دەستەیێ دەندێ	گێڕ، دەسکی گێڕ
شاسی	شاسی	شانسی
چکش	چەکۆش	چەکوش
چراغ جلو ماشین	چێراغێ جێلەوێ ماشین	لایتی پێشەوەی سەیارە
کلاچ	کێلاچ	کلاچ
بوق	بوق	هۆڕین
اتوبوس	ئوتوبوس	پاسی گەورە، مەنشەئە
جك	جەك	جەك
کامیون	کامیون	بارهەڵگر
قطعات یدکی	قەتەعاتێ یەدەکی	پارچە زیادەکان (دانراوەکان) یەدەك
موتور	مۆتۆر	مەکینە
شمع موتور	شەمعێ مۆتۆر	پلاکی مەکینە
موتورسیکلت	مۆتۆر سیکلێت	ماتۆر
سرعت	سۆرعەت	خێرایی
جاده اتومبیل رو	جادەیێ ئۆتۆمبیل ڕەو	جادەی تایبەت بەترۆمبێل
سرعت مجاز	سۆرعەتی مۆجاز	خێرایی ڕێگەپێدراو
روغن موتور	ڕەوغەنێ مۆتۆر	ڕۆنی مەکینە
سرعت سنج	سۆرعەت سەنج	خێرایی پێو
پمپ روغن	پۆمپێ ڕەوغەن	پەمپی ڕۆن
بنزین	بێنزین	بەنزین
استارت اتومبیل	ئێستارتێ ئۆتۆمبیل	سلفی ترۆمبیلْ
پمپ بنزین	پۆمپێ بێنزین	بەنزینخانە
فرمان اتومبیل	فەرمانێ ئۆتۆمبیل	سوکان
شیلنگ بنزین	شیلەنگێ بێنزین	سۆندەی بەنزین

چراغ قرمز	چی راغ قرمێز	لایتی سور (لەترافیکدا کاتێك لایتەکە سوور دەبێت)
انبر دست	ئەنبۆر دەست	پلاییز
باك/ مخزن بنزین	باك/ مەخزەنیٚ بێنزین	باك، تەنکی بەنزین
پمپ	پۆمپ	پەمپ
ابزار آلات	ئەبزار ئالات	ئەشیا
رادیاتور	رادیاتۆر	رادێتەر
بکسل کردن	بۆکسێل کەردەن	راکێشان
تقاطع راه آهن	تەقاتۆعیٚ راه ئاهەن	چوارڕیانی ڕێگەی ئاسن
سیم بکسل	سیم بۆکسێل	سیمی راکێشان
تعمیر	تەعمیر	چاککردن
چراغ راهنما	چێراغیٚ راهنەما	چرایی ڕێنوما
تعمیرگاه	تەعمیرگاه	وەرشەی چاککردنەوەی ترۆمبێل
تریلر	تریلەر	تریلەر
علائم جاده	عەلائیمیٚ جادیٚ	هێماکانی جادە (هاتوچۆ)
لاستیك، تایر	لاستیك تایەر	لاستییك، تایە
کمربند ایمنی	کەمەربەندیٚ ئیمەنی	قایشی خۆبەستنەوە
باد لاستیك	بادیٚ لاستیك	هەوای تایە
پیچ کوشتی	پیچ کۆشتی	دەرنەفیز
کامیون سر پوشیده	کامیونیٚ سەر پوشیدیٚ	بارهەڵگری سەرداپۆشراو
آچار	ئاچار	ئیسپانە
اخطار، علائم هشدار دهنده	ئێختار، عەلائێمیٚ هۆشدار دەهەندیٚ	ئاگاداری! هێما ئاگادار کەرەوەکان
چراغ اتومبیل	چێراغیٚ ئۆتۆمبیل	چرای ترۆمبێل

خدمات اتومبیل	خەدەماتیٚ ئۆتۆمبیل	خزمەتگوزارییەکانی ترۆمبێل
شیشه جلویی اتومبیل	شیشەییٚ جێلەوییٚ ماشین	جامی(شوشەی) پێشەوەی سەیارە
جایگاه پنچر گیری	جاییێگاهیٚ پەنچەر گیری	شوێنی پەنچەری کردن
آب	ئاب	ئاو
پمپ بنزین	پۆمپیٚ بێنزین	بەنزینخانە
بنزین	بێنزین	بەنزین

در جاده(دەر جادێ) لەناو جادەدا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من با اتومبیل سیر و سیاحت می کنم.	مەن با ئۆتۆمبیل سەیر و سیاحەت می کۆنەم	من بەترۆمبێلٚ دەڕۆم بۆ گەشت و گوزار
بفرمائید این گواهینامه رانندگی ام	بیٚفەرماییید ئین گەواهینامەییٚ رانەندەگییەم	فەرموون ئەوە ئیجازەی شۆفێریم
لطفاً یك نقشه جاده/ اطلس حغرافیایی به من بدهید.	لۆتفەن ییٚك نەقشەییٚ جادیٚ/ ئەتلەسیٚ جۆغرافیایی بیٚ مەن بێدەهید	تکایە نەخشەیەکی ڕێگە یا ئەتڵەسێکی جوگرافیم پیٚ بدەن
سفر به..... چه مدت طول می کشد؟	سەفەر بیٚ... چی مۆدەت توول می کێشەد	سەفەر بۆ.... چەند کاتژمێری پیٚ دەچیٚت؟
تا...... چند کیلومتر است؟	تا.... چەند کیلومێتر ئەست	تا.....چەند کیلۆمەترە
ممکنه راه را روی نقشه به من نشان بدهید؟	مۆمکێنیٚ راە را روویی نەقشیٚ بیٚ مەن نێشان بێدەهید	دەکرێت لەسەر نەخشەکە ڕێگاکەم نیشان بدەن؟

لطفاً روى نقشه به من نشان بدهيد كجا هستيم؟	لۆتفەن ڕوویێ نەقشێ بێ مەن نیشان بێدەهید کۆجا هەستیم	تکایە لەسەر نەخشەکە پێم بڵێن لەکوێداین؟
كوتاهترين راه به...... كدام است؟	کوتاهتەرین راه بێ.... کۆدام ئەست؟	کورتترین ڕێگە بۆ.... کامەیە؟
آيا راه بهترى/ كوتاهترى هست؟	ئایا راهێ بێهتەری/ کوتاهتەری هەست؟	ئایا ڕێگەیەکی باشتر/ کورتتر هەیە؟
به كدام طرف بايد بروم؟	بێ کۆدام تەرەف بایەد بێرەوەم	دەبێت بۆکام لا بڕۆم
به طرف راست به طرف چپ به طرف مستقيم	بێ تەرەڤ راست بێ تەرەڤ چەپ بەتەرەڤ مۆستەقیم	بەرەو ڕاست بەرەو چەپ ڕێك، ڕاست
تا نزديكترين شهر چقدر راه است؟	تا نەزدیکتەرین شەهر چێقەدر راه ئەست؟	نزیکترین شار لێرەوە چەندە دوورە؟
چطور مى توانم تا...... بروم؟	چێتۆر میتەوانەم تا.... بێرەوەم	چۆن دەتوانم تا.... بڕۆم؟
آيا ما در جهت درست داريم رانندگى مى كنيم؟	ئایا ما دەر جەهەتێ دروست رانەندەگی می کۆنیم؟	ئایا بەرێگەی ڕاستدا دەڕۆین، لێدەخوڕین؟
راه فرعى براى دور زدن كجاست؟	راهێ فەرعی بەرایێ دەور زەدەم کۆدام ئەست؟	ڕێگەی لاوەکی بۆ دەوردان (گەڕانەوە) کامەیە؟
بنزين اتومبيلم تمام شده است.	بێنزینێ ئۆتۆمبیلەم تەمام شودێە ئەست	بەنزینی ترۆمبێلەکەم تەواو بووە.
نزديكترين پمپ بنزين كجاست؟	نەزدیکتەرین پۆمپێ بێنزین کۆجاست؟	نزیکترین بەنزینخانە لەکوێیە؟

در پمپ بنزین (دەر پۆمپی بەنزین)

لەناو بەنزینخانەدا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من...... لیتر بنزین می خواهم.	مەن..... لیتر بێنزین می خاهەم	من..... لیتر بەنزینم دەوێت.
من روغن موتور می خواهم.	مەن رەوغەن مۆتۆر می خاهەم	من رۆنی مەکینەم دەوێت
می خواهم....... رادیاتور را پر آب کنم	می خاهەم.... رادیاتۆر را پۆر ئاب کۆنەم	دەمەوێت.... رادێتەرەکەم پرکەم لەئاو
مقدار روغن موتور را اضافه کنید.	مێقداریٚ رەوغەن مۆتۆر را ئێزافێە کۆنید	بری ڕۆنی مەکینەکە زیاد بکەن.
لطفاً باك بنزين را پر کنید.	لۆتفەن باکیٚ بێنزین را پۆر کۆنید.	تکایە تەنکی بەنزینەکە پڕ بکەن.
لطفاً اتومبیل را بشویید.	لۆتفەن ئۆتۆمبیل رابێشوویید	تکایە سەیارەکەم بۆ بشۆن.
چقدر باید پرداخت کنم.	چیٚقەدر بایەد پەرداخت کۆنەم؟	دەبێت چەند، دەبێت چەندە بدەم.

کمپینگ (اردوگاه) کەمپینگ (ئۆردووگا)
کەمپینگ، کەمپ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نزدیکترین کمپینگ کجاست؟	نەزدیکتەرین کەمپینگ کۆجاست؟	نزیکترین کەمپینگ (خێوەتگە) لەکوێیە
کجا می توانیم...... شب را بگذرانیم اتومبیلمان را پارک کنیم چادرمان را برپا کنیم آتش روشن کنیم	کۆجا میتەوانیم..... شەب را بۆگزەرانیم ئۆتۆمبیلیمان را پارک کۆنیم چادۆرێمان را بەرپا کۆنیم ئاتەشن رەوشەن کۆنیم	لەکوێ دەتوانین.... شەوبەسەر ببەین ترۆمبێلەکەمان پارک بکەین خێوەت هەڵبدەین ئاگر بکەینەوە
ممکنه لطف کرده به ما .....بدهید؟ ملافه و روبالش ظرف صندلی تاشو تختخواب سفری	مۆمکێنێ لۆتف کەردێ بێ ما.... بێدەهید مەلافە و رووبالێش زەرف سەندەلییێ تاشۆ تەختۆخابێ سەفەری	دەکرێت.......مان پێ بدەن مەلافە و سەرچەف دەفر (قاپ و قاچاخ) کورسی راحەتی قەرەوێڵەی سەفەری
..... کجاست؟ دوش آشپزخانه کافه	...... کۆجاست دوش ئاشپەزخانێ کافە	.... لەکوێیە؟ حەمام چێشتخانە کافتریان

حوداث جاده‌ حەوادێسی جادی

ڕووداوەکانی (پێشهاتەکانی ڕێگە)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ما دچار حادثه شداه ایم.	ما دۆچاریٚ حادێسیٚ شودێه ئیم	ئێمه تووشی ڕووداو بووین
من پنچر شده ام (لاستیك پنچر شده است)	مەن پەنچەر شودێه ئەم (لاستیك پەنچەر شودێه ئەست)	پەنچەر بووم (تایەی سەیارەکەم پەنچەر بووە)
من چرخ زاپاس دارم.	مەن چەرخ زاپاس دارەم	تایە سپێرم پێیە
ممکنه لطف کنید و به من در تعویض چرخ کمك کنید؟	مۆمکێنیٚ لۆتف کۆنید و دەر تەعویزیٚ چەرخ کۆمەك کۆنید	دەکرێت یارمەتی گۆڕینی تایەکەم بدەن؟
لطفاً به من....... بدهید. آچار جك تلمبه/ پمپ باد	لۆتفەن بیٚ مەن بیٚ......... دەهید ئاچار جەك تۆلۆمبیٚ/ پۆمپیٚ باد	تکایه........ بدەریٚ ئیسپانە چەگ ترومپا
ممکنه لطف کنید به من کمك کنید؟	مۆمکێنیٚ لۆتف کۆنید بیٚ مەن کۆمەك کۆنید	دەکرێت پیاوەتی بکەن و یارمەتیم بدەن
لطفاً..... استارت بزنید گاز بدهید، پدال گاز را فشار بدهید. ترمز بگیرید/ نگیرید	لۆتفەن..... ئێستارت بیزەنید گاز بێدەهید/ پێدالیٚ گاز را فێشار بێدەهید تۆرمۆز بێگیری/ نەگیرید	تکایه..... سلف لێدە پێی پیانیٚ/ بەنزینی بدەریٚ ئیستۆپ بگرە، مەیگرە

چراغ جلو را روشن/ خاموش کنید	چیراغیٚ جیٚلەو را رەوشەن/ خاموش کۆنید	لایتی پێشەوە داگیرسێنە/ بیکوژێنەرەوە.
ممکنه لطف کنید اتومبیلم را بکسل کنید	مۆمکێنیٚ لۆتف کۆنید ئۆتۆمبیلەم را بۆکسێل کۆنید	دەکرێت پیاوەتی بکەن و ترۆمبێلەکەم راکێشن

سفر با کشتی سەفەر با کەشتی

سەفەر بە کەشتی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دستگاه تهویه	دەسگاه تەهویییٚ	ئامێری فێنك کەرەوە (گۆڕینی هەوا)
قایق	قاییٚق	بەلەم، قایەق
لنگر کشتی	لەنگەریٚ کەشتی	لەنگەری کەشتی
لنگر برداشتن	لەنگەر بەرداشتن	لەنگەر هەڵگرتن
اتاقك/ کابین	ئۆتاقەك/ کابین	ژوور، کابینە
کاپیتان/ ناخدا	کاپیتان/ ناخۆدا	کاپیتان، کەشتی ئاژۆ
چراغ دریایی	چیراغیٚ دەریایی	چرای دەریایی
ساحل	ساحیٚل	کەنار دەریا، بەستێن
دستیار ناخدا	دەستیاریٚ ناخۆدا	یاریدەدەری کاپیتان
کارکنان کشتی	کارکۆنانیٚ کەشتی	کارمەندانی کەشتی
مسافر	مۆسافیٚر	گەشتیار
عرشه	عەرشیٚ	سەرکەشتی
صندلی راحتی	سەندەلییٚ راحەتی	کورسی راحەتی
بندر	بەندەر	بەندەر

دماغه کشتی	دەماغەیێ کەشتی	لووتی کەشتی، بەشی پێشەوەی کەشتی
لنگر انداختن	لەنگەر ئەنداختەن	لەنگەر گرتن
پل	پۆل	پرد، جسر
قسمت استراحتگاه عرشه	قسمەتێ ئێستێراحەتگاهێ عەرشی	بەشی حەوانەوەی سەر کەشتی
پنجره کشتی	پەنجێرەیێ کەشتی	پەنجەرەی کەشتی
اسکله	ئێسکێلێ	شوێنی وەستانی کەشتییەکان
ملوان	مەلەوان	مەلەوان، سۆبایی کەر
پرچم	پەرچەم	ئالاّ
دریا	دەریا	دەریا
مسیر آبی	مەسیرێ ئابی	رێگەی دەریایی
دریازدگی/ تهوع	دەریازەدێگی/ تەهەوەع	دەریا لێدان/ ڕشانەوەو تێك چوون لەدەریادا
پیاده شدن از کشتی	پیادێ شۆدەن ئەز کەشتی	دابەزین لەکەشتی
کشتی	کەشتی	کەشتی
سوار شدن بر کشتی	سەوار شۆدەن بەر کەشتی	سەرکەوتن، سوار کەشتی بوون
کناره کشتی	کنارەیێ کەشتی	لێواری کەشتی
دستگیره	دەستگیرێ	دەستگرە، دەستگیرە
کناره راست	کێنارەیێ راست	لای راست
عقب کشتی	عەقەبێ کەشتی	بەشی دواوەی کەشتی
جزیره	جەزیرێ	دوورگە

توفان	توفان	تۆفان
کمربند نجات	کەمەربەندیٚ نجات	پشتێنی رزگاری
سکان کشتی	سۆکانی کەشتی	سوکانی کەشتی
قایق نجات	قایێقیٚ نێجات	بەلەمی فریاکەوتن
موج	مەوج	شەپۆل
باد	باد	باد
کشتی به سمت..... کی حرکت می کند؟ ترکیه اسپانیا	کەشتی بیٚ سەمتیٚ.... کێی حەرەکەت می کۆنەد؟ تۆرکییێ ئێسپانیا	کەشتی بەرەو..... کەی بەڕێدەکەوێت؟ تورکیا ئیسپانیا
کشتی چه وقت به....... می رسد؟	کەشتی چی وەقت بیٚ..... می ڕێسەد	کەشتی کەی دەگاتە......؟
مسافرت چه مدت طول می کشد؟	مۆسافێرەت چی مۆدەت توول می کێشەد؟	ئەم گەشتە چەندە دەخایەنێت؟
چه وقت ما حرکت می کنیم؟	چی وەقت ما حەرەکەت می کۆنیم؟	کەی بەڕیٚ دەکەوین
...... کجاست؟ رستوران آرایشگاه کتابخانه سینما	...... کۆجاست؟ ڕێستوران ئارایێشگاه کێتابخانیٚ سینەما	...... لەکوێیە؟ ریستۆرانت ئارایشتگا کتێبخانە سینەما
کجا می توانم......؟ صندلی راحتی بیابم پینگ پنگ بازی کنم.	کۆجا می تەوانەم......؟ سەندەلیییٚ راحەتی بیابەم. پینگ پۆنگ بازی کۆنەم	لەکویٚ دەتوانم........؟ کورسییەك بۆ حەوانەوە بێنم. یاری تێنسی سەر مێز بکەم.

می خواهم یك فاکس بفرستم	می خاهەم یێك فاكس بێفێرێستەم	دەمەوێت فاكسێك بنێرم
من تحمل تکان های کشتی را دارم/ ندارم.	مەن تەحەمۆللی تەكانهایێ كەشتی را دارەم/ نەدارەم	من بەرگەی تەكانەكانی كەشتی دەگرم/ ناگرم
حالم خوب نیست.	حالم خووب نیست	حاڵم باش نییە.
دکتر خبر کنید	دۆكتۆر خەبەر كۆنید	دكتۆر بانگ بكەن.
دچار دریازدگی شده ام	دۆچارێ دەریازەدێگی شودێە ئەم	بەهۆی دەریاوە حاڵم تێك چووە.
کجا می توانم دکتر کشتی را پیدا کنم؟	كۆجا میتەوانەم دۆكتۆرێ كەشتی را پەیدا كۆنەم؟	لەكوێ دەتوانم دكتۆری كەشتی بدۆزمەوە.
نام این بندر چیست؟	نام ئین بەندەر چیست؟	ناوی ئەم بەندەرە چییە؟
آیا می توان به ساحل رفت. می توانیم به ساحل برویم؟	ئایا می تەوان بێ ساحل رەفت. می تەوانیم بێ ساحێل بێرەویم	ئایا دەتوانین بچین بۆ كەنار دەریا.
کشتی چه مدت در این بندر می ماند، توقف دارد؟	كەشتی چی مۆدەت دەر ئین بەندەر می مانەد، تەوەقۆف دارەد؟	كەشتی بە چەندە لەم بەندەرە دەمێنێتەوە.
کابین شما..... است جلو/ عقب/ وسط کشتی	كابینێ شۆما..... ئەست جێلەو/ عەقەب/ وەسەتێ كەشتی	كابینەكەی ئێوە لە....... یە. پێشەوە، دواوەی كەشتی، ناوەڕاستی كەشتی

تشریفات مرزی (تەشریفاتی مەرزی)

رێورەسمەکانی سەر سنوور

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
مرز	مەرز	سنور
شهروند	شەهروەند	هاوولاّتی
اسکناس، پول رایج	ئێسکێناس، پولیٚ راییٚج	ئەسکەناس، پارەی باو
ارز خارجی	ئەرزیٚ خارێجی	پارەی بیانی
دلار آمریکایی، پول آمریکایی	دۆلاریٚ ئامریکایی، پولیٚ ئامریکایی	دۆلاری ئەمریکی
گمرک	گۆمرۆك	گومرك
عوارض گمرکی	عەوارێزیٚ گۆمرۆکی	باجی گومرکی
بازرس گمرک	بازرەسیٚ گۆمرۆك	پشکنەری گومرك
اظهار کالا، که شامل مالیات می شود.	ئێزهاریٚ کالا کیٚ شامێلیٚ مالیات می شەوەد	نیشاندانی کەل و پەل کەگومرك دەکرێن
مدرك، گواهی	مەدرەك، گەواهی	شەهادە، بڕوانامە
مدارك سفر، چون شناسنامه.....	مەدارێکیٚ سەفەر، چون شێناسنامە	پێناسی سەفەر، وەك شوناس نامە، (تەسکەرە)
عوارض	عەوارێز	باج
بدون عوارض	بێدونیٚ عەوارێز	بیٚ باج
کالا...... صادر کردن	کالا سادێر کەردەن	کالاّ هەناردە کردن
خارجی، بیگانه	خارجی بیگانیٚ	بیانی، بێگانە
وارد کردن کالا	وارێد کەردەنیٚ کالا	هاوەردە کردنی کەل و پەل

راندگی (رانەندەگی)

شۆفێری

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	كوردی
می خواهم بە..... بروم	می خاهەم بێ..... بێرەوەم	دەمەوێت بۆ..... بچم
با اتومبیل، موتور سیکلت، دوچرخە رفتن	با ئۆتۆمبیل، مۆتۆر سیکلێت، دۆچەرخێ رەفتەن	ڕۆشتن بەترۆمبێل، ماتۆڕ، پاسکیل
پل	پۆل	پرد، جسر
خط سیر/ مسیر	خەتتێ سەیر، مەسیر	ڕێگا
ورود	ورود	چوونەژوور
خروج	خرووج	چونەدەر
مانع شدن/ جلوگیری کردن	مانێع شۆدەن/ جێلەوگیری کەردەن	ڕێگە لێگرتن، نەهێشتن
گواهینامە رانندگی	گەواهینامەیێ رانەندەگی	مۆڵەتی شۆفێری
سرعت	سۆرعەت	خێرایی
برگشتن/ دور زدن	بەرگەشتەن/ دەورزەدەن	گەڕانەوە، دەوردان
شیب جادە	شیبێ جادێ	سەرەوخواری جادە
توقف ممنوع	تەوەقۆف مەمنوع	وەستان قەدەغەیە
پارک کردن	پارک کەردەن	پارك كردن
تونل	تونێل	تونێل
وارد شدن/ رسیدن	وارێد شۆدەن/ رێسیدەن	ڕۆشتنە ناو، گەیشتن
سبقت گرفتن	سێبقەت گێرێفتەن	پێشکەوتن
مسیر / راه	مەسیر/ راه	مەسیر ڕێگە

اتوبان/ شاهراه	ئوتوبان/ شاهراه	شا ڕێگە
توقف کردن	تەوەقۆف کەردەن	وەستان
خاموش کردن (موتور)	خاموش کەردەن(ئۆتۆمبیل)	کوژاندنەوەی ترۆمبێل
کارهای جاده سازی	کارهایێ جادێ سازی	کاروباری شەقام دروست کردن
ترمز کردن	تۆرمۆز کەردەن	ئیستۆپ کردن
حداکثر سرعت	حەددێ ئەکسەرێ سۆرعەت	زیاترین خێرایی
مجانی سوار شدن	مەجانی سەوار شۆدەن	بەخۆڕایی سەرکەوتن (سوار بوون)
پیچ جاده	پیچی جادێ	پێچی شەقام
جدول وسط اتوبان	جەدەوەلێ وەسەتێ ئوتوبان	خشتەی ناوەڕاستی شا ڕێگە
چهار راه/ تقاطع	چەهار راه، تەقاتۆع	چوارڕیان
تابلو علایم/ اسامی محل	تابلۆیێ عەلاییم/ ئەسامییێ مەحەل	تابلۆکانی هاتوچۆ، ناوی شوێنەکان
جاده اصلی	جادەیێ ئەسلی	شەقامی سەرەکی
جاده ساحلی	جادەیێ ساحێلی	شەقامی کەنار دەریا
انتظار ممنوع/ توقف با سرنشین	ئێنتێزار مەمنوع/ تەوەقوف با سەرنێشین	چاوەڕوانی قەدەغەیە/ وەستان لەگەڵ نەفەرەکان
جاده ییلاقی/ روستایی	جادەیێ یەیلاقی/ روستایی	شەقامی گوند
سفر/ مسافرت	سەفەر/ مۆسافێرەت	سەفەر، گەشت
عبور ممنوع	عۆبور مەمنوع	ڕۆشتن قەدەغەیە
عبور/ عبور کردن	عۆبور، عۆبور کەردەن	ڕۆشتن، گوزەر کردن
جاده موقت	جادەیێ مۆوەقەت	شەقامی کاتی
جاده لغزنده	جادەیێ لەغزەندێ	شەقامی خز، خلیسک

میدان/ فلکه	مەیدان، فەلەکیْ	فولکە
پنجره بغل اتومبیل	پەنجێرەییْ بەغەلیْ ئۆتۆمبیل	شوشەی لاکانی ترۆمبێل (قەراغەکان)
خط کشی عابر پیاده	خەت کێشییْ عابێر پیادیْ	خەت کێشانی پیادەکان
جاده/ راه	جادیْ/ راه	جادە، ڕێگە
ترافیک	تێرافیك	ترافیك
پلیس راهنمایی	پۆلیسیْ راهنمایی	مرور، پۆلیسی هاتوچۆ
خیابان یکطرفه	خیابانیْ یێك تەرەفْ	شەقامی یەك سايد
پیادەرو	پیادیْ رەو	شۆستە، پیادەڕەو
قوانین راهنمایی و رانندگی	قەوانینیْ راهنمایی و رانەندەگی	یاساکانی هاتوچۆ
تیر/ تابلو راهنما	تیر/ تابلۆییْ راهنەما	تابلۆکانی هاتوچۆ
اجازه، حق عبور	ئێجازیْ، حەقیْ عۆبور	مۆڵەت، ماف پەڕینەوە

پارکینگ/ گاراژ (پارکینگ، گاراژ)
پارک کردن، گاراج

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
اتومبیلم را کجای گاراژ پارک کنم/ ببرم؟	ئۆتۆمبیلەم را کۆجاییْ گاراژ پارک کۆنەم	ترۆمبێلەکەم لەکوێی گەراجەکە پارك بکەم.
آیا گاراژ نزدیك اینجا است؟	ئایا گاراژ نەزدیکیْ ئینجا هەست؟	ئایا لەم نزیکانە گەراجی لێیە
آیا هنوز شما یك گاراژ خالی دارید؟	ئایا هەنوز شۆما یێك گاراژیْ خالی دارید؟	ئایا شوێنتان بۆ وەستاندنی سەیارە هەیە؟
کجا می توانم ماشینم را	کۆجا می تەوانەم	لەکویْ دەتوانم سەیارەکەم

پارک کنم؟	ماشینەم را پارک کۆنەم	رابگرم.
آیا اینجا می توانم پارک کنم؟	ئایا ئینجا می تەوانەم پارک کۆنەم؟	ئایا دەتوانم لێرەدا رایگرم؟
آیا محافظ پارکینگ هست؟	ئایا مۆحافیزێ پارکینگ هەست؟	ئایا پاسەوانی گەراجەکەی لێیە؟
آیا هنوز برای پارک جا هست؟	ئایا هەنوز بەرایێ پارک جا هەست؟	ئایا هێشتا شوێن بۆ راگرتنی سەیارە ماوە؟
در اینجا برای چه مدت می توانم پارک کنم؟	دەر ئینجا چی مۆدەت می تەوانەم پارک کۆنەم؟	چەندە دەتوانم لێرە سەیارەکەم رابگرم.؟
هزینه شبانه آن چقدر است؟	هەزینەیێ شەبانەیێ ئان چی قەدر ئەست	کرێی شەوانە چەندە.
آیا تمام شب پارکینگ باز است؟	ئایا تەمامێ شەب پارکینگ باز ئەست؟	ئایا بەدرێژایی شەو گەراجەکە کراوەیە؟
چه وقت شما می بندید؟	چی وەقت شۆما می بەندید؟	کەی دایدەخەن؟
من امروز عصر حرکت می کنم (ساعت هشت فردا صبح)	مەن ئێمروز عەسر حەرەکەت می کۆنەم (ساعەتێ هەشتێ فەردا سۆبح)	من ئەمڕۆ ئێوارێ بەڕێدەکەوم (کاتژمێر هەشتی بەیانی)
می خواهم بیایم و از گاراژ اتومبیلم را ببرم.	می خاهەم بیایەم و ئەز گاراژ ئۆتۆمبیلەم را بیبەرەم	دەمەوێت بێم و سەیارەکەم لەگەراج ببەم.

پمپ بنزين و... (پۆمپی بێنزین و....)

بەنزینخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نزديكترين پمپ، بنزين كجاست؟	نەزدیکتەرین پۆمپی بێنزین کۆجاست؟	نزیکترین بەنزینخانە لەکوێیە؟
لطفاً پنج گالن بنزين معمولی (سوپر)	لۆتفەن پەنج گالۆن بێنزینی مەعمولی (سوپێر)	تکایە پێنج گالۆن (دەبە) بەنزینی سوپەر
لطفاً (٩) گالن گازئيل	لۆتفەن (٩) گالۆن گازۆئیل	تکایە (٩) گالۆن گاز
لطفاً پر كنيد. لطفاً آن را كاملاً پر كنيد.	لۆتفەن پۆر کۆنید. لۆتفەن ئان را کامێلەن پۆر کۆنید.	تکایە پڕی بکەن. تکایە بەتەواوی پڕی بکەن.
من آب سرد كننده می خواهم.	مەن ئابێ سەرد کۆنەندێ می خاهەم	من ئاوی سارد کەرەوەم دەوێت
لطفاً ممكنه رادياتور را از آب پر كنيد؟	لۆتفەن مۆمکێنێ رادیاتۆر را ئەز ئاب پۆر کۆنید؟	تکایە دەکرێت رادێتەرەکە پڕ بکەن لەئاو؟
لطفاً ممكنه روغن ترمز را كنترل كنيد؟	لۆتفەن مۆمکێنێ رەوغەنێ تۆرمۆز را کۆنترۆل کۆنید؟	دەکرێت رۆنی ئیستۆپەکە بگۆڕن، سەیری بکەن.
يك نقشه جاده لطفاً.	ییك نەقشەیێ جادێ لۆتفەن	تکایە نەخشەیەکی رێگام پێ بدەن.

لغات (لۆغات)

وشەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
بنزین	بێنزین	بەنزین
باك/ مخزن بنزين	باك، مەخزەنیٚ بێنزین	باك، تەنكی بەنزین
گالن	گالۆن	گالۆن
روغن ترمز	رەوغەنیٚ تۆرمۆز	رۆنی ئیستۆپ
ضد یخ	زێددیٚ یەخ	ئەنتی فرێز، دژە سەهۆل
پمپ بنزين	پۆمپیٚ بێنزین	بەنزینخانە
مایع سرد کننده	ماییٚعیٚ سەرد کۆنەندیٚ	شلەمەنی ساردکەرەوە
آب سرد	ئابیٚ سەرد	ئاوی سارد
مسئول پمپ بنزين	مەسئولیٚ پۆمپیٚ بێنزین	لێپرسراوی بەنزینخانە
آب	ئاب	ئاو
سرویس، خدمت	سێرویس، خێدمەت	خزمەتگوزاری
آب مقطر	ئابیٚ مۆقەتەر	ئاوی موقەتەر
مخزن یدك	مەخزەنیٚ یەدەك	تەنكی زاپاس (یەدەك)
شمع (موتور)	شەمع (مۆتۆر)	پلاكی مەكینە

روغن موتور (ڕەوغەنی مۆتۆر)

ڕۆنی مەکینە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
لطفاً روغن موتور را چك كنيد.	لۆتفەن ڕەوغەنیٚ مۆتۆر را چیك كۆنيد	تكايە سەيری ڕۆنی مەكينە بكەن.
آيا روغن كافی است؟	ئايا ڕەوغەن كافی ئەست؟.	ئايا ڕۆنی تەواوی تيايە.
من روغن موتور می خواهم.	مەن ڕەوغەنیٚ مۆتۆر می خاهەم	من ڕۆنی مەكينەم دەوێت
لطفاً ...... ليتر روغن	لۆتفەن..... ليتر ڕەوغەن	تكايە..... ليتر ڕۆن
لطفاً از روغن پر كنيد	لۆتفەن ئەز ڕەوغەن پۆر كۆنيد	تكايە پڕۆنی تەواوی تیٚ بكەن
لطفاً ممكنه روغن موتور...... را عوض كنيد؟	لۆتفەن مۆمكێنیٚ ڕەوغەنی مۆتۆریٚ..... را عەوەز كۆنيد	تكايە دەكرێت ڕۆنی مەكينە....... بگۆڕن.
گريس كاری	گريس كاری	گريس كاری
روغن موتور	ڕەوغەنی مۆتۆر	ڕۆنی مەكينە
روغن چرخ و دنده	ڕەوغەنیٚ چەرخ و دەندیٚ	ڕۆنی چەرخ و گێر
مخصوص/ استاندارد	مەخسوس، ئێستاندارد	تايبەت، ستاندارد
قوطی روغن	قوتييیٚ ڕەوغەن	قوتوی ڕۆن
اندازەگير روغن	ئەندازیٚ گيرييیٚ ڕەوغەن	ئەندازە گرتنی ڕۆن
تعويض روغن	تەعويزیٚ ڕەوغەن	گۆڕينی ڕۆن

لاستیك. پنچر گیری. باد (لاستیك. پەنچەر گیری. باد)

لاستیك. پەنچەری کردن. هەوا. (با)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ممکنه این لاستیك را تعمیر کنید؟	مۆمکێنێ ئین لاستیك را تەعمیر کۆنید	دەکرێت ئەم تایە چاك بکەنەوە؟
ممکنه تیوب را وصله (پنچر گیری) (آپارات) کنید؟	مۆمکێنێ تیوب را وەسلێ (پەنچەر گیری (ئاپارات) کۆنید؟	دەکرێت پەنچەری ئەم چووپە بکەن.
ممکنه این لاستیك را عوض کنید؟	مۆمکێنێ ئین لاستیك را عەوەز کۆنید	دەکرێت ئەم تایە بگۆڕن.
لطفاً یك تیوب نو.	لۆتفەن ییێك تیوبێ نەو	تکایە چوپێکی تازە
یکی از لاستیکهای من ترکیده است.	ییێکی ئەز لاستیکهایێ مەن تێرەکیدە ئەست.	یەکێك لەتایەکانم تەقیوە.
ممکنه لاستیك زاپاس را باد کنید؟	مۆمکێنێ لاستیکی زاپاس را باد کۆنید	دەکرێت تایە (زاپاسەکە) هەوای تێ بکەن؟
ممکنه فشار باد لاستیك را چك کنید؟	مۆمکێنێ فێشارێ بادێ لاستیك را چیك کۆنید.	دەکرێت فشاری هەوای تایەکە چەك بکەن.

لغات (لۆغات) وشەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
چرخ عقب	چەرخێ عەقەب	تایەی دواوە
چرخ زاپاس	چەرخێ زاپاس	زاپاس
لاستیك ها	لاستیکها	تایەکان
چرخ	چەرخ	تایە

چرخ جلو	چەرخیٚ جێلەو	تایەی پێشەوە
لاستیک	لاستیک	لاستیک
فشار باد لاستیک	فشاریٚ بادیٚ لاستیک	فشاری هەوای تایە
لاستیک تیوب لس ، لاستیک بدون تیوب	لاستیکیٚ تیوب لێس، لاستیک بێدونیٚ تیوب	تایە کەچوپی تیایە، چووپ لێس
تعویض روغن	تەعویزیٚ ڕەوغەن	گۆڕینی ڕۆن
جك	جەك	جەك
پنچر	پەنچەر	پەنچەر
تیوب	تیوب	چووپ
والو، والف، لاستیك	والو، والڤ، لاستیك	وەلف

کارواش (کارواش)

کارواش (شوێنی ئۆتۆمبێل شۆردن) (غەسل)

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ممکنە شیشە های اتومبیل را تمیز کنید؟	مۆمکێنیٚ شیشێەهاییٚ ئۆتۆمبیل را تەمیز کۆنید	دەکرێت شووشەی سەیارەکەم پاك بکەنەوە
ممکنە اتومبیل را بشویید؟	مۆمکێنیٚ ئۆتۆمبیل را بێشوویید	دەکرێت سەیارەکەم بۆ بشۆن
ممکنە داخل اتومبیل را خوب تمیز کنید؟	مۆمکێنیٚ داخێلیٚ ئۆتۆمبیل را خوب تەمییز کۆنید	دەکرێت ناو سەیارەکەم بەجوانی بۆ پاك بکەنەوە؟

خرابی موتور، پنچری، سانحه، حادثه (خەرابیی مۆتۆر، پەنچەری، سانێحی، حادێسە)

خراپ بوونی مەکینە، پەنچەری، ڕووداو، کارەسات

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
سەیارەکەی من خراپ بووە، شکاوە	ئۆتۆمبیل مەن/ما خەراب شودێە ئەست	اتومبیل من/ ما خراب شده است.
کار ناکات، شکاوە	..... کار نمی کۆنەد، خەراب شودێە ئەست	.... کار نمی کند، خراب شده است.
تووشی ڕووداو بووم	مەن یێك تەسادۆف داشتێ ئەم/ داشتەم	من یك تصادف داشته ام/ داشتم.
دەکرێت تەلەفۆنەکەی ئێوە بەکار ببەم.	مۆمکێنێ مەن ئەز تلێفونێتان ئێستێفادێە کۆنەم	ممکنه من از تلفن تان استفاده کنم؟
دەکرێت پەیوەندی بەپۆلیسەوە بکەن/ پۆلیس ئاگادار بکەنەوە.	مۆمکێنێ با پۆلیس تەماس بێگیرید/ پۆلیس را خەبەر کۆنید	ممکنه با پلیس تماس بگیرید/ ممکنه پلیس را خبر کنید.

تعمیرگاه (تەعمیرگاه)

وەرشەی سەیارە چاککردنەوە (فیتەری)

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
نزیکترین وەرشەی چاك کردنەوەی سەیارە لەکوێیە؟	نەزدیکتەرین تەعمیرگاه کۆجاست؟	نزدیکترین تعمیرگاه کجاست؟
باش ئیش ناکات	..... دۆرۆست کار نمی کۆنەد	..... درست کار نمی کند

..... کار نمی کند، خراب است.	کار نمی کۆنەد، خراب ئەست	ئیش ناکات، شکاوە.
آیا می توانید آن را تعمیر کنید؟ ممکنه آن را تعمیر کنید؟	ئایا می تەوانید ئانرا تەعمیر کۆنید؟ مۆمکێنێ ئانرا تەعمیر کۆنید؟	ئایا دەتوانن چاکی بکەنەوە. دەکرێت چاکی بکەنەوە؟
کجا می توانم آن را تعمیر کنم؟	کۆجا می تەوانەم ئانرا تەعمیر کۆنەم	لەکوێ دەتوانم چاکی بکەمەوە؟
ممکنه آن را تعمیر کنید؟	مۆمکێنێ ئان را تەعمیر کۆنید	دەکرێت چاکی بکەنەوە؟
آیا یدك اصلی دارید؟	ئایا یەدەکێ ئەسلی دارید؟	ئایا پارچە یەدەکی ئەسڵی (بیلادتان) هەیە؟
قطعات یدکی را کی می آورید؟	قەتەعاتێ یەدەکی را کێی می ئاوەرید؟	کەی پارچە یەدەکییەکان دەهێنن؟
من یك..... جدید می خواهم.	مەن یێك.... جەدید می خاهەم.	من یەك..... تازەم دەوێت.
آیا می توانم به رانندگی ادامه بدهم؟ (می توانم با آن رانندگی کنم؟)	ئایا می تەوانەم بێ رانەندەگی ئێدامێە بێدەهەم (می تەوانەم با ئان رانەندەگی کۆنەم)	ئایا دەتوانم لێی خوڕم
فقط کارهای اساسی را انجام بدهید.	فەقەت کارهایێ ئەساسی را ئەنجام بێدەهید	تەنیا کارە سەرەکییەکانی بکەن.
چه وقت آماده می شود؟	چی وەقت ئامادێ می شەوەد؟.	کەی حازر دەبێت ؟ (تەواو دەبێت)
هزینه آن چقدر می شود؟	هەزینەیێ ئان چیقەدر می شەوەد.؟	خەرجییەکەی دەبێتە چەند؟

لغات فنی خودرو (لۆغاتی فەنیی خۆدرەو)

وشە فەنییەکانی تایبەت بە ئۆتۆمبێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
پمپ، تلمبه بنزین	پۆمپ، تۆلەمبەیێ بێنزین	پەمپی بەنزین، فیت پەمپ
استارت خودرو	ئێستارتیێ خۆدرەو	سلفی سەیارە
لامپ	لامپ	لایت
لوله اگزوز	لولەیێ ئێگزۆز	بۆری ئیگزۆز
لامپ جدید گذاشتن/ زدن	لامپ جەدید گۆزاشتەن/ زەدەن	دانانی لایتی تازە
عقربه دستگاه	عەقرەبەیێ دەستگاه	میلی ئامێر
دنده اتوماتیکی	دەندەیێ ئۆتۆماتیکی	گێری ئۆتۆماتیکی
چراغها (جلو....)	چیراغها (جێلەو)	لایتەکان (پێشەوە)
لوله های بنزین	لولێ هایێ بێنزین	بۆری بەنزین
باتری/ باطری	باتری	پاتری
لنت ترمز	لێنێت تۆرمۆز	لێنتی ئیستۆپ
ترمزها	تۆرمۆزها	ئیستۆپەکان
ترمز پایی	تۆمۆزێ پایی	ئیستۆپی قاچ (پێ)
ترمز دستی	تۆرمۆزێ دەستی	هاندبرێك
چراغهای ترمز	چیراغهایێ تۆرمۆز	ئیستۆپ لایت
پدال ترمز	پێدالێ تۆرمۆز	سێکرێتەری ئیستۆپ
دیسك ترمز	دیسکێ تۆرمۆز	فلنجەی ئیستۆپ
روغن ترمز	رەوغەنی تۆرمۆز	رۆنی ئیستۆپ
واشر	واشەر	واشەر

باتری خالی شده است (نیاز به شارژ دارد)	باتری خالی شودێه ئەست (نیاز بیٚ شارژ دارەد	پاترییەکەی شارژی تیا نەماوە، پێویستی بەشارژ کردنەوە هەیە.
ترمزها درست کار نمی کنند.	تۆرمۆزها دۆرۆست کار نمی کۆنەند	ئیستۆپەکان بەجوانی نایگرن
ترمزها کند/ زیاد تیز هستند.	تۆرمۆزها کۆند/ زیاد تیز هەستەند	ئیستۆپەکان، شل، زۆر ڕەقن.
دیسکهای ترمز زیاد داغ می کنند.	دیسکهاییٚ تۆرمۆز زیاد داغ می کۆنەنەد.	فلنجەکان زۆر گەرم دەبن.
دیفرانسیل ماشین	دیفرانسیەلیٚ ماشین	دیفرانسێلی سەیارە
آتش نشان	ئاتەش نێشان	ئاگرکوژێنەوە
بنزین پاش	بێنزین پاش	فیت پەمپ
ضد یخ	زێددیٚ یەخ	ئەنتی فرێز
شمع موتور	شەمعیٚ مۆتۆر	پلاکی مەکینە
چرخ زاپاس	چەرخیٚ زاپاس	زاپاس (تایە)
دنده	دەندێە	گێڕ
بخش/ قسمت لوزام یدکی (درخودرو)	بەخشی / قێسمەتیٚ لەوازێمی یەدەکی دەر خۆدرەو	بەشی ئەشیا یەدەکییەکان لەسەیارە
در دنده گذاشتن/ انداختن	دەر دەندێە گۆزاشتەن/ ئەنداختەن	خستنە گێڕ
شاسی	شاسی	شانسی
دنده خلاص	دەندیٚ خەلاس	گێری بۆش
دنده عقب	دەندیٚ عەقەب	بەگ، گێری بەگ
فنر	فەنەر	ئیسپرینگ
جرقه آتش	جەرەقەییٚ ئاتەش	جەرەقەی ئاگر

گاز	گاز	بێنزین
گاز دادن	گاز دادەن	پێ خستنە سەر بەنزین، زیاد کردنی خێرایی
رها کردن پدال گاز	ڕەها کەردەنێ پێدالێ گاز	پێ لەسەر سێکرێتەری بەنزین لا بردن
پدال گاز	پێدالێ گاز	سێکرێتەری بەنزین
آن در دنده...... نمی ماند (دنده جا نمی خورد)	ئان دەر دەندێ.... نمی مانەد (دەندێ جا نمی خۆرەد	ناچێتە گێڕ، (گێڕ ناگۆڕێت)
جعبه دنده احتیاج به کنترل دارد.	جەعبەیێ دەندێ ئێحتیاج بێ کۆنترۆل دارەد	گێڕەکە پێویستی بەچاککردن هەیە
روغن از گیربکس نشت می کند.	ڕەوغەن ئەز گیربۆکس نەشت می کۆنەد	ڕۆن لەگێسەکەوە دێتەدەر

لغات (لۆغات) وشەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
طناب	تەناب	تەناف، حەبل
عایق/ سیم	عایێق، سیم	سیم، وایەر
دسته	دەستە	دەستە
کابل	کابل	کابل
بخاری	بۆخاری	بۆخاری
بوق	بوق	هۆڕین
بدنه	بەدەنێ	هەیکەل
تسمه پروانه	تەسمەیێ پەروانە	قایشی پەنکە

زنجیر	زەنجیر	زنجیر
زنجیر چرخ	زەنجیرێ چەرخ	زنجیری تایە
کیلومتر شمار	کیلومێتر شۆمار	کیلۆمەتر پێو
گلگیر	گێلگیر	قایش قوڕ
کاپوت	کاپوت	کاپوت، قاپوت
بلبرینگ	بۆلبرینگ	بۆڵبڕینگ
پیستون	پیستون	بستۆن
رینگ پیستون	رینگێ پیستون	رینگی بستۆن
رادیاتور	رادیاتۆر	رادێتەر
تراکم بنزین	تەراکۆمێ بێنزین	کۆبوونەوەی بەنزین
خازن	خازێن	خازن
کلاچ	کێلاچ	کلاچ
پدال کلاچ	پێدالێ کێلاچ	سکرێتەری کلاچ
بخاری کار نمی کند	بۆخاری کار نمی کۆنەد	بۆخارییەکە ئیش ناکات
رادیاتور چکه کی کند	رادیاتۆر چیککێ می کۆنەد	رادێتەرەکە کۆنە، ئاوی لێ دەتکێت
کلاچ می لغزد	کێلاچ می لەغزەد	کلاجەکە بەباشی ئیش ناکات
موتور	مۆتۆر	مەکینە
اتصالی برقی	ئێتێیسالێ بەرقی	شۆرتی کارەبایی
نقاشی/ رنگ کاری	نەقاشی، رەنگ کاری	بۆیاخ کردن
موتور عقب	مۆتۆرێ عەقەب	مەکینەی دواوە
لامپ	لامپ	لایت
یاتاقان	یاتاقان	یاتاخان
رل/ فرمان	رۆل، فەرمان	سوکان
پلاک	پێلاک	پلاک

پلاک/ نمره اتومبیل	پێلاک، نۆمرەیێ ئۆتۆمبیل	پلاک، ژمارەی سەیارە
لحیم کردن، جوش دادن	لەحیم کەردەن، جوش کەردەن	لەحیم کردن
فیلتر هوا	فیلتەرێ هەوا	فیلتەری هەوا
پمپ باد	پۆمپێ باد	پەمپی هەوا
پدال	پێدال	سکرێتەر
دینام شارژ نمی کند	دینام شارژ نمی کۆنەد	دینەمۆکە لەفی ناکات
موتور قدرت ندارد	مۆتۆر قۆدرەت نەدارەد	مەکینەکە هێزی نییە
زیاد داغ می کند	زیاد داغ می کۆنەد	دەیکولێنێت
تق تق می کند	تەق تەق می کۆنەد	تەقەی تیایە
ناگهان می ایستد	ناگەهان می ئیستەد	لەناکاو دەکوژێتەوە، دەوەستێت
دور موتور در سرعت کاهش می یابد.	دەورێ مۆتۆر دەر سۆرعەت کاهێش می یابەد	دەوری مەکینە لەخێراییدا کەم دەبێتەوە
نور بالا	نور بالا	فول
تعمیر	تەعمیر	چاک کردنەوە
چراغ عقب	چیراغێ عەقەب	بەگ لایت
آینه داخل اتومبیل، آینه عقب	ئایینەیێ داخێلێ ئۆتۆمبیل، ئایینەیێ عەقەب	ئاوێنەی ناو سەیارەکە، ئاوێنەی دواوە
سوئیچ	سوئیچ	سویچ
شیشه شور	شیشێە شور	فلّچەی ئاو
برف/ شیشه پاک کن	بەرف/ شیشێە پاک کۆن	فلچەی بەفر، شوشە پاک کردنەوە
تیوب	تیوب	چووپ
پیچ، مهره	پیچ، مۆهرێ	بورغو

نور پایین	نوریْ پایین	لایتی خوارەوە
کمر بند ایمنی	کەمەربەندیْ ئیمەنی	قایشی خۆبەستنەوە
فیوز	فیوز	فیوز
صندلی	سەندەلی	کوشن، کورسی
صندلی عقب	سەندەلیییْ عەقەب	کوشنی دواوە
صندلی جلو	سەندەلیییْ جێلەو	کوشنی پێشەوە
ضربه گیر سپر	زەربیْ گیریْ سێپەر	قەباغی سپێر
برف پاکن خراب شده است	بەرف پاککۆن خەراب شودێە ئەست	فلچەکان شکاون، ئیش ناکەن
این پیچ لازم است سفت: شل شود.	ئین پیچ لازێم ئەست سێفت/ شۆل شەوەد	ئەم بورغوە دەبێت توند/شل بکرێتەوە
فیوز سوخته است	فیوز سوختێە ئەست	فیوزەکە سووتاوە
سپر	سێپەر	سپێر
کلیدهای اتومبیل	کلیدهاییْ ئۆتۆمبیل	کلیلەکانی سەیارە
سرعت سنج	سۆرعەت سەنج	خێرایی پێو
تابلو/علامت خطر	تابلۆ/ عەلامەتیْ خەتەر	تابلۆ، هێماکانی ئاگادار کردنەوە
پمپ آب، واتر پمپ	پۆمپیْ ئاب/ واتەر پۆمپ	واتەر پەمپ
شیشه	شیشێە	شووشە
والف	والف	وەلف
پروانه، پنکه	پەروانە/ پەنکە	پانکە
سقف	سەقف	سەقف
سیستم احتراق	سیستێمیْ ئێحتێراق	سیستەمی ئاگرکەوتنەوە
کابل برق	کابل بەرق	کێبلی کارەبا
احتراق	ئێحتێراق	ئاگر کەوتنەوە
کاربراتور	کاربراتۆر	کابرێتەر
شمع	شەمع	پلاك

پخش/ توزيع كننده	پەخش/ تەوزيع كۆنەنەدێ	بلاّو كردنەوە، دابەشكەر
سيلندر	سيلەندر	سلندەر
ممكنه اين سپر را راست، صاف كنيد؟	مۆمكێنێ ئين سێپەر را راست/ ساف كۆنيد	دەكرێت ئەم سپێرە راست بكەنەوە
ممكنه كاربراتور را چك كنيد	مۆمكێنێ كاربراتۆر را چی كۆنيد	دەكرێت سەيری كابرێتەرەكە بكەن.
ممكنه شمع هاى موتور را عوض كنيد؟	مۆمكێنێ شەمع هايێ مۆتۆر را عەوەز كۆنيد	دەكرێت پلاكەكانی مەكينە بگۆڕن.
ممكنه به من..... قرض بدهيد.	مۆمكێنێ بێ مەن.... قەرز بێدەهيد	دەكرێت..... بەقەرز بيدەن بەمن.
من..... لازم دارم، می خواهم.	مەن ..... لازێم دارەم، می خاهەم	..... پێويستم پێيەتی، دەمەوێت

ابزار كار (ئەبزارێ كار)

ئەشیای ئیش کردن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
نخ	نەخ	دەزوو، نەخ
دريل، مته	درێل، مەتە	درێل
سيم	سيم	سيم، وايەر
تكه سيم	تێكێ سيم	لەتە وايەر، لەتە سيم
سوهان	سوّهان	سمارتە
چكش	چەكۆش	چەكوش
كابل/ سيم	كابل/ سيم	كێبل، وايەر
پمپ هوا	پۆمپێ هەوا	پەمپی هەوا
لامپ سيار، لامپ تست	لامپێ سەيار، لامپێ	گلۆپی تاقی كردنەوە،

	تێست	گڵۆپی سەیارە
کاغذ سمبادە	کاغەزێ سۆمبادێە	کاغەزی سمارتە
آچار	ئاچار	ئیسپانە
آچار، پیچ کوشتی	ئاچار، پیچ کۆشتی	ئیسپانە، دەرنەفیز
جعبە آچار	جەعبەیێ ئاچار	سندووقی ئیسپانە و ئەشیا
پارچە	پارچی	پارچە
جك	جەك	جەك
ابزار، افزار	ئەبزار، ئەفزار	ئامێر، ئەشیا
انبردست، گازانبر	ئەنبۆر دەست، گازئەنبۆر	پلاییز

علائم و نشانە های راهنمایی و رانندگی (عەلائێم و نێشانێهایێ راهنمایی و رانەندەگی)

هێما و نیشانەکانی هاتوچۆ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
پارك اتومبیل	پارکێ ئۆتۆمبیل	پارکی سەیارە
عبور بدون مانع	عۆبور بێ دونێ مانێع	گوزەر کردن بێ لەمپەر
تقاطع جادە	تەقاتۆعێ جادێ	چوارڕیانی شەقام
انحراف	ئێنحێراف	لادان
آهستە برانید	ئاهستێ بێرانید	هێواش لێخوڕن
راە مسدود	راە مەسدود	ڕێگە بەستراوە
دور زدن ممنوع	دەور زەدەن مەمنوع	دەوردان قەدەغەیە
تقاطع اصلی	تەقاتۆعێ ئەسلی	چوارڕیانی سەرەکی
جادە دو طرفە	جادەیێ دۆ تەرەڤ	شەقامی دوو ساید
امروز از این طرف توقف ممنوع	ئێمروز ئەز ئین تەرەف مەنوع	ئەمڕۆ لەم سایدەوە قەدەغەیە

خیابان یکطرفه	خیابانیٚ ییٚك تەرەفی	شەقامی یەك ساید
بیمارستان	بیمارێستان	نەخۆشخانە
پارك ممنوع	پارك مەمنوع	وەستاندنی سەیارە قەدەغەیە
اکنون سرعت را کاهش کنید	ئەکنون سۆرعەت را کاهێش دەهید	لەخێرایی کەم بکرەوە
ورود ممنوع	ورووود مەمنوع	هاتنە ژوورەوە قەدەغەیە
پارك موقت ممنوع	پارکیٚ مۆوەقەت مەمنوع	وەستاندنی کاتی قەدەغەیە
گردش به راست ممنوع	گەردێش بیٚ سەمتیٚ راست مەمنوع	سوڕان بەلای راستدا قەدەغەیە
ورود به اتوبان ممنوع	ورووود بیٚ ئۆتوبان مەمنوع	ڕۆشتنە سەر شاریٚ قەدەغەیە
مدرسه	مەدرەسیٚ	قوتابخانە
جاده باریك می شود	جادیٚ باریك می شەوەد	شەقامەکە باریك دەبێتەوە
جاده در دست تعمیر است	جادە در دەستیٚ تەعمیر ئەست	شەقامەکە ئیشی تیا دەکرێت
ترافیك در یك صف	ترافیك دەر ییٚك سەف	ترافیك لەیەك ریزدا
آهسته، جاده اصلی در پیش است	ئاهێستە، جادەییٚ ئەسلی دەر پیش ئەست	هێواش، شەقامی سەرەکی لەپێشەوەیە
حداکثر سرعت (۲۰ مایل در ساعت) ۳۰ کیلومتر در ساعت	حەددیٚ ئەکسەری سۆرعەت (۲۰ مایل دەر ساعەت) ۳۰ کیلومیٚتر دەر ساعەت	لانی زۆری خێرایی (۲۰ میل لەکاتژمێرێکدا) ۳۰ کیلۆمەتر لە کاتژمێرێکدا)
توقف، ایست، بچەها در حال عبورند.	تەوەقۆف، ئیست، بەچێەها در حال عۆبورەند	بوەستە، منالەکان دەپەڕنەوە
آهسته	ئاهستیٚ	هێواش
حداکثر توقف ۲۰ دقیقه	حەددیٚ ئەکسەریٚ تەوەقۆف	لانی زۆری وەستان، ۲۰

در ساعت	٢٠ دەقیقێ دەر ساعەت	خولەك لەكاتژمێرێكدا
قطار بعدی چه وقت حرکت می کند	قەتارێ بەعدی چی وەقت حەرەکەت می کۆنەد	قیتاری دواتر کەی بەرێ دەکەوێت

سرویس خدمات فنی خودرو
(سێرویسی خەدەماتێ فەننیێ خۆدرەو)
وەرشەی خزمەتگوزارییە کانی ئۆتۆمبێل

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کجا می توانم اتومبیلم را برای تعمیر بدهم؟	کۆجا می تەوانەم ئۆتۆمبیلەم را بەرایێ تەعمیر بێدەهەم	لەکوێ دەتوانم سەیارەکەم بۆ چاك کردنەوە دانێم؟
کجا می توانم مکانیك پیدا کنم؟	کۆجا می تەوانەم مێکانیك پەیدا کۆنەم	لەکوێ دەتوانم فیتەرم دەست کەوێت
موتور اتومبیل من خراب است.	مۆتۆرێ ئۆتۆمبیلێ مەن خەراب ئەست	مەکینەی سەیارەکەم شکاوە
روشن نمی شود	رەوشەن نمی شەوەد	هەڵ نابێت
خفه کرده است	خەفێ کەردێ ئەست	خنکاندویەتی
گیربکس کار نمی کند (دنده جا نمی افتد	گیربۆکس کار نمی کۆنەد (دەندێ جا نمی ئۆفتەد	گێڕەکە ناگۆڕێت
...... عیب پیدا کرده است	..... عەیب پەیدا کەردێ ئەست	.... عەیبی پەیا کردووە، خراپ بووە
سیستم خنك کننده	سیستێمێ خۆنەك کۆنەندێ	سیستەمی فێنك کەرەوە
ممکنه....... تعمیر کنید؟	مۆمکێنێ .... تەعمیر کۆنید	دەکرێت بۆم چاك بکەنەوە

ترمزها کلاچ کیلومتر شمار	تۆرموٚزها کێلاچ کیلومێتر شوٚمار	ئیستۆپەکان کلاج کیلۆمەتر پێو
ممکنه سریعاً اتومبیلم را تعمیر کنید؟	مۆمکێنێ سەریعەن ئۆتۆمبیلەم را تەعمیر کۆنید	دەکرێت لەزووترین کاتدا ترۆمبێلەکەم بۆ چاك بکەنەوە
فرمان را تنظیم نمایید	فەرمان را تەنیزم بکەن	تایمی سوکانەکەم بدەن
لطفاً...... چك کنید سیستم روغن کاری سیستم احتراق موتور تنظیم باد لاستیك دستگاه خنك کننده	لۆتفەن چێك کۆنید سیستێمی ڕەوغەن کاری سیستێمی ئێحتێراق مۆتۆر تەنیزیمێ باد لاستیك دەسگاه خۆنەك کۆنەندێ	تکایە سەیری بکەن سیستەمی ڕۆن کاری سیستەمی ئاگری ناو مەکینە هەوایی تایەکان ئامێری فێنك کەرەوە
لطفاً...... را عوض کنید چرخ تسمه چراغ جلو	لۆتفەن عەوەز کۆنید چەرخ تەسمێ چراغێ جێلەو	تکایە...... بیگۆڕن تایەکان قایشی تایم کێس لایتی پێشەوە
آیا چرخ زاپاس دارید؟	ئایا چەرخێ زاپاس دارید	ئایا تایەی زاپاستان پێیە؟
لطفاً این لاستیك را باد کنید	لۆتفەن ئین لاستیك را باد کۆنید	تکایە هەوا بکەنە ئەم تایە
لطفاً...... تمیز کنید شمع ها پمپ روغن	لۆتفەن..... تەمیز کۆنید شەمعها پۆمپێی ڕەوغەن	تکایە..... پاکی بکەنەوە پلاکەکان پەمپی ڕۆن
چقدر باید برای تعمیر بپردازم؟	چقەدر بایەد بەرایێ تەعمیر بێپەردازەم	هەق دەستەکە دەبێتە چەند؟

تعمیرات اتومبیل شما...... طول می کشد	تەعمیراتیٚ ئۆتۆمبیلیٚ شۆما...... توول می کێشەد	چاککردنەوەی ترۆمبێلەکەی ئێوە...... پێدەچێت
هزینه تعمیرات....... دلار می شود.	هەزینەییٚ تەعمیرات....... دولار می شەوەد	خەرجی چاك كردنەوه دەبێتە.......

کەلیمەهای پزشکی (کۆمەکهای پێزیشکی)

هاوکارییە پزیشکییەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
دمل	دۆمەل	دوومەڵ
تب و لرز	تەب و لەرز	لەرز و تا
بعد از بیماری	بەعد ئەز بیماری	دوای نەخۆشی
آنفلونزا	ئانفلۆنزا	ئەنفلۆنزا
مسمومیت غذایی	مەسمومییەتیٚ غەزایی	ژەهراوی بوون بەهۆی خواردنەوە
ئاپاندیست	ئاپاندیست	ریخۆڵە کوێرە
شکستگی استخوان	شێکەستێگییٚ ئۆستۆخان	شکاوی ئێسقان
فشار خون	فێشاریٚ خون	فشاری خوێن
بیماریهای معده	بیماریهاییٚ مێعدیٚ	نەخۆشییەکانی گەدە
سرماخوردگی	سەرما خۆردێگی	هەڵامەت
درد خفیف	دەردیٚ خەفیف	ئازاری کەم (هێواش)
زکام	زۆکام	هەڵامەت
سردرد	سەردەرد	ژانەسەر
در رفتگی پا	دەر رەفتێگییٚ پا	لەجیٚ چوونی قاچ
درد قفسه سینه	دەردیٚ قەفەسەییٚ سینیٚ	ئازاری قەفەسەی سنگ

جا انداختن استخوان دست	جا ئەنداختەنیٚ ئۆستۆخانیٚ دەست	خستنەوە جێگەی ئێسقانی دەست
درد پهلو	دەردیٚ پەهلو	ئازاری کەلەکە
درد موضعی کمر	دەردیٚ مۆزێعی کەمەر	ئازاری کەمەر(لەسەر پێست)
پزشك	پێزێشك	دکتۆر
درد پشت	دەردیٚ پۆشت	پشت ئێشە
نبض	نەبز	لێدانی دڵ
پزشك متخصص زنان	پێزێشکیٚ مۆتەخەسیٚسیٚ زەنان	دکتۆری پسپۆڕی نەخۆشی ژنان
فشار خون طبیعی	فێشاریٚ خونیٚ تەبیعی	شاری خوێنی ئاسایی
حمله قلبی	حەملەییٚ قەلبی	جەڵتەی دڵ
فشار خون بالا	فێشاریٚ خونیٚ بالا	فشاری خوێنی بەرز
آماس، متورم	ئاماس، مۆتەوەرێم	ئاوساو
درد	دەرد	دەرد
سوختگی	سوختێگی	سوتاوی
درد شدید	دەردیٚ شەدید	ئازاری زۆر
نبض طبیعی	نەبزیٚ تەبیعی	لێدانی دڵ بەئاسایی
پرستار	پەرەستار	پەرەستار
نبض تند	نەبزیٚ تۆند	لێدانی خێرا
پزشك متخصص اعصاب	پێزێشکیٚ مۆتەخەسیٚسیٚ ئەعساب	پزیشکی تایبەت بەنەخۆشییەکانی مێشك و ئەعساب
طرفتطی عضله	گێرێفتێگییٚ عەزۆلێە	گیرانی دەمارەکان

کشیدگی عضله	کەشیدێگیییْ عەزۆلێە	کێشرانی دەمارەکان
چشم پزشک	چەشم پێزێشك	پزیشکی چاو
ورم/ آماس	وەرەم، ئاماس	وەرەم، ئاوساوی
پزشك متخصص اطفال	پێزێشکیْ مۆتەخسێسیْ ئەتفال	پزیشکی پسپۆری منالان
صدمه	سەدەمیْ	بەلا، زیان
جراح	جەراح	جەڕاح
زخم	زەخم	زەخم، برین
متخصص طوش و حلق و بینی	مۆتەخەسێسیْ گوش و حەلق و بینی	پسپۆری گوێ و قوڕگ و لوت
کادر پزشکی	کادریْ پێزێشکی	تیمی پزیشکی
پزشك متخصص مجاری ادرار	پێزێشکیْ مۆتەخسێسیْ مەجارییێ ئەدرار	پزیشکی پسپۆر لەبواری بۆری میز
دندانپزشك	دەندان پێزێشك	پزشکی ددان

گواهینامه بین المللی واکسینه شدن در برابر بیمارها (گەواهینامەیْ
بەین ئەلمێلەلییْ واکسینیْ شۆدەن دەر بەرابەر بیمار بها

مۆڵەتی نێونەتەوەیی کوتران لەبەرامبەر نەخۆشییەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
طذرنامه، پاسپورت،	گۆزەرنامە/ پاسپۆرت	پاسپۆرت
شماره گذرنامه	شۆمارەییْ گۆزەرنامە	ژمارەی پاسپۆرت
حرفه/ پیشه	حێرفێ/ پیشێە	ئیش، کار
قصد صفر/ هدف از	قەسدیْ سەفەر، هەدەف	مەبەستی گەشت و سەفەر

مسافرت	ئەز مۆسافێرەت	
مهر گمرک	مۆهریٚ گۆمرۆك	مۆری گومرك
اقامت	ئێقامەت	مانەوە
مسافرت	مۆسافێرەت	گەشت کردن، سەفەر کردن
سفر تجاری	سەفەریٚ تیٚجاری	سەفەری بازرگانی
سفر توریستی	سەفەری توریستی	سەفەری توریستی
ویزا/ روادید	ویزا، رەوادید	ڤیزە
روادید ترانزیت	رەوادیدیٚ تێرانزیت	ڤیزەی ترانزێت
بفرمایید این هم گذرنامه و ویزایم.	بێفەرمایید ئین هەم گۆزەرنامە ئەم	فەرموون ئەوە پاسپۆرتەکەم
از کجا/ کدام طرف به گمرک بروم؟	ئەز کۆجا، کۆدام تەرەف بیٚ گۆمرۆك بێرەوەم	لەکوێوە بڕۆم بۆ گومرك
اینها، وسایل من است	ئیناهـ وەساییلیٚ مەن ئەست	ئەمە کەلوپەلەکانی منە
شماره اتومبیل من..... است.	شۆمارەییٚ ئۆتۆمبیل مەن..... ئەست	ژماری ترۆمبێلەکەی من ..... یە.
اثاثیه من شامل سه بسته می شود.	ئەساسییەییٚ مەن شامێلیٚ سیٚ بەستیٚ می شەوەد	کەلوپەلەکانی من سیٚ بەستە دەبێت
اینها وسایل شخصی من است	ئینها وەساییلیٚ شەخسییٚ مەن ئەست	ئەمە کەلوپەلە تایبەتییەکانی خۆمە.
من حساب گمرکی دارم	مەن حێسابیٚ گۆمرۆکی دارەم	من حسێبی گومرگیم هەیە
من مجوز واردات/ صادرات دارم.	مەن مۆجەوێزیٚ وارێدات/ سادێرات دارەم	من مۆڵەتی هەنارده، هاورده کردنم هەیە.

آیا به این وسایل، عوارض گمرکی تعلق می طیرد؟	ئایا بێ ئین وەسایێل عەوارێزێ گۆمرۆکی تەعەلۆق می گیرەد؟	ئایا ئەم کەلوپەلانە گومرگ دەیانگرێتەوە (گومرك دەکرێن)
چقدر باید عوارض گمرکی بپردازم؟	چیقەدر بایەد عەوارێزێ گۆمرۆکی بێپەردازم؟	دەبێت چەندە باجی گومرگی بدەم.
بفرمایید این هم رسید آن	بێفەرماێید ئین هەم رێسیدی ئان	فەرموو ئەوە رەسیدەکەی
لطفاً .... را نشان بدهید. گذرنامه تان روادیدتان مدارك ماشینتان	لۆتفەن .... را نێشان بێدەهید گۆزەرنامە تان رەوادیدێتان مەدارێکێ ماشینێتان	تکایە ...... نیشان بدەن پاسپۆرتەکەتان ڤیزەکەتان بەڵگەنامەکانی سەیارەکەتان
وسایل اتومبیل شما کجاست؟	وەسایێلێ ئۆتۆمبیلێ شۆما کۆجاست	کەلوپەلی سەیارەکەی ئێوەیە.
لطفاً این چمدان را باز کنید	لۆتفەن ئین چەمەدان را باز کۆنید	تکایە ئەم جانتایە بکەنەوە
عقب ماشین را باز کنید.	عەقەبێ ماشین را باز کۆنید	سندووقی دواوەی سەیارەکەتان هەڵبدەنەوە
آیا همه اینها از آن شماست؟	ئایا هەمەیێ ئینها ئەز ئانێ شۆماست	ئایا ئەمە هەمووی هی ئێوەیە
شما باید عوارض گمرکی را به صندوق بپردازید.	شۆما بایەد عەوارێزێ گۆمرۆکی را بێ سەندوق بێپەردازید	ئێوە دەبێت باجی گومرگی بەسندووق بدەن
بازرسی تمام شد.	بازرەسی تەمام شۆد	پشکنین تەواو بوو

اجزای بدن (ئەجزایێ بەدەن)

ئەندامەکانی جەستە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
شکم	شێکەم	سک
زانو	زانوو	ئەژنۆ
بازو، دست	بازو، دەست	بازوو، دەست
پا، ساق	پا، ساق	پێ، ڕان
پشت، کمر	پۆشت، کەمەر	پشت، کەمەر
روده	رودێە	ریخۆڵە
شش/ جگر سفید	شۆش، جێگەرێ سفید	سی، جگەری سپی
باسن، سرین	باسن، سەرین	سمت، پشتەقون
پا	پا	پێ
نشانه	نێشانێ	نیشانە
پیشانی	پیشانی	ناوچاو
پهلو	پەهلو	کەلەکە
لثه	لەسسێ	پووک
پوست	پوست	پێست
سر	سەر	سەر
ستون فقرات	ستوونێ فەقەرات	بڕبڕەی پشت
قلب	قەلب	دڵ
معده	مێعدێ	گەدە
کلیه	کولییە	گورچیلە
دهان	دەهان	دەم
قفسه سینه	قەفەسەیێ سینێ	قەفەسەی سنگ

ماهیچه	ماهیچی	ماسوولکه
آرنج	ئارەنج	ئەنیشك
گردن	گەردەن	گەردن، مل
چشم	چەشم	چاو
عصب	عەسەب	دەمار
انگشت	ئەنگۆشت	پەنجه
بینی	بینی	لووت
گلو	گەلو	قورگ
زبان	زەبان	زمان
اورژانس	ئورژانس	فریاکەوتن
دندان	دەندان	ددان
عینك ساز	عەینەك ساز	چاویلکەساز
داروخانه	داروخانێ	دەرمانخانه
پلی کلینیك	پۆلی کلینیك	پۆلی کلینیك
آزمایشگاه	ئازمایێشگاه	تاقیگه
مرکز امداد	مەرکەزێ ئێمداد	بنکەی فریاکەوتن

در درمانگاه (دەر دەرمانگاه)
لەبنکەی تەندروستی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
من احساس می کنم بیمارم	مەن ئێحساس می کۆنەم بیمارەم	هەست دەکەم نەخۆشم
حالم خوش نیست	حالەم خۆش نیست	حالْم باش نییه
لطفاً خبر کنید	لۆتفەن خەبەر کۆنید	تکایه کەسێك بانگ بکەن
یك دکتر	یێك دۆکتۆر	دکتۆرێك

يك پرستار	ييك پەرەستار	پەرستارێك
يك آمبولانس	ييك ئامبولانس	سەيارەيەكی فرياكەوتن
من به دكتر نياز دارم	مەن بێ دۆكتۆر نياز دارەم	پێويستم بەدكتۆرە
چگونه می توانم به..... بروم/ تلفن بزنم؟ پلی كلينيك بيمارستان داروخانه	چی گونیٚ می تەوانەم بیٚ... بێرەوەم/ تلێفون بێزەنەم؟ پۆلی كلينيك بيمارێستان داروخانیٚ	چۆن دەتوانم برۆم بۆ..../ تەلەفۆن بكەم؟ پۆلی كلينيك نەخۆشخانە دەرمانخانە
من بايد .... ببينم. متخصص اعصاب دندانپزشك	مەن بايەد..... بێبينەم مۆتەخەسێسیٚ ئەعساب دەندان پێزێشك	من دەبێت سەردانی ...... بكەم پسپۆڕی ئەعساب دكتۆری ددان
من ..... دارم تب شديد سردرد شديد سكته قلبی تب و لرز ضعف شديد سرگيجه	مەن...... دارەم تەبیٚ شەديد سەردەردیٚ شەديد سێكتەيیٚ قەلبی تەب و لەرز زەعفیٚ شەديد سەرگيجیٚ	من...... هەمە تای زۆر ژانە سەری بەهێز جەڵتەی دڵ لەرز و تا بیٚ هێزی سەرگێژە
من..... سرفه می كنم	مەن..... سۆرفێە می كۆنەم	من دەكۆكم
زكام شده ام، سرما خورده ام	زۆكام شودیٚ ئەم، سەرما خۆردیٚ ئەم	سەرمام بووە
دمل دارم	دۆمەل دارەم	دومەڵم هەيە

اسهال دارم	ئێسهال دارەم	ئیسحالم
بیخواب شده ام	بیخاب شودێە ئەم	بێ خەوم
اشتها ندارم	ئێشتێها نەدارەم	ئیشتیام نییە
حالت تهوع دارم	حالەتێ تەهەووع دارەم	حاڵەتی ڕشانەوەم هەیە
من...... دارم سردرد گلو درد کمر درد دل درد	مەن...... دارەم سەردەرد گەلو دەرد کەمەر دەرد دل دەرد	من.........م هەیە سەرئێشە قورگ ئێشە پشت ئێشە دڵ ئێشە
من...... انگشتم را بریده ام دستم/ پایم در رفته است	من...... ئەنگۆشتەم را بۆریدێ ئەم دەستەم/ پایەم دەر رەفتێ ئەست	من..... پەنجەم بڕیوە دەستم، قاچم، لەجێ چووە
امروز حالم بهتر/ بدتر است	ئێمروز حالەم بێهتەر/ بەدتەر ئەست	ئەمڕۆ حاڵم باشتر/ خراپترە.
نارحتی شما چیست؟	ناراحەتییێ شۆما چیست	ناڕەحەتی ئێوە چییە؟
مشکل شما چیست؟	مۆشکێلێ شۆما چیست	کێشەی ئێوە چییە؟
پیراهنتان را بالا بزنید.	پیراهەنێتان را بالا بێزەنید	قەمیسەکەتان هەڵدەنەوە (بەرز بکەنەوە)
نفس عمیق	نەفەسێ عەمیق	هەناسەی قووڵ
نفس نکشید.	نەفەس بێکێشید	هەناسە لێ بدەن
نفس عمیق بکشید	نەفەسێ عەمیق بێکێشید	هەناسەی قووڵ بکێشن
نفس خارج کنید.	نەفەس خارێج کۆنید	هەناسە بدەنە دەرەوە

زبانتان را در بیاورید	زەبانێتان را دەر بیاوەرید	زمانتان دەر بێنن
کجایتان درد می کند؟	کۆجاییێتان دەرد می کۆنەد	کوێتان دێشێت
آیا اینجا درد می کند؟	ئایا ئینجا دەرد می کۆنەد	ئایا ئێرە دێشێت
بفرمایید این هم نسخه تان	بێفەرمایید ئین هەم نۆسخێ تان	فەرموو ئەوە نوسخەکەتان
داروها را طبق دستور پزشك مصرف کنید	داروها را تێبقێ دەستورێ پێزێشك مەسرەف کۆنید	دەرمانەکان بەپێی ڕێنومایییەکانی دکتۆر بەکار ببەن
شما باید..... در رختخواب بمانید دارو بخورید رژیم بگیرید دارو را غرغره کنید آمپول بزنید	شۆما بایەد.... دەر تەختۆخاب بێمانید دارو بۆخۆرید ڕێژیم بێگیرید دارو را غەرعەرێ کۆنید ئامپول بێزەنید	ئێوە دەبێت..... لەجێگەدا بمێننەوە دەرمان بخۆن ڕێجیم بکەن غەرغەرە بەدەرمانەکان بکەن دەرزی لەخۆتان بدەن
بعد از.... روز بیایید تا دوباره معاینه تان کنم.	بەعد ئەز.... روز بیایید تا دۆبارێ مۆعاییێتان کۆنەم	دوای ..... ڕۆژ وەرنەوە تا دووبارە پشکنینتان بۆ بکەم
من باید شما را به بیمارستان اعزام کنم/ بفرستم.	مەن بایەد شۆما را بێ بیمارێستان ئێعزام کۆنەم/ بێفێرێستەم	من دەبێت ئێوە ڕەوانەی نەخۆشخانە بکەم

در دندانپزشکی (دەر دەندان پێزێشکی)

لەلای دکتۆری ددان

کوردی	خوێندنەوەی فارسی	فارسی
دەکرێت سەیری ددانەکانم بکەن؟	مۆمکێنێ دەندانهایەم را مۆعایێنێ کۆنید	ممکنه دندان هایم را معاینه کنید؟
پوکم ئاوساوە	مەن لەسێ ئەم وەرەم کردە ئەست	من لثه ام ورم کرده است.
ددانم ئازاری هەیە	دەندان دەرد دارەم	دندان درد دارم
ددانم شکاوە	دەندانەم شیکەستێ ئەست	دندانم شکسته است
ددانە پڕ کراوەکەم، خاڵی بۆتەوە	دەندانێ پۆر شودێە ئەم خالی شودێە ئەست	دندان پر شده ام خالی شده است.
تکایە.... ئەم ددانە پڕ کەنەوە ئەم ددانە هەڵکێشن	لۆتفەن.... ئین دەندان را پۆر کۆنید ئین دەندان را بێکێشید	لطفاً ..... این دندان را پر کنید این دندان را بکشید
دەمتان بکەنەوە	دەهانێتان را باز کۆنید	دهانتان را باز کنید
کام ددانەتان دێشێت	کۆدام دەندانێتان دەرد می کۆنەد	کدام دندانتان درد می کند؟
ددانی خۆتان بشۆن	دەهان خۆد را بێشوویید	دهان خود را بشویید.
بۆ پشکنینی دواتر..... وەرنەوە بەیانی ڕۆژێکی دیکە دوای ...... ڕۆژ	بەرایێ مۆعایێنەیێ بەعدی.... بیایید فەردا یێك روزێ دیگەر بەعد ئەز .... روز	برای معاینه بعدی..... بیایید. فردا یك روز دیگر بعد از.... روز

در داروخانه (دەر داروخانی) (لەسەیدەلانی)

دەرمانخانە

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
داروخانه کجاست؟	داروخانیٚ کۆجاست	دەرمان خانە لەکوێیە؟
آیا هتل داروخانه دارد؟	ئایا هۆتێل داروخانیٚ دارەد	ئایا ئوتێل دەرمانخانەی تیایە؟
می خواهم این نسخه را برایم بپیچید.	می خاهەم ئین نۆسخێە را بەرایەم بێپیچید	ئەم ڕۆچێتەم بۆ سەیر بکە
ممکنه این داروها را بدون نسخه به من بدهید؟	مۆمکێنیٚ ئین داروها را بیٚ دونیٚ نۆسخێە بیٚ مەن بێدەهید	دەکرێت ئەم دەرمانانە بەبیٚ ڕۆچێت وەربگرم
ممکنه چیزی برای.... بدهید سردرد دندان درد زکام سوختگی	مۆمکێنیٚ چیزی بەراییٚ..... بێدەهید سەردەرد دەندان دەرد زۆکام سوختێگی	دەکرێت شتێك بۆ..... پیٚ بدەن ژانەسەر ددان ئێشە هەلاٚمەت سوتاوی
لطفاً چیزی برای.... به من بدهید دارویی برای اسهال غرغره	لۆتفەن چیزی بەراییٚ.....بیٚ مەن بیٚ دەهید داروویی بەراییٚ ئێسهال غەرغەریٚ	تکایە شتێکم بۆ.....پێبدە دەرمانێك بۆ ئیسحالیٚ غەرغەرە
چند قرص خواب	چەند قۆرسیٚ خاب	چەند دەنك حەبی خەو
لطفاً چیزی برای.... به من بدهید ثایین آوردن تب	لۆتفەن چیزی بەراییٚ.... بیٚ مەن بیٚ دەهید پایین ئاوۆردەنیٚ تەب	تکایە شتێکم بۆ..... پێبدە. کەم کردنەوەی تا

تسکین درد	تەسکینیٚ دەرد	ئارام کردنەوەی دەرد
از بین بردن سرما خوردگی	ئەز بەین بۆردەنیٚ سەرما خۆردێگی	لەناو بردنی هەلامەت
اسم این دارو چیست؟	ئێسمیٚ ئین دارو چیست؟	ناوی ئەم دەرمانە چییە؟
قیمت این دارو چند است؟	قیمەتیٚ ئین دارو چەند ئەست	نرخی ئەم دەرمانە چەندە؟
ممکنه به من...... بدهید باند پنبه کیسه آب گرم چسب زخم مقداری وازلین	مۆمکێنیٚ بیٚ مەن..... بیٚ دەهید باند پەنبە کیسەییٚ ئابیٚ گەرم چەسپیٚ زەخم مێقداری وازلین	دەکرێت.....م پێبدەن باند لۆکە کیسەی ئاوی گەرم لەزگەی برین پێچان کەمێك وازلین

اوقات فراغت (ئەوقاتیٚ فەراغەت)

کاتەکانی بیٚ ئیشی

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
سرگرمی ها	سەرگەمیها	سەرقاڵییەکان
گلایدر، هواپیمای بدون موتور	گلایەدەر، هەواپەیماییێ بێدونیٚ مۆتۆر	گلایەدەر، فرۆکەی بیٚ مەکینە
چادر/ خیمه	چادۆر، خەیمیٚ	خێوەت، چادر
شکار	شێکار	شکار، ڕاو
توپ	توپ	تۆپ
شکار دستجمعی	شێکاری دەستیٚ جەمعی	ڕاوی بەکۆمەڵ
قایق	قایێق	بەلەم

فارسی		
پارک	پارك	پارك
شطرنج	شەترەنج	شەترەنج
میدان تیر اندازی	مەیدانێ تیر ئەندازی	گۆڕەپانی تیر هاویشتن
رقص	رەقس	سەما
اسکیت	ئێسکەیت	سکەیت
تنیس	تێنیس	تێنس
اسکی	ئێسکی	خلیسکێنە
زمین تنیس	زەمینێ تێنیس	زەوی تێنس
راکت تنیس	راکێتێ تێنیس	رەکتەی تێنس
توپ تنیس	توپێ تێنیس	تۆپی تێنس
والیبال	والیباڵ	باله
تور والیبال	تورێ والیبال	شەبەکەی باله، تۆڕ
چوب اسکی	چوبێ ئێسکی	داری خلیسکێنە
زمین والیبال	زەمینێ والیبال	ساحەی باله
چتر آفتابی	چەتری ئافتابی	چەتری هەتاو
شنا کردن	شێنا کەردەن	مەله کردن
اسکی روی آب	ئێسکی رووی ئاب	خلیسکێنە لەسەر ئاو
می خواهیم به یک شکار دستجمعی برویم	می خاهیم بێ یێك شێکارێ دەستێ جەمعی بێرەویم	دەمانەوێت پێکەوە (بەکۆمەڵ) بچین بۆ راو
چه کسی مایل است به شکار دستجمعی ما ملحق شود	چی کەسی مایێل ئەست بێ شێکارێ دەستێجەمعییێ ما مۆلحەق شەوەد	کێ حەز دەکات لەم راوەدا لەگەڵمان بێت
آیا فصل شکار..... شروع شده است؟	ئایا فەسلێ شێکارێ..... شروع شودێە ئەست؟	ئایا وەرزی راوی....... هاتووە
روباه - گراز	روباه – گۆراز	رێوی – بەراز
بز کوهی	بۆزێ کوهی	بزنە کێوی
گوزن	گەوەزن	کەڵە کێوی
شکارچیان چه وقت جمع	شێکارچییان چی وەقت	راوچییەکان کەی

می شوند؟	جەمع می شەوەند	کۆدەبنەوە؟
می خواهم/ می خواهیم بازی کنم/ بازی کنیم اسکیت اسکی تنیس	می خاهەم/ می خاهیم/ بازی کۆنەم/ بازی کۆنیم ئێسکەیت ئێسکی تێنیس	دەمەوێت/ دەمانەوێت/ یاری بکەم/ یاری بکەین. سکەیت خلیسکێنە تێنس
ممکنه در اینجا ما.... کرایه کنیم؟ لوزام اسکی اسکیت	مۆمکێنێ دەر ئینجا ما.... کێرایە کۆنیم لەوازێمێ ئێسکی ئێسکەیت	دەتوانین لێرە ...... بەکرێ وەربگرین شتومەکی خلیسکێنە سکەیت
در این هتل کجا می توانم یك مربی اسکی پیدا کنم؟	دەر ئین هۆتێل کۆجا می تەوانەم یێك مۆرەبییێ ئێسکی پەیدا کۆنەم	لەم ئوتێلەدا لەکوێ دەتوانم راهێنەرێکی خلیسکێنە بدۆزمەوە
در این شهر بهترین جا برای اسکیت کجاست؟	دەر ئین شەهر بێهتەرین جا بەرایێ ئێسکەیت کۆجاست	باشترین شوێن بۆ سکەیت لەم شارەدا کوێیە
آیا در این شهر استخر شنا هست؟	ئایا دەر ئین شەهر ئێستەخرێ شێنا هەست؟	ئایا لەم شارەدا حەوزی مەلەی لێیە؟
من تمام سال را شنا می کنم،	مەن تەمامێ سال را شێنا می کۆنەم	من هەموو ساڵ مەلە دەکەم
شما چطوری شنا می کنید؟	شۆما چێتۆری شێنا می کۆنید	ئێوە چۆن مەلە دەکەن؟
حرارت آب چقدر است؟	حەرارەتێ ئاب چی قەدر ئەست	گەرمی ئاوەکە چەندەیە؟
می خواهم...... کرایه کنم صندلی راحتی اسکی روی آب قایق پارویی	می خاهەم...... کێرایە کۆنەم سەندەلییێ راحەتی ئێسکی رووی ئاب قایێقێ پاروویی	دەمەوێت....... بەکرێ بگرم کورسی راحەتی خلیسکێنەی سەر ئاو بەلەمێکی سەوڵ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
کرایه اش ساعتی چقدر است؟	کێرایە ئەش ساعەتی چیقەدر ئەست؟	کرێکەی ساعەتی چەندەیە؟
زمین تنیس کجاست؟	زەمینێ تێنیس کۆجاست	زەوی تێنس لەکوێیە؟
آیا اینجا زمین والیبال است؟	ئایا ئینجا زەمینێ والیبا هەست؟	ئایا لێرە زەوی بالەی لێیە؟
آیا ...... بازی می کنید؟ شطرنج تنیس	ئایا..... بازی می کۆنید شەترەنج تێنیس	ئایا یاری........ دەکەن شەترەنج تێنس
لطفاً برایمان ..... بیاورید شطرنج	لۆتفەن بەراییمان .... بیاوەرید شەترەنج	تکایە.......مان بۆ بێنن شەترەنج
امشب برای استراحت کجا می توانم بروم؟	ئێمشەب بەرایێ ئێستێراحەت کۆجا می تەوانەم بێ ڕەوەم	بۆ حەوانەوە ئەمشەو دەتوانم بچم بۆ کوێ؟
سینما کجاست؟	سینەما کۆجاست؟	سینەما لەکوێیە؟
راه رودخانه/ دریا کدام است؟	راهێ رودخانێ/ دەریا کۆدام ئەست؟	ڕێگەی ڕووبار، دەریا، لەکوێوەیە؟

روزنامه، مجلات (روزنامە، مەجەللات)
ڕۆژنامە، گۆڤارەکان

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
از کجا می شود روزنامه خرید؟	ئەز کۆجا می شەوەد روزنامە خەرید	لەکوێ دەتوانم ڕۆژنامە بکڕم
نزدیکترین کیوسك روزنامه فروشی کجاست؟	نەزدیکتەرین کیوسکێ رزنامە فروشی کۆجاست؟	نزیکترین کیوسکی ڕۆژنامە فرۆشی لەکوێیە؟

قیمت..... چند است؟	قیمەتیٚ...... چەند ئەست	نرخی...... چەندەیە
این روزنامە	ئین روزنامە	ئەم رۆژنامە
این مجلە	ئین مەجەلێە	ئەم گۆڤارە
روزنامە/ مجلە	روزنامە/ مەجەلێە	رۆژنامە، گۆڤار
آیا این آخرین شمارە مجلە است؟	ئایا ئین ئاخەرین شۆمارەییٚ مەجەلێە ئەست	ئایا ئەمە دوا ژمارەی گۆڤارە؟
این مجلە چطور منتشر می شود؟	ئین مەجەلێە چیٚتۆر مۆنتەشیٚر میٚ شەوەد	ئەم گۆڤارە چۆن بلاو دەکرێتەوە
هفتگی	هەفتیٚگی	هەفتانە
ماهانە	ماهانیٚ	مانگانە
چە روزنامە ها، مجلاتی بە زبان فارسی دارید؟	چی روزنامە ها، مەجەللاتی بیٚ زەبانیٚ فارسی دارید	رۆژنامە، گۆڤار بەزمانی فارسی چیتان هەیە
لطفاً مجلە مد را بە من بدهید؟	لۆتفەن مەجەللەییٚ مۆد را بیٚ مەن بیدەهێد	تکایە گۆڤاری مۆدم پیٚ بدەن

رادیۆ. تلویزیۆن (رادیۆ. تێلێڤیزیۆن)

رادیۆ. تەلەفزیۆن

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
آنتن (رادیو)	ئانتێن (رادیۆ)	ئالێر ، وەرگری رادیۆ
تصویر (تلویزیونی)	تەسویریٚ تێلێڤزیۆنی	وێنەی تەلەفزیۆنی
گوینده (اخبار)	گویەندیٚ ئەخبار	بێژەری هەواڵەکان
دکمە، کلید (روشن، خاموش)	دۆکمیٚ، کلید (رۆشەن، خاموش)	کلید(هەڵکردن، کوژاندنەوە)
باتری	باتری	باتری
آخرین اخبار	ئاخەرین ئەخبار	دوایین هەواڵ

تلویزیون سیاه و سفید	تێلێویزیۆنیٚ سیاه و سفید	تەلەفزیۆنی ڕەش و سپی
مفسر اخبار	مۆفەسێریٚ ئەخبار	لێکۆڵەری هەواڵەکان
پخش برنامه رادیو	پەخشیٚ بەرنامەییٚ رادیۆ	پەخشی بەرنامەی رادیۆ
فهرست برنامه تلویزیونی	فێهرێستی بەرنامەییٚ تێلێویزیۆنی	خشتەی بەرنامەی تەلەفزیۆنییەکان
کانال	کانال	کەناڵ، قەنات
تلویزیون رنگی	تێلێویزیۆنیٚ ڕەنگی	تەلەفزیۆنی ڕەنگاو ڕەنگ (ملەوەن)
شبکه رادیویی	شەبەکەییٚ رادیۆیی	شەبەکەی رادیۆیی
صدا	سەدا	دەنگ
ولوم	ولوم	وەلیۆم (دەنگ)
صفحه تلویزیون	صەفحەییٚ تێلێویزیۆن	سەفحەی تەلەفزیۆن
موج بلند	مەوجیٚ بۆلەند	شەپۆلی بەرز
تنظیم کانال	تەنزیمیٚ کانال	تەنزیمی کەناڵ
لطفاً رادیو را روشن/ خاموش کنید.	لۆتفەن رادیۆ را ڕەوشەن/ خاموش کۆنید	تکایە رادیۆکە بکوژێنەوە، دایگرسێنە.
موج کوتاه	مەوجیٚ کوتاه	شەپۆلی کورت
لطفاً رادیو را روی موج..... تنظیم کنید کوتاه بلند متوسط	لۆتفەن رادیۆ را ڕوویی مەوجیٚ.... تەنزیم کۆنید کوتاه بۆلەند مۆتەوەسێت	تکایە رادیۆکە لەسەر شەپۆلی.... تەنزیم بکەن کورت بەرز ناوەند
لطفاً صدای رادیو را کمتر/ بیشتر کنید	لۆتفەن سەداییٚ رادیۆ را کەمتر/ بیشتەر کۆنید	تکایە دەنگی رادیۆکە کز، زیاد بکە.

می خواهم تلویزیون تماشا کنم.	می خاهەم تێلێویزیۆن تەماشا کۆنەم	دەمەوێت سەیری تەلەفزیۆن بکەم
چه وقت ...... پخش می شود؟ برنامه ورزشی برنامه موسیقی اخبار	چی وەقت...... پەخش می شەوەد بەرنامەییٚ وەرزێشی بەرنامەییٚ موسیقی ئەخبار	کەی........ بلاّو دەکرێتەوە؟ بەرنامەی وەرزشی بەرنامەی موسیقا هەواڵەکان
ممکنه کسی را برای تعمیر..... بفرستید؟ رادیو تلویزیون	مۆمکێنیٚ کەسی را بەراییٚ تەعمیریٚ.... بێفێرێستید؟ رادیۆ تێلێویزیۆن	دەکرێت کەسێك بۆ چاك کردنەوەی..... بنێرن.؟ رادیۆ تەلەفزیۆن

هوا (هەوا) کەش و هەوا

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ابر	ئەبر	هەور
سرد	سەرد	سارد
آفتاب	ئافتاب	هەتاو
مه غلیظ	مێهیٚ غەلیز	تەم و مژی چڕ
گرما	گەرما	گەرما
برف	بەرف	بەفر
هوا	هەوا	هەوا
مه	مێه	تەم
باران	باران	باران
امروز هوا...... است سرد	ئێمروز هەوا...... ئەست سەرد	ئەمڕۆ هەوا.....ە. سارد

گرم خنك مرطوب خفه توفانی	گەرم خۆنەك مەرتوب خەفە توفانی	گەرم فێنك نمدار خنكاو تۆفانی
درجه حرارت هوا امروز چقدر است؟ یازده درجه زیر صفر بیست درجه بالای صفر	دەرەجەییٚ حەرارەتیٚ هەوا ئێمروز چیقەدر ئەست؟ یازدە دەرەجیٚ زیر سێفر بیست دەرەجیٚ بالای سێفر	پلەی گەرمی هەوا ئەمڕۆ چەندە؟ یانزە پلە لەژێر سفری سەدی بیست پلەی سەرو سەدی
باد شدید	بادیٚ شەدید	بایی قایم

وقت. تاریخ. روز... (ڤەقت. تاریخ. روز

کات. بەروار. رۆژ

فارسی	خوێندنەوەی فارسی	کوردی
ثانیه	سانییێە	چرکە
در بعد از ظهر	دەر بەعد ئەز زۆهر	لەدوا نیوەڕۆدا
دقیقه	دەقیقێە	خولەك
عصر/ سرشب	عەسر، سەریٚ شەب	ئێواریٚ، سەرەتای شەو
هر دقیقه	هەر دەقیقێە	هەر خولەك
امروز	ئێمروز	ئەمڕۆ
دیروز	دیروز	دوێنیٚ
صبح	سۆبح	بەیانی
پریروز	پەریروز	پێریٚ
در صبح	دەر سۆبح	لەبەیانیدا
فردا	فەردا	بەیانی
پس فردا	پەس فەردا	دوو بەیانی
ماه	ماه	مانگ

دوشنبه	دۆ شەنبە	دوو شەممە
سی ثانیه	سی سانییە	سیٚ چرکە
شب	شەب	شەو
ساعت	ساعەت	کاتژمێر
در شب	دەر شەب	لەشەودا
هر ساعت	هەر ساعەت	هەر کاتژمێریٚ
سه شنبه	سیٚ شەنبە	سیٚ شەممە
چهارشنبه	چەهار شەنبە	چوار شەممە
پنجشنبه	پەنج شەنبە	پێنج شەممە
جمعه	جومعە	هەینی
فصل	فەسل	وەرز
زمستان	زمێستان	زستان
در زمستان	دەر زمێستان	لەزستاندا
بهار	بەهار	بەهار
در بهار	دەر بەهار	لەبەهاردا
تابستان	تابێستان	هاوین
در تابستان	دەر تابێستان	لەهاویندا
پاییز	پاییز	پاییز
در پاییز	دەر پاییز	لە پاییزدا
شنبه	شەنبە	شەممە
سال	سال	ساڵ
یکشنبه	یێك شەنبە	یەك شەممە
قرن	قەرن	سەدە
ساعت چند است؟ نه صبح/ شب است شش بعد از ظهر است ساعت نه و پنج دقیقه است	ساعەت چەند ئەست؟ نۆهیٚ سۆبح/ شەب ئەست شیش بەعد ئەز زۆهر ئەست ساعەتیٚ نۆ و پەنج دەقیقە	کاتژمێر چەندە؟ نۆی بەیانی/ شەوە شەشی دوای نیوەڕۆیە نۆ و پێنج خولەکە حەوت و نیوە

ساعت هفت و نیم است ساعت یک ربع به دوازده است	ئەست ساعەت حەوت و نیم ئەست ساعەت یێك رۆبع بێ دەوازدە ئەست	چارەکی ماوە بۆ دوانزە
ساعتم.... خوابیده است عقب می افتد تند کار می کند الان زود است اکنون دیر است	ساعەتەم..... خابیدێ ئەست عەقەب می ئۆفتەد تۆند کار می کۆنەد ئەلان زود ئەست ئەکنون دیر ئەست	کاتژمێرەکەم......خەوتووە دوا دەکەوێت پێش دەکەوێت ئێستا زووە ئێستا درەنگە
امروز چه روزی است؟ امروز.... است دوشنبه سه شنبه	ئێمروز چی رووزی ئەست؟ ئێمروز......ئەست دۆ شەنبە سێ شەنبە	ئەمرۆ چ رۆژێکە؟ ئەمرۆ..... یە. دوو شەممەیە سێ شەممەیە
روز کاری (تعطیل نیست)	روزێ کاری (تەعتیل نیست)	رۆژی کاری (پشو نییە)
امروز چندم ماه است؟ امروز بیست و پنج ئاوریل ۲۰۰٤ است.	ئێمروز چەندۆم ماه ئەست ئێمروز بیست و پەنجێ ئاوریلێ ۲۰۰٤ ئەست	ئەمرۆ چەندی مانگە؟ ئەمرۆ بیست و پێنجی ئەپرێلی ۲۰۰٤ ە.

پێڕست

رێبەرێک هەمیشە هاورێتە بۆ فێربوونی زمانی فارسی